臺灣扶輪
TAIWAN ROTARY

Apr. 2018
中華民國107年
4月號

綠光小騎士環島募款集資活動

回歸根源

如何在一年內讓社員人數倍增

參觀計畫展覽開啟了全球獎助金夥伴關係

捍衛婦孺權利的 UNICEF

Rotary

2017-18 年度
國際扶輪最高職員

社長
萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

社長當選人
拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

副社長
羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

財務
阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

理事
阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

邱卡林甘 Basker Chockalingam
印度 Karur 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

斐瑞爾 James Ronald Ferrill
美國維吉尼亞州 Martinsville 扶輪社

伊伯樂 Peter Iblher
德國 Nurnberg-Reichswald 扶輪社

石黑慶一 Keiichi Ishiguro
日本 Tsuruoka West 扶輪社

紐佛 Robert C. Knuepfer Jr.
美國伊利諾州 Chicago 扶輪社

馬修斯 John C. Matthews
美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

文銀洙 Eun-Soo Moon
韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

齋藤直美 Tadami Saito
日本 Toyota 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyel
英格蘭 Saltash 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis
澳大利亞 Bega 扶輪社

楊克 Gregory F. Yank
美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納迪 Paulo Augusto Zanardi
巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

秘書長
姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅・哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅・哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

一、是否一切屬於真實？
二、是否各方得到公平？
三、能否促進親善友誼？
四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及新社發展月	2017 年 8 月
基礎教育及識字月	2017 年 9 月
經濟及社區發展月	2017 年 10 月
扶輪基金月	2017 年 11 月
疾病預防及治療月	2017 年 12 月
職業服務月	2018 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2018 年 2 月
水及衛生設施月	2018 年 3 月
母親及兒童健康月	2018 年 4 月
青少年服務月	2018 年 5 月
扶輪聯誼月	2018 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2017-18 年度
扶輪基金會保管委員

主委
尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

主委當選人
朗伯騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

副主委
拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

委員
巴爾坎 Orscelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

柯雷希 Brenda M. Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins De Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

葛洛妮瑟琳 Mary Beth Growney Selene
美國威斯康辛州 Madison West Towne-Middleton 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長
姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2018 年 4 月｜母親及兒童健康月

一、世界扶輪資訊
ROTARY WORLD NEWS

5 社長文告
President's message

7 扶輪基金會主委文告
Message from the foundation chair

9 年會——交通選擇
Convention--transit options

10 內情報導
Insider

12 世界綜合報導
World roundup

15 英文扶輪月刊讀者投書
Readers' letters to THE ROTARIAN

17 扶輪訊息——青少年交換
Youth exchange news

18 回歸根源
Back to our roots

36 國際扶輪各國家及地理區域扶輪社社數及社員人數
Rotary club and membership counts by country and geographical area

39 2017-18 年度地區年會歡迎信函
Rotary International president's welcome message to district conference

40 公義常在我心
A passion for justice

43 新聞、調查與最近研究報告
News, studies, and recent research

44 講述「採取行動的人」故事之五個步驟
Five steps to telling a people of action story

45 「採取行動的人」故事大剖析
Anatomy of a people of action story

46 讓會費發揮作用
Putting your dues to work

47 這是屬於你的扶輪社——留住社員的新方法
This is your Rotary club: A new approach to keeping members

48 如何在一年內讓社員人數倍增
How we more than doubled our membership in a year

49 社區連結
Community connection

50 參觀計畫展覽開啓了全球獎助金夥伴關係
Global grant partnership started with a project fair visit

二、地區活動報導
DISTRICT REPORTS

53 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／ 3482 地區前總監康義勝
Message from TRPIA chair and magazine's publisher PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3482

55 上海城中扶輪社創社授證典禮
The first charter anniversary of Rotary Club of Shanghai Central

57 2017-18 年度國際扶輪台灣各地區暨五大扶輪團體服務計畫成果聯合發表會／本會秘書處
Joint presentation of service projects conducted by Rotary districts and 5 major Rotary organizations in year 2017-18

59 扶輪心台灣情歌唱大賽／國際扶輪台灣總會秘書處
Rotary singing contest sponsored by RITRCA

61 2018 台日國際扶輪親善會在高雄／張瑞欽
2018 Taiwan and Japan Rotary Goodwill general meeting in Kaohsiung

63 扶輪用心，台日交心，攜手服務，共創未來／蔡東賢
Taiwan and Japan Rotarians enjoy fellowship and commit to work together for future service projects

66 中華扶輪教育基金會頒獎暨受獎人聯誼會——五個地區聯合迎新會／劉顯彰
5 district branches of CHREF alumnus fellowship jointly hold orientation for new scholars

68 3461 地區 RYLA 扶輪青少年領袖獎訓練營／黃忠信
RYLA camp of district 3461

70 國際扶輪 3481 暨 3482 地區扶輪青年領袖獎研習營／劉銘豪
Districts 3481 and 3482 jointly conduct RYLA camp

71 國際扶輪 3482 地區與 2580 地區申請全球獎助金捐贈台東海端鄉攜帶式肝病篩檢腹部超音波儀器／鄭馥芬
With a global grant districts 3482, taiwan and 2580, japan jointly donate abdominal ultrasound machines for liver diseases / cancers scanning to hai-duan town in Taitung county

74 給偏鄉學童擁抱世界的機會／施富川
Rotary provides opportunities to elementary school students in remote areas to embrace the world

90 各社活動輯要
Clubs in ation

三、扶輪作品
SPECIAL ARTICLES

76 捍衛婦孺權利的 UNICEF ／李博信
UNICEF defends the right for children and women

78 掌聲過後的悲涼／林遠宏
Feeling of sadness and isolation after applauses

80 物質與精神上的利益 (八) ／鍾鶴松譯
Profits: material and spiritual (Part 8)

81 二十一世紀服裝設計鬼才——亞歷山大・麥昆／林千鈴
Alexander McQueen--A fashion genius in the 21st century

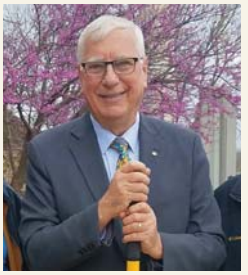
85 往事並不如煙／李秉南
An unforgettable Rotary event

87 台北 Taihoku 扶輪俱樂部的成立／陳政雄
The founding of Rotary Taihoku

四、專欄
COLUMN

113 主編的話
From the editor's desk

親愛的扶輪社友，



在奧勒崗州波特蘭 1990 年國際扶輪年會，當時的社長當選人保羅・柯斯達告訴與會的扶輪社員們，「該是扶輪發聲、取得主導，並喚醒所有扶輪社員參與保護我們的自然資源的神聖運動的時候了。」他宣佈成立一個「保護行星地球」的扶輪計畫，要求扶輪社員們把環境問題列入他們的服務課題：種樹、致力於使我們的空氣及水保持乾淨，以及為未來世世代代保護這個行星。

柯斯達社長要求當時扶輪的 110 萬社員每人種一棵樹。照慣例，我們扶輪社員們在扶輪年度結束時總計種了將近 3,500 萬棵樹。許多的這些樹可能今天仍然欣欣向榮，它們從環境中吸收碳、釋放氧氣、冷卻空氣、改進土壤品質、提供棲地及食物給鳥類、動物及昆蟲，並帶來其他許多好處。不幸，雖然那些樹持續發揮保護環境的作用，整體來講，扶輪並未進一步對環境實現其承諾。

這就是為什麼，在今年一開始，我要效法保羅・柯斯達，要求每個扶輪社員至少種一棵樹。我的目標是要超越那 120 萬棵（或更多！）樹所帶來的好處。我希望藉由種樹，扶輪社員們將恢復對於這個必須重新納入扶輪工作項目的問題的興趣：我們這個行星的狀況。

環境問題深深盤根錯節在我們的每一個焦點領域，不能以這不是扶輪關心的事而不予理會。污染在地球各地影響健康：百分之八十以上的都會區人口呼吸不安全的空氣，在中低收入國家這個數字會攀升到百分之九十八。如果目前的趨勢繼續下去，預估到 2050 年海洋中的塑膠會比魚多。而且氣溫上升的記錄斑斑可考：從 1880 年到 2015 年，全球年度平均氣溫大約增加華氏 2 度 (攝氏 1.1 度)。這個改變是人類造成的，這點毋須經過科學辯論，如果此趨勢不加以控制，勢必造成嚴重的經濟及人為的破壞。採取行動的需求更甚以往，我們需要達到其他的效果之能力也大於從前。

誠如聯合國前秘書長潘基文所說，「不可能有 B 計畫，因為沒有 B 行星。」我們的地球屬於我們全體、我們的子女，及他們的子女。保護地球是我們所有人的責任，改善現況是我們全體扶輪社員的責任。

網站上訊息

國際扶輪社長
萊斯禮的講詞及新聞
請上網察看
www.rotary.org/office-president

Ian H.S. Riseley 萊斯禮
國際扶輪社長

扶輪改善世界

TORONTO 2018

DEAR FELLOW ROTARIANS,

At the 1990 Rotary International Convention in Portland, Oregon, then President-elect Paulo Costa told the gathered Rotarians, "The hour has come for Rotary to raise its voice, to claim its leadership, and to rouse all Rotarians to an honorable crusade to protect our natural resources." He declared a Rotary initiative to "Preserve Planet Earth," asking Rotarians to make environmental issues part of their service agenda: to plant trees, to work to keep our air and water clean, and to protect the planet for future generations.

President Costa asked that one tree be planted for each of the 1.1 million members that Rotary had at the time. We Rotarians, as is our wont, did better, planting nearly 35 million trees by the end of the Rotary year. Many of those trees are likely still flourishing today, absorbing carbon from the environment, releasing oxygen, cooling the air, improving soil quality, providing habitat and food for birds, animals, and insects, and yielding a host of other benefits. Unfortunately, while those trees have kept on doing good for the environment, Rotary as a whole has not carried its environmental commitment forward.

That is why, at the start of this year, I followed Paulo Costa's example and asked Rotary to plant at least one tree for every Rotary member. My goal was to achieve a good beyond the considerable benefits that those 1.2 million (or more!) trees would themselves bring. It is my hope that by planting trees, Rotarians will renew their interest in, and attention to, an issue that we must put back on the Rotary agenda: the state of our planet.

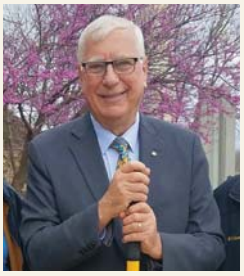
Environmental issues are deeply entwined in every one of our areas of focus and cannot be dismissed as not Rotary's concern. Pollution is affecting health across the globe: More than 80 percent of people in urban areas breathe unsafe air, a number that rises to 98 percent in low- and middle-income countries. If current trends continue, by 2050 the oceans are expected to contain more plastics by weight than fish. And rising temperatures are well-documented: Global annual average temperatures increased by about 2 degrees F (1.1 degrees C) from 1880 through 2015. That this change was caused by humans is not a subject of scientific debate, nor is the likelihood of vast economic and human disruption if the trend continues unchecked. The need for action is greater than ever – and so is our ability to have a real impact.

As past UN Secretary-General Ban Ki-moon put it, "There can be no Plan B, because there is no Planet B." Our planet belongs to all of us, and to our children, and to their children. It is for all of us to protect, and for all of us in Rotary to make a difference.

IAN H.S. RISELEY
President, Rotary International

ROTARY: MAKING A DIFFERENCE

TORONTO 2018



ON THE WEB

Speeches and news from RI President Ian H.S. Riseley at www.rotary.org/office-president

扶輪基金會主委文告

我在全世界到處訪問扶輪社員們時，經常遇到新的獎助金模式這個話題。當我知道有某個扶輪社或地區對參與全球獎助金不感興趣，我總是感到失望。

我最常聽到不感興趣原因是什麼？全球獎助金太複雜了。太費事，需要太多經費。或者現有的地區指定基金儲備不足以滿足需求。

然而數字告訴我們一個可以視為正面的故事。在 2016-17 年度——扶輪基金會百週年——頒發了 1,260 個全球獎助金，比前一年成長了 8 個百分點。這個扶輪年度上半年的數字已超越去年同期。

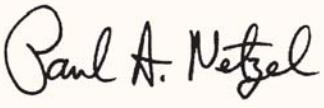
您的持續回饋和建議有助於改變。全球獎助金線上申請程序已經做了許多改善。處理全球獎助金所需要的時間已經大幅減少。在 2016-17 年度，從提交獎助金申請書到第一次付款的時間平均是 129 個工作日。以 2 月 1 日計算而言，平均時間是 107 個工作日。

如果貴社尚未參與全球獎助金，請您再看一次現在有哪些資源可用。請從檢視重新設計過，在 grants.rotary.org 的扶輪獎助金中心開始著手。請仔細查看鏈接在右欄的廣泛資源。

我們的基金會的傑出專員們將應用他們的專業知識及從扶輪基金會所獲得的累積經驗，願意提供協助。請與負責您的計畫地區的聯絡專員建立關係。扶輪支援中心能在一個工作日之內提供聯絡資訊（rotarysupportcenter@rotary.org）。

扶輪基金會的技術顧問小組是一群扶輪社員義工，他們也能提供專業技術知識及建議給在規劃或執行扶輪計畫的扶輪社員。如果您想在申請程序初步的階段就接受計畫規劃輔導，請聯繫 cadre@rotary.org。

保管委員會重要的角色之一是要傾聽。扶輪社員們已經說了。我們在一起是一股強大的義工力量，我們能辨識需求，並以慷慨、有創意及充滿熱忱，予以回應。扶輪獎助金提供我們在地方上或全球實現想法、促成長遠重大影響的獨特機會。



Paul A. Netzel 尼采爾
基金會保管委員會主委

你的挑戰是什麼？我想聽聽你的想法。請寄電子信件給我：paul.netzel@rotary.org。

MESSAGE FROM THE FOUNDATION CHAIR

The new grant model comes up frequently during my visits with Rotarians throughout the world. It is always disappointing to learn that a club or district lacks interest in participating in global grants.

What are the reasons I hear most often? Global grants are too complicated. They take too much work, require too much money. Or the available pool of DDFs (District Designated Funds) may not be large enough to meet the demand.

Yet the numbers tell a story that can be perceived as positive. During 2016-17 – The Rotary Foundation's centennial year – 1,260 global grants were awarded, an 8 percent increase over the previous year. And the figures for the first half of this Rotary year are running ahead of last year.

Your ongoing feedback and suggestions have helped make a difference. Numerous upgrades have been made to the global grant online application process. The time it takes to process global grants has been significantly reduced. In 2016-17, the average was 129 business days from the time a grant application was submitted to the first payment. The average was 107 business days for 2017-18 as of 1 February.

If your club has not participated in a global grant, I urge you to take another look at the resources now available. Start by looking at the newly redesigned Rotary Grant Center at grants.rotary.org. Explore the comprehensive resources linked in the right-hand column.

Our Foundation's outstanding grants staff wants to help, drawing on its expertise and TRF's collective experience. Establish a relationship with the staff contact for your project district. The Rotary Support Center can provide contact information within one business day (rotarysupportcenter@rotary.org).

The Rotary Foundation's Cadre of Technical Advisers is a group of volunteer Rotarians who also provide technical expertise and advice to Rotarians planning and carrying out Rotary projects. If you would like to receive guidance on project planning early in the process, contact cadre@rotary.org.

A critical role of the Trustees is to listen. Rotary members have spoken. Together we are a powerful force of volunteers who identify needs and respond with generosity, creativity, and passion. Rotary grants provide us with a unique opportunity to bring ideas to reality and to make a lasting impact, whether locally or globally.

Paul A. Netzel

Paul A. Netzel
FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

What are your challenges?
I want to hear your thoughts.
Email me at
paul.netzel@rotary.org.

年會

交通選擇

在您為了出席 6 月 23-27 日舉辦的 2018 年國際扶輪年會而抵達皮爾森國際機場 (Pearson International Airport) 之後，要到市中心有許多方式可以選擇。

您可以搭乘計程車或機場接駁巴士。如果你想要在附近自助旅遊，你可以租車。若想省錢的話也可以搭乘快捷輕軌電車或是大眾交通工具。

聯合皮爾森快車 (Union Pearson Express) 每 15 分鐘從機場出發前往聯合車站 (Union Station)。車程 25 分鐘，來回票價是 24.7 加幣；銀髮族還可享有半價。

您可能會想搭乘多倫多交通委員會（Toronto Transit Commission，一般簡稱為 TTC）所經營的巴士。192 機場火箭號 (192 Airport Rocket) 只要 45 分鐘便會帶您抵達市中心。

TTC 是一個涵蓋巴士、地鐵及路面電車的廣大系統。在一趟路程中，只要您持有轉乘證明，便可搭乘各種運輸工具。每趟路程大約是 3 加幣，銀髮族及學生另有優惠，可以付現金或代幣。

如果您計畫在年會期間探索多倫多，您可以購買市區不限搭乘次數的周遊券，一日券是 12.5 加幣，一週券是 43.75 加幣，銀髮族為 34.75 加幣。

撰文：RANDI DRUZIN

欲註冊年會者請至 riconvention.org。

快訊

向退伍軍人伸出援「腳」

吉爾・伊格哈特 Gil Igleheart 和狄克・梅林格 Dick Mellinger 聽到罹患創傷後症候群的退伍軍人——包括許多他們那一代的人——獲得服務犬的幫助時，他們知道他們不可袖手旁觀。年近 70 歲的伊格哈特與梅林格當時都是加州中部海岸的卡優科斯海濱 (Cayucos-Seaside) 扶輪社社員，兩人不曾從軍，可是他們都有退伍後身上帶著傷疤、心裡留著創傷的朋友。因此在 2016 年 1 月，他們設立了今日名為「退伍軍人服務犬增能組織」(Pawsabilities for Veterans) 的非營利組織。

雖然服務犬可以幫助減輕症狀，美國目前的醫療保險並沒有給付。退伍軍人事務局提供服務犬給有某些肢體障礙的退伍軍人，患有創傷後症候群的退伍軍人卻無法享有此服務。退伍軍人事務局認同養狗可以改善心情，紓解壓力，可是要證實及詳述服務犬對有心理問題的退伍軍人有何助益則有待臨床研究。同時，費用則由退伍軍人服務犬增能組織等非營利機構支付。

退伍軍人服務犬增能組織把動物的訓練及安置工作交給中央海岸區域另一個組織「新生命服務犬協會」(New Life K9s)。這個非營利組織會訓練犬隻，之後並免費安置它們。為了支應每次安置的費用，它會向退伍軍人服務犬增能組織等機構求助。

新生命服務犬協會的妮可・賀恩 Nicole Hern 與她的小組訓練犬隻在創傷後症候群患者做惡夢時喚醒他們，焦慮時給予慰藉。賀恩說她和退伍軍人往來時總能分辨他們焦慮的時候：「他們通常會一直摸他們的狗，因為那有助於紓解焦慮。」

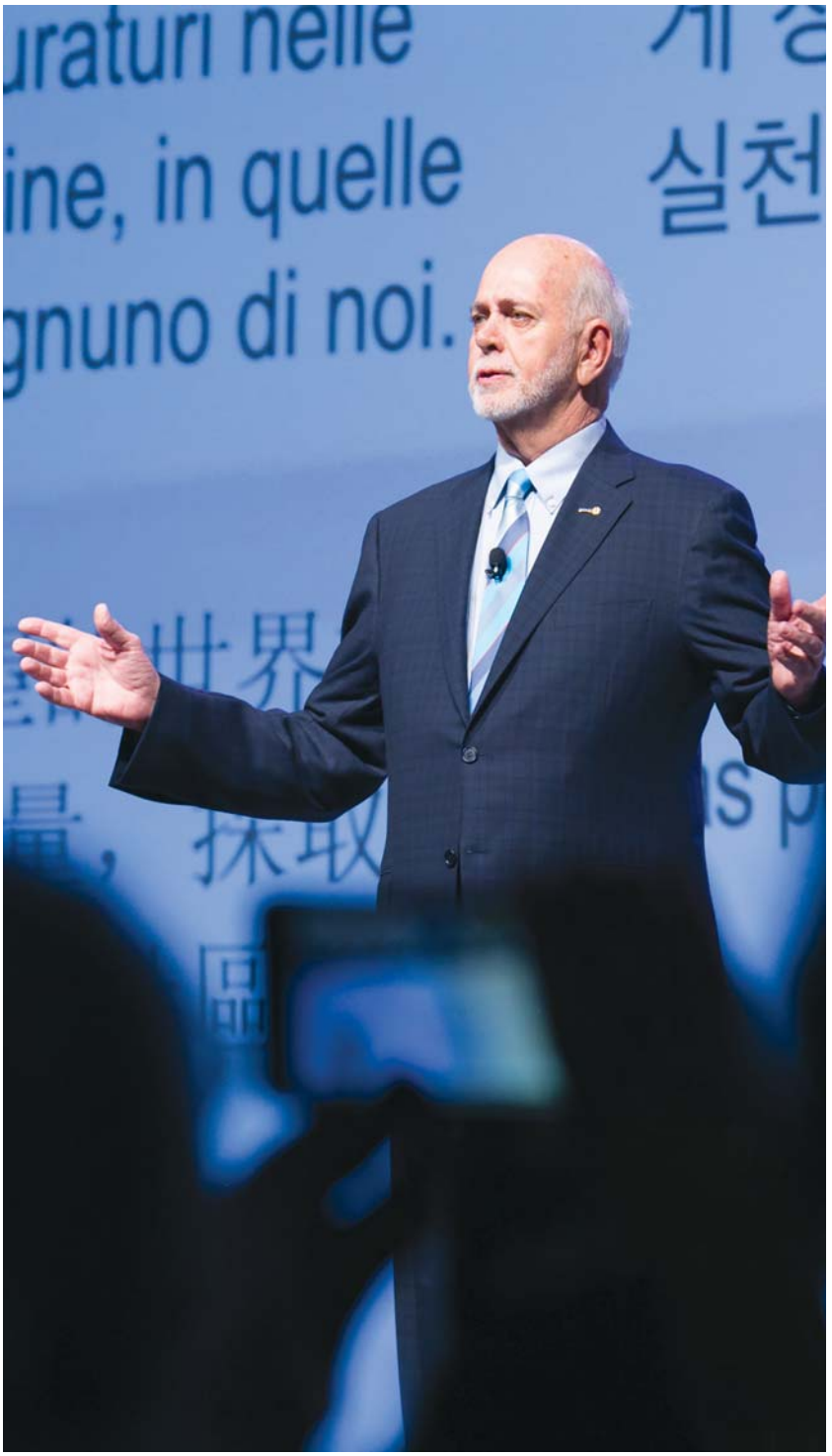
撰文：KATYA CENGEL

520 萬
不特定的任一年當中經歷創傷後症候群的美國成年人人數

15,000 美元
新生命服務犬協會訓練及安置一隻服務犬的費用

82%
使用服務犬能改善症狀的創傷後症候群患者比例

內情報導



MONIKA LOZINSKA /ROTARY INTERNATIONAL

在激勵下領導

地區總監當選人們在國際講習會——1 月在聖地牙哥舉行的年度訓練活動——首度看到 2018-19 年度社長主題「成為勵志領導者」。國際扶輪社長當選人巴利・拉辛 Barry Rassin 呼籲出席者要藉由激勵年輕人以及在他們的社區宣傳扶輪所做的工作，來建立一個強大的扶輪組織。「我請你們以言語及行動來激勵，」他說，「做今日我們必須做的事，來使明日的扶輪更強大，使我們離開時的扶輪比我們來時更強大。」

激勵的來源之一，拉辛說，是扶輪的根除小兒痲痺的工作。他描繪了在過去三十年所達成難以置信的進步：在 1988 年，估計有 350,000 人因感染野生小兒痲痺病毒而肢體痲痺；在 2017 年，只有 22 件病例報告。「我們處在根除小兒痲痺難以置信、令人興奮的時刻，」他說，「此刻每個新的小兒痲痺病例都很可能是最後一例。」

他強調，即使最後一個小兒痲痺病例出現，工作也還沒完成；扶輪社員們必須繼續致力於免疫及疾病監測計畫。「小兒痲痺必須等到驗證委員會說它已結束，才算結束

——至少連續三年都沒在河流、污水溝、或痲痺兒童發現任何小兒痲痺病毒，」「在那之前，我們現在在做的一切工作必須繼續做下去。」

近年來，扶輪聚焦在人道工作的永續發展。現在，拉辛說，扶輪社員們必須承認一些關於污染、環境惡化，及氣候變遷等是硬梆梆的事實。他指出他自己的國家巴哈馬有百分之八十比海平面高不到 1 公尺。由於預估到 2100 年海平面將上升達 2 公尺，他說，「我的國家在 50 年後將消失，加勒比海大部份島嶼、全世界各地的沿海城市和低窪地區也一樣。」

拉辛呼籲領導人們要把扶輪全部服務視為僅是整體服務的一部份。這表示，他說，下屆總監不僅必須激勵他們地區的扶輪社，也必須激勵他們的社區。「我們要使我們做的好事能持續。我們要使世界成為一個更好的地方。不只這裡，不只為了我們，而是處處、人人、世世代代。」

拉辛在做完宣佈主題的演講之後，我們會見了一些下屆地區總監，以了解他們的反應。

查爾斯・東鐸 Charles Tondeur，阿茲布魯克 Hazebrouck 扶輪社，梅爾維爾 Merville，法國（1520 地區）：「我想扶輪對於新觀念必須採取開放態度，這個主題鼓勵我們去想出新點子來激勵社員。激勵關乎引進新的活力。」

Yoko Hattori，東京廣尾 Hiroo 扶輪社，日本（2750 地區）：「這個主題清晰且直接，對於地區的領導人們很有用，助力甚大。他要我們思考如何照顧我們的扶輪家庭，以及如何將激勵延伸到扶輪之外。」

莫肯・科爾 Malcolm Kerr，卡布蘭姆 Cobram 扶輪社，澳大利亞（9790 地區）：「嗯，我想這個主題能激勵人心。我尤其喜歡他說大海將我們全部聯繫在一起這種表達方式。我們必須激勵我們的地區、我們必須激勵我們的扶輪社、我們必須激勵我們的社員，而且我們必須激勵扶輪以外的世界。有太多可能性了。」

吉姆・庫波 Jim Cupper，卡拉馬祖 Kalamazoo 扶輪社，密西根州（6360 地區）：「我真正欣賞的是巴利・拉辛強調了環境的重要性以及我們應如何將它融入扶輪所做的事。我們很容易將『成為勵志的領導者』放入我們給我們的地區及我們的領導團隊的訊息當中。激勵我們的扶輪社的方法之一是訓練他們使用扶輪所擁有令人奇妙的工具。」

琳達・莫瑞 Linda Murray，南埃弗雷特 Everett ／姆其替歐 Mukilteo 扶輪社，華盛頓（5050 地區）：「這個主題現在對扶輪非常重要，因為我們都需要激勵。巴利・拉辛在演講中談到宣傳問題，因此我準備今天晚上在臉書貼上這個主題，談談我的看法。他對於社員發展的談話非常重要，呼籲我們對於新觀念持開放態度。」

—— Hank Sartin 撰文

國際扶輪一瞥

至 2017 年
11 月 30 日止
數字

扶輪	扶輪青年服務團	扶輪少年服務團	扶輪社區服務團
社員人數： 1,230,399 扶輪社數： 35,784	團員人數： 249,757 團數： 10,859	團員人數： 512,417 團數： 22,279	團員人數： 223,260 團數： 9,707

世界綜合報導

全球各地扶輪社服務計畫

「印度每天有 3,000 名孩童因為飢餓或是飲食有關的疾病而死亡。」

1] 印度

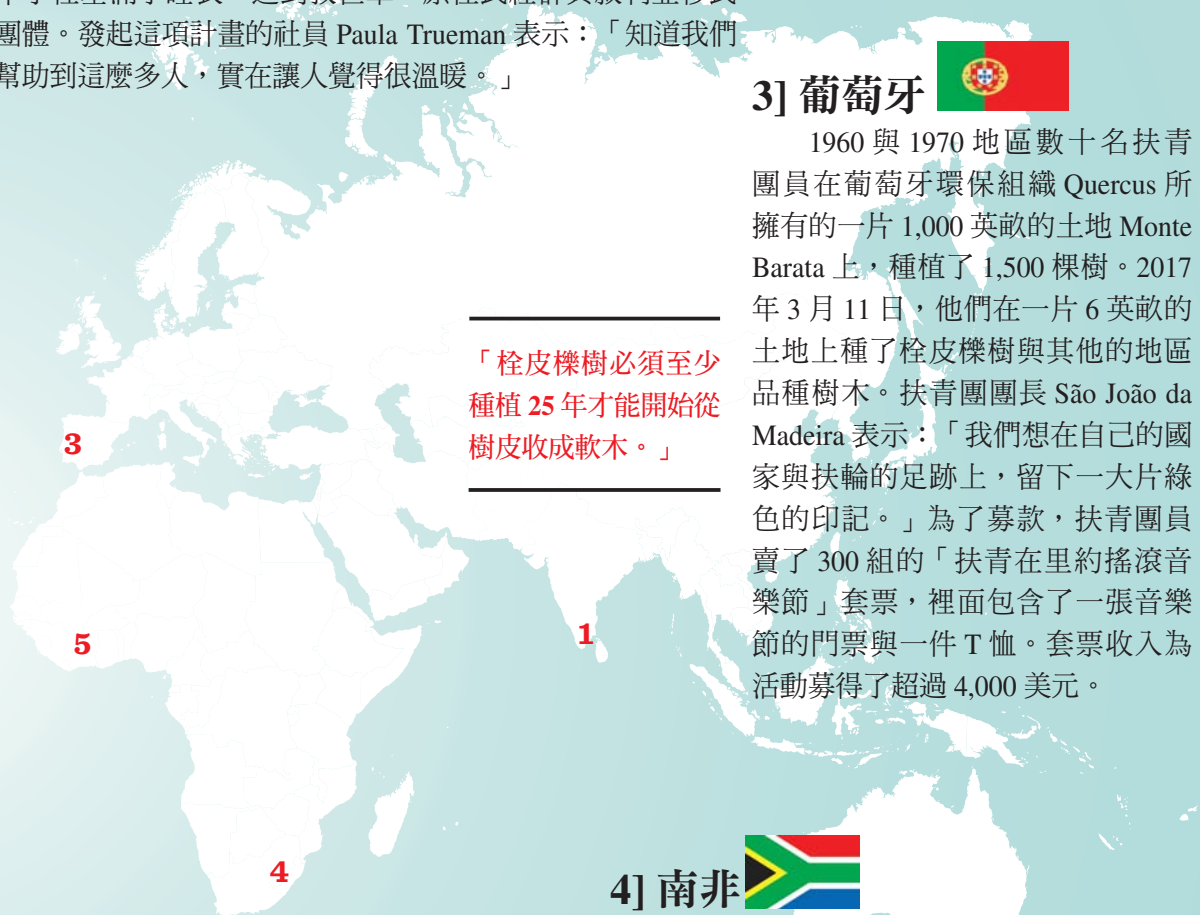
飢餓是印度一直存在的問題，營養不良影響了將近 2 億人。班加羅爾布萊嘉德扶輪社 (Bangalore Brigades) 看到飢餓的孩子走過餐廳外面，而餐廳會定期把沒賣完的食物丟掉，這形成了強烈的對比。該社在印第達納格村 (Indiranagar) 擺放了小型冰箱，參與計畫的餐廳把多餘的餐點與瓶裝水放置到冰箱中。需要食物的班加羅爾居民不需要出示任何證明就能有尊嚴地獲得一頓免費的餐點。

該社前任社長 Vimla Pinto 表示：「總共有五台扶輪冰箱在使用，我們很高興看到餐廳願意共襄盛舉。」參與的餐廳會清潔並填滿冰箱，冰箱的容量大約 4-7 立方英尺，上面還有扶輪的標誌。社員負責放置與監督冰箱的使用狀況，這是該社的「扶輪架上」計畫 (Rotary Shelf) 的一部分，這個計畫讓捐助人提供白米、扁豆、糖與水果等主食給貧困的民眾。Pinto 表示：「這個概念就是食物鏈不應該過早終結在焚化爐或是垃圾桶裡，而寧可提供營養給人們。」

—— Brad Webber 撰文

2] 加拿大

新布倫瑞克查塔姆扶輪社 (Chatham, New Brunswick) 在聖誕佳節為弱勢居民捐出睡衣，為他們提供了一點溫暖。他們找了十間車商當作收集點，累積了將近 1,200 套。社員把用睡衣覆蓋汽車，象徵計畫起跑。購車客戶與車商員工也共襄盛舉，把車子裡塞滿了睡衣，送到救世軍、原住民社群與敘利亞移民等團體。發起這項計畫的社員 Paula Trueman 表示：「知道我們能幫助到這麼多人，實在讓人覺得很溫暖。」



「栓皮櫟樹必須至少種植 25 年才能開始從樹皮收成軟木。」

3] 葡萄牙

1960 與 1970 地區數十名扶青團員在葡萄牙環保組織 Quercus 所擁有的一片 1,000 英畝的土地 Monte Barata 上，種植了 1,500 棵樹。2017 年 3 月 11 日，他們在一片 6 英畝的土地上種了栓皮櫟樹與其他的地區品種樹木。扶青團團長 São João da Madeira 表示：「我們想在自己的國家與扶輪的足跡上，留下一大片綠色的印記。」為了募款，扶青團員賣了 300 組的「扶青在里約搖滾音樂節」套票，裡面包含了一張音樂節的門票與一件 T 恤。套票收入為活動募得了超過 4,000 美元。

4] 南非

丹迪扶輪社 (Dundee) 透過服飾來宣導野生動物的保護。社員 Peter Kuyler 設計的 T 恤與自行車衣上面寫著「停止屠殺：向盜獵宣戰」的圖案設計，喚醒眾人注意犀牛受到的威脅，牠們因為犀牛角的關係而被盜獵。社員已經從 T 恤的販售募得大約 1,000 美元。收入則捐給夸祖魯納塔爾省野生動物保護區的「犀牛安全計畫」(Rhino Security Program of Ezemvelo KZN Wildlife)，這個計畫專門支持夸祖魯納塔爾省的國家公園管理員。Kuyler 表示：「計畫的主要目的是要確保南非最古老的基因庫之一能夠得到保存，供育種之用。」

5] 迦納

位於迦納西北地區的吉剌帕 (Jirapa) 因為缺乏電力的關係，許多人家晚上都是漆黑一片。阿卡拉山脊扶輪社 (Accra Ridge) 與瓦扶輪社 (Wa) 為了協助學童，透過 9102 地區的獎助金為當地兩個村子發放了 100 盞的太陽能燈供家戶使用。阿卡拉山脊扶輪社的 Sampson Djan Amoako 表示：「放學後若能有較佳的讀書環境會讓學生的課業表現更好。」這個花費 6,700 美元的計畫名為「一個家、一盞燈」，也在 2017 年 6 月為村中的廣場安裝了兩盞太陽能路燈。

Inspiration
激勵無所不在

改變一切的飯店大廳

國際扶輪年會讓兩位來自加州的扶青團團員得以越過半個地球相會。

來自矽谷的 Mitty 與來自洛杉磯的 Jermaine 因為偶然的機會相遇，而共同創立了事業與大西部扶青團 (Big West Rotaract)，這是北美最大型且成長最快的扶青團之一。現在已經成為扶輪社員的他們，希望能夠透過教育與訓練來培養並啟發未來世代的領導人。

在多倫多扶輪年會您會受到激勵，今天就上 riconvention.org 報名。

Rotary

TORONTO 2018

國際扶輪年會
2018 年 6 月 23 日至 27 日
在加拿大安大略省多倫多

英文扶輪月刊讀者投書

太空中的番茄

歐文・史托爾茲參與 1 月號所報導的番茄星球計畫。歐文在祖父拉夫・蒙特桑托所屬的加拿大安大略省丹達斯谷日出扶輪社的一場例會中，見到太空人羅伯・瑟斯克。

我很開心讀到羅伯・莫羅 Robert Morrow 有關番茄星球計畫 (Project Tomatosphere) 的文章（1 月號的〈種植太空番茄是什麼感覺〉（"What It's Like to Grow Space Tomatoes"）。我是一名退休教師及學校行政人員，我認為在學校裡能有實務應用是一件無以倫比的事。可是真正令我感動的部份是我的孫子歐文・史托爾茲 Owen Stoltz 真的在他四年級的自然課中種下了這個計畫的番茄種子。他把他的盆栽帶回家，以它的成長為傲。更棒的是，最後羅伯・莫羅還安排加拿大太空人羅伯・瑟斯克 Robert Thirsk 到丹達斯谷日出（Dundas Valley Sunrise）扶輪社擔任貴賓，對參與番茄星球計畫的部份當地學校演講。我的孫子把他的植栽帶到會場，驕傲地領到由瑟斯克簽名的番茄星球計畫證書，這會是他一個他畢生難忘的時刻。

加拿大安大略省丹達斯
拉夫・蒙特桑托 Ralph Montesanto

原子彈的回憶

川妻二郎的文章〈原子彈爆炸的倖存者〉（1 月號）讓我想起舊日回憶。

1979-80 年度我以扶輪青少年交換學生的身分到日本袖浦（Sodegaura）扶輪社，我心裡明白我遲早會遇到直接受到原子彈波及的人。有一天，在從交換就讀的中學搭電車回家的路上，我和坐在我隔壁的人聊起天來。他無惡意地告訴我，他的叔叔在廣島原子彈轟炸中身亡。對此我們談了一會兒，然後兩人肅穆無言。

扶輪是這個世界一個真與善的強大力量。難道扶輪不能協助主導——至少宣導——消除地球上所有核彈？沒有核彈這個世界難道不會比較好？我認為亨利・福特 Henry Ford 曾說過：「無論你相信自己能做到或不能做到某件事，你想的都會應驗。」

美國愛達荷州海頓
查爾斯・索倫森 Charles Sorensson

包容所有信仰的扶輪社

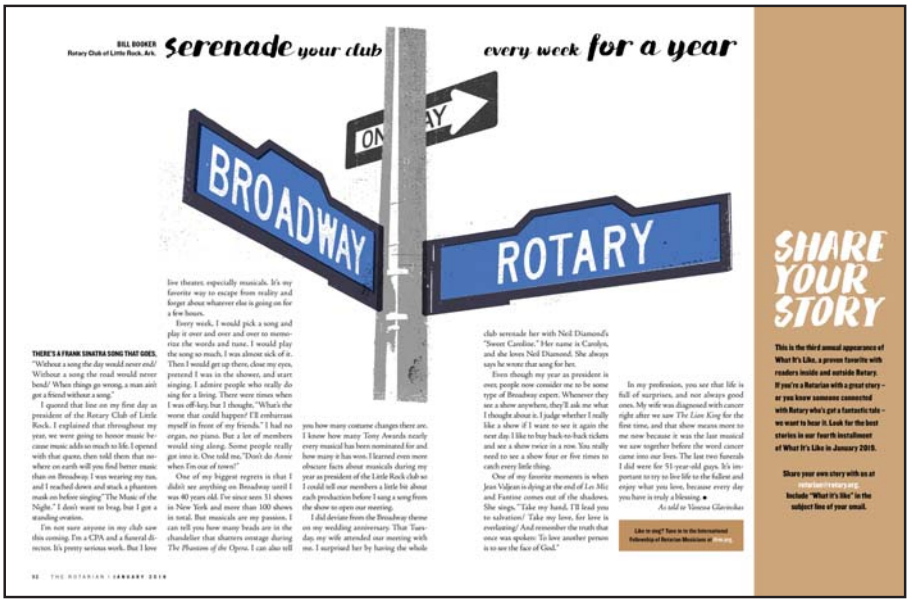
國際扶輪社長萊斯禮在 1 月號的社長文告中強調多樣性。這是一個每個星期在扶輪都會影響到我的問題，只是我的問題是宗教多樣性，很遺憾文告中並沒有觸及這個領域。

我成長在一個猶太家庭，我猜想我是諸多非基督教徒的扶輪社員之一。小學時，每個星期在週會聽其他學生唱著〈基督精兵前進〉（"Onward, Christian Soldiers"）讓我覺得很不自在。我和我們校長討論，說好我可以不參加週會，那段時間就待在校長室做作業。如今，60 年後，我的扶輪社每週例會的祈禱儀式（每次由不同社員主禱）仍一成不變都是以「耶穌基督，

我們的天主」之名為之。在這種情形下我依然覺得不自在，我想像任何非基督徒也都會有同感。

我持有美式足球邁阿密海豚隊季票許多年，向來很欣賞他們處理賽前祈禱的方式。每場比賽會由不同宗教的神職人員來負責祈禱，而且一向廣納各種信仰。過程中會提到神或天父，可是卻是由我們根據自己的宗教信仰來詮釋其定義。

美國北卡羅來那州海蘭茲
查爾斯・尚恩
Charles Shane


BILL BOOKER
Rotary Club of Little Rock, Ark.

Serenade your club every week for a year

BROADWAY

ROTARY

SHARE YOUR STORY

THERE'S A FRANK SINATRA SONG THAT GOES, "Without a song the day would never end/ Without a song the road would never bend/ When things go wrong, a man ain't got a friend without a song."

I quoted that line on my first day as president of the Rotary Club of Little Rock. I explained that throughout my year, we were going to honor music because music adds so much to life. I opened with that quote, then told them that nowhere on earth will you find better music than on Broadway. I was wearing my tux, and I reached down and stuck a phantom mask on before singing "The Music of the Night." I don't want to brag, but I got a standing ovation.

I'm not sure anyone in my club saw this coming. I'm a CPA and a funeral director. It's pretty serious work. But I love live theater, especially musicals. It's my favorite way to escape from reality and forget about whatever else is going on for a few hours.

Every week, I would pick a song and play it over and over and over to memorize the words and tune. I would play the song so much, I was almost sick of it. Then I would get up there, close my eyes, pretend I was in the shower, and start singing. I admire people who really do sing for a living. There were times when I was off-key, but I thought, "What's the worst that could happen? I'll embarrass myself in front of my friends." I had no organ, no piano. But a lot of members would sing along. Some people really got into it. One told me, "Don't do *Annie* when I'm out of town!"

One of my biggest regrets is that I didn't see anything on Broadway until I was 40 years old. I've since seen 51 shows in New York and more than 100 shows in total. But musicals are my passion. I can tell you how many beads are in the chandelier that shatters onstage during *The Phantom of the Opera*. I can also tell you how many costume changes there are. I know how many Tony Awards nearly every musical has been nominated for and how many it has won. I learned even more obscure facts about musicals during my year as president of the Little Rock club so I could tell our members a little bit about each production before I sang a song from the show to open our meeting.

I did deviate from the Broadway theme on my wedding anniversary. That Tuesday, my wife attended our meeting with me. I surprised her by having the whole club serenade her with Neil Diamond's "Sweet Caroline." Her name is Carolyn, and she loves Neil Diamond. She always says he wrote that song for her.

Even though my year as president is over, people now consider me to be some type of Broadway expert. Whenever they see a show anywhere, they'll ask me what I thought about it. I judge whether I really like a show if I want to see it again the next day. I like to buy back-to-back tickets and see a show twice in a row. You really need to see a show four or five times to catch every little thing.

One of my favorite moments is when Jean Valjean is dying at the end of *Les Mis* and Fantine comes out of the shadows. She sings, "Take my hand, I'll lead you to salvation/ Take my love, for love is everlasting/ And remember the truth that once was spoken: To love another person is to see the face of God."

In my profession, you see that life is full of surprises, and not always good ones. My wife was diagnosed with cancer right after we saw *The Lion King* for the first time, and that show means more to me now because it was the last musical we saw together before the word cancer came into our lives. The last two funerals I did were for 51-year-old guys. It's important to try to live life to the fullest and enjoy what you love, because every day you have is truly a blessing. ●

As told to Vanessa Glavinskas

This is the third annual appearance of What It's Like, a proven favorite with readers inside and outside Rotary. If you're a Rotarian with a great story – or you know someone connected with Rotary who's got a fantastic tale – we want to hear it. Look for the best stories in our fourth installment of What It's Like in January 2019.

Share your own story with us at

Include "What it's like" in the subject line of your email.

THE ROTARIAN • JANUARY 2018

我們的 1 月號英文雜誌刊登有趣的扶輪社員的現身說法。

此處無一平凡

收到郵差送到我家的 1 月號《英文扶輪月刊》時，我覺得有一點惱怒。封面的標題「平凡的扶輪社員，不平凡的故事」便是這個感覺的源頭。

加入扶輪後超過 55 個年頭，歷經 3 個扶輪社，我想不到有哪位扶輪社員可以稱之為「平凡」。光是身為扶輪社員就會讓一個好人可以超越這個詞語。扶輪社員努力促成的善行——不管是公開或私底下——似乎一點也不平凡。

用「平凡」以外的詞語來形容那些鞠躬盡瘁推動偉大工作的扶輪社員，是不是會更好？由我來選擇的用詞會是「偉大」。

不，我不是個愛發牢騷的老頭鬼，只是一個自豪的扶輪社員。

美國蒙大拿州大瀑布市
羅伯・霍爾特 Robert M. Holter

一個沒有扶輪的世界

我很開心讀到 12 月號的〈愛心的標誌〉（內情報導）。我從 1977 年加入扶輪，這些年來聽過好幾次保羅・哈理斯在路易斯安那州南部當採橙工人的故事。我住在普拉奎邁恩郡（Plaquemines Parish），位於紐奧爾良南邊，密西西比河從中流過，將其一分為二。自古以來這裡便是柳橙種植區的中心，10 月是採收期。我們也以牡蠣產業聞名。

這篇文章摘錄 1926 年 7 月號的內容，回憶 1893 年 10 月的颶風造成路易斯安那州南部數千人喪生的許多駭人故事。普拉奎邁恩郡也在颶風首當其衝的區域之一。在初步研究文章中提到的皮薩提（Pizatti）一家後，我在 1893 年普拉奎邁恩郡土地轉移記錄中找到 2 筆資料。進一步的研究證實這個地點是在路易斯安那州的布拉斯（Buras）。

考慮到那天晚上颶風在普拉奎邁恩郡所造成的大量傷亡及財產損失，保羅・哈理斯本來很可能會是數千個喪生的人之一。果真如此，扶輪就不會誕生。

貝勒莎斯（Belle Chasse）扶輪社及普拉奎邁恩斯南區（Plaquemines Parish South）扶輪社的社員想要標注這個區域的正確位置，以紀念我們的創始人。

美國路易斯安那州貝勒莎斯
史都華・古埃二世 Stuart J. Guey Jr.

扶輪訊息

青少年交換新聞 | 青少年交換職員年會前會議建立聯繫並參與

今天就註冊參加青少年交換職員年會前會議

請與我們一起參加 6 月 22-23 日多倫多青少年交換職員年會前會議，您將發現扶輪青少年交換的新鮮刺激趣味十足，以及其全球社群。我們的節目特色包括全體會議及能與朋友一起學習、交換想法，及為未來交換建立聯繫的互動討論會。

您可留下來繼續參加國際扶輪年會，和甚至更多扶輪領導人建立聯繫！

和扶輪青少年交換職員在 Google 群組建立聯繫

全世界各地青少年交換職員討論交換相關主題的聊天群組已從 Yahoo 移到 Google。

請申請加入 Google 新的封閉式論壇群組為會員，您可在論壇中提出問題並分享你的專業知識及經驗。對在巴西的青少年交換感興趣嗎？請上網查閱 YEOtalk Brazil。

請不要忘記追蹤開放式論壇 YEOTalk 的臉書網頁！

新認證地區

3141 地區（印度的一部份）完成臨時認證後，現在已經獲得完整認證，能派遣及接待學生。

赤塔 Chita 扶輪社（未設區的俄羅斯東部及西伯利亞）只獲得外派認證，可派遣學生，但不能接待。

請前往 https://my.rotary.org/en/document/youth-exchange-non-certified-districts 查看我們的未認證地區完整清單。

即將來臨的活動

3 月 14-17 日
北美青少年交換網絡（NAYEN）
奧馬哈 Omaha，內布拉斯加州，美國

4 月 6-8 日
巴拉圭、阿根廷、烏拉圭及智利的青少年交換計畫（YEPAUCH）第 24 屆年會
拉普拉塔，布宜諾斯艾利斯，阿根廷

5 月 12-13 日
第 23 屆日本青少年交換年會
千葉市，日本

6 月 22-23 日
青少年交換職員年會前會議：
多倫多

6 月 23-27 日
國際扶輪年會
多倫多

插圖：Laszlo Kubinyi

最佳種樹時機是保羅・哈理斯還在世的時候，其次就是現在

回歸根源

去年夏天，國際扶輪社長萊斯禮激勵每位扶輪社員，在 2018 年的地球日之前種植一棵樹。在這篇文章中，我們追溯扶輪對樹木的喜愛，從創始人保羅・哈理斯到今日扶輪社員所種的樹木，包括德國的社員正在栽培的古老蘋果樹（下頁）。你也會看到扶輪社員與樹木的相似處、萊斯禮社長對樹木原始固有力量的看法，以及我們對於樹木禮讚——及未能禮讚的方式。

地球日是 4 月 22 日。該是動手挖土的時候了！

蘋果

Malus Schöner von Nordhausen

水果先鋒

全世界有 7,500 種蘋果，可是其中 3 種就佔了全球商業生產產量的三分之一。為了保存生物多樣性，德國哥廷根（Göttingen）的四個扶輪社在蓋斯馬村（Geismar）一處古老的果園裡種植傳統品種的蘋果、李子及櫻桃樹。他們挑選的品種包括 Schöner von Nordhausen（意指「諾德豪森的美人」），這是一種 19 世紀初培育出來的品種，長出的果實很耐放，可以留到隆冬或初春時食用。這些樹成為所謂的「樹園」，那是都市規劃綠色空間的一部份，整合植物、步道及休閒設施。

樹木何時像扶輪社員？一直都像

樹木之間透過根部系統連結——鄰居有難時伸出援手是基本規則。很耳熟嗎？

撰文：Peter Wohlleben

在我擔任森林管理員的生涯剛起步時，我對樹木的不為人知的一面，就跟屠夫對動物的情緒狀態一樣毫無頭緒。每天觀察數百棵樹木——雲杉、山毛櫸、橡樹、松樹——並評估它們進木材工廠的適合度及其市場價值就是我的工作，所以我看待樹木的角度就非常狹隘。

大約 20 年前，許多遊客會來到我管理的這塊森林—— 位於德國西部艾菲爾山脈（Eifel Mountains）裡的迷你村落漢繆（Hummel），與他們談話時，我的觀點開始改變。那些枝幹扭曲、長滿樹瘤的樹木因商業價值低而被我棄如敝屣，卻讓這些遊客深深著迷。和這些遊客走在一起，我學會注意樹幹品質以外的事情。我開始注意到樹根的奇形怪狀、特殊的生長模式以及樹皮上青苔。我對大自然的喜愛重新被喚起。突然之間，身為森林管理員的生活再度變得令人趣味盎然。

有一天，就在這樣的心情下，我在古老山毛櫸保留區偶然發現一片覆滿奇怪青苔的石頭。我停下來看個仔細。這些石頭的形狀很不尋常：它們曲線柔和，部份區塊中空。小心翼翼地，我撥開其中一顆石頭的青苔，發現底下居然是樹皮。所以這些東西不是石頭，而是古老的木頭。這些「石頭」硬得出奇，因為通常在潮溼地面上，山毛櫸不出幾年便會分解。可是讓我最吃驚的是我抬不起這片木頭，顯然它以某種方式牢牢附著在地面上。

我拿出我的折疊刀，小心刮掉部份樹皮，直到露出底下淡綠色的一層。這種顏色只會在葉綠素看得到，就是賦予嫩葉顏色的物質；葉綠素塊也會儲存在活樹的樹幹中。這只有一種解釋：這塊木頭還是活的！

這塊木頭還是活的！殘餘的部份何以延續生命至今？

接著我注意到其他的「石頭」構成一種明確的圖案：它們排列成一個直徑約 5 英尺的圓圈。我所發現的東西是一個長著樹瘤的巨大老樹樁的殘餘物。剩下的是最外緣的殘餘部份，內部在很久以前便腐爛成腐植質——顯示這棵樹至少在四、五百年前便被砍掉。可是殘餘的部份何以延續生命至今？

活的細胞必須有糖當作養分；它們必須呼吸，它們必須成長，至少一點一滴。可是沒有樹葉——因此就無法行光合作用——那便是不可能的事。我們地球上沒有生物能夠禁食好幾百年，連樹木的殘幹也不可能，更不用說一段必須自力更生的樹樁。這段樹樁一定還有其他因素。它一定是獲得鄰近樹木的援助，更明確地說是根部的幫助。調查類似情況的科學家已

經發現，這種援助可能是透過根部末端周圍的真菌系統——有助於樹木間交換養分——遠端供給，或是這些樹的根部可能已經盤根錯節。就我發現的樹樁來說，周圍的山毛櫸提供糖分給這根樹樁，讓它得以延長生命。

如果你看看路邊堤防，你可能會看到樹木如何透過根部系統盤錯在一起。在這些斜坡上，雨水常常會沖走泥土，讓底下的根部網絡裸露在外。科學家在德國哈茲山脈（Harz Mountains）發現這是一個互助依存的例子，大多數長在同一平台上的同種樹木會透過根部系統連結在一起。養分交換及必要時幫助鄰居似乎是基本規則，這導引出一個結論——森林是個有相互連結的超級有機體，就像螞蟻聚落一樣。

不管發生什麼事，樹群必須維持完整。如果每棵樹都只顧自己，那麼許多樹都無法活太久。

當然，懷疑樹根只是在地下無目的延展，碰巧遇到同種樹木的根後糾結在一起，也算說得通。一旦連結在一起後，它們別無選擇只能交換養分。它們會建立一個類似社交網絡的東西，可是它們之間純然是偶然的施與受。在這樣的情況下，或然率取代主動支援這種更帶情感的設定，雖然即使是碰巧也對森林的生態系統有所幫助。可是大自然比這個更複雜。根據義大利杜林大學的教授馬西莫・馬非 Massimo Maffei 的說法，植物——包括樹木——能夠區別自己與他種植物的根，甚至連相近數種的根也能區別。

可是為何樹木是這麼群居的生物？它們為何要與自己同種分享食物，有時甚至會滋養它們的競爭對手？合作有好處。一棵樹不是一片森林。只靠自己，一棵樹無法建立一個穩定的局部氣候。它只能任風及天氣擺佈。可是許多樹一起可以建立一個生態系，調節酷熱及酷寒，儲存大量水分，並建立豐潤的溼氣。在這個受保護的環境中，樹木可以生存非常久。為了做到這點，不管發生什麼事，樹群必須維持完整。如果每棵樹都只顧自己，那麼許多樹都無法活太久。經常性的折損會造成林冠層有很大的間隙，會讓暴風雨更容易進入森林內部，拔倒更多樹木。夏季的熱浪也會直搗森林地面，帶走所有水氣。每棵樹都會深受其害。

因此，每棵樹對樹群來說都是寶貴的。那就是為何即使是生病的樹也會獲得支持及滋養直到康復為止。當粗壯、銀灰色的山毛櫸表現這種樣貌，便讓我想起一群大象。跟象群一樣，它們也會彼此照顧，幫助生病及虛弱者恢復自立。它們甚至不願意拋棄死亡的份子。

每棵樹都是樹群的一員，可是會員資格的層級不同。舉例來說，大多數的樹樁在幾百年內（對樹來說這不算太久）會腐爛變成腐植質而消失。只有少數會活超過數百年，就我之前描述的青苔「石頭」一樣。差別在何處？樹的社會也和人類的社會一樣有次等公民嗎？似乎如此，雖然「階級」的概念在此並不適合。決定一棵樹的同伴會幫助多少的關鍵在連結的程度——也許甚至可以說感情的深度。

看看森林冠層便可瞭解。一般樹木的分枝會長到碰到鄰近同樣高度的樹木的樹枝末端為止。它不會再長得更寬，因為這個空間的空氣和更好的光線已經被佔走。然而，它會大幅強化它延伸出去的枝條，所以會讓人覺得樹上空間在進行推擠比賽。可是一對真正的朋友會打從一開始就小心翼翼不要朝著對方長出太粗的枝條。它們兩個都不想奪走對方什麼，因此它們長出粗壯樹枝的都在自己樹冠的外側，換句話說，就是「非朋友」的方向。這樣的夥伴常常在根部緊密結合，有時候甚至連一起死亡。

到目前為止，我從樹木身上所學比我想像得多更多。

改編自彼得・沃勒班 Peter Wohlleben 所著的《樹木的祕密生活》（The Hidden Life of Trees）；經灰石出版公司（Greystone Books Ltd.）同意轉載。

巴西紅木
Caesalpinia echinata

穩定的社區

巴西這個國家的名字源自於一種樹——巴西紅木 (Brazilwood)，這種樹在海岸森林曾經為數眾多，可是後來遭大肆砍伐，用於生產緋紅色及深紫色的染料。它是巴西扶輪社員在 11 月所種的樹之一，以響應一項因應該國有史以來最嚴重的環境災難的長期計畫。

2015 年 11 月，一座露天開採的煤礦坑的水壩破裂，夾雜受污染爛泥的洪水，衝毀了米納斯吉納斯州 (Minas Gerais) 薩馬科 (Samarco) 礦坑附近的樹木及民宅。巴西國際 (Brasilia-International) 扶輪社、巴西 12 月 5 日 (Brasilia-5 de Dezembro) 扶輪社、美景市——自由市 (Belo Horizonte-Liberdade) 扶輪社和社區居民合作，在聖安東尼奧杜格拉馬市 (Santo Antonio do Grama) 的市郊種植了 5,700 棵樹，並計畫在甜美河 (Doce River) 盆地種植 15,000 棵。扶輪社員也和小農及地主合作，恢復其生計，他們也訓練居民如何運用丘陵等高線以減緩洪水的流速。

植物在地化

金合歡是澳大利亞的國花，也是該國官方指定顏色及紋章（以及萊斯禮社長的領帶及圍巾）的靈感來源。金合歡是 9810 地區（澳洲）一項計畫正在培育的澳洲原生樹種之一。過去 5 年來，墨爾本一帶的義工——來自艾伯特山及蘇瑞丘陵 (Mont Albert & Surrey Hills) 扶輪社、唐卡斯特 (Doncaster) 扶輪社、威佛里 (Waverley) 扶輪社；蒙納許 (Monash) 扶輪青年服務團、以及艾許午中學 (Ashwood Secondary College) 扶輪少年服務團——每年在名為「樹木計畫」(TreeProject) 的非營利組織的協助之下，在自家後院種植約 2,000 棵原生樹種的樹苗。每年 8 月底——在澳洲是春天——義工會與蒲福 (Beaufort) 扶輪社社員，在墨爾本以西約 100 英里的這個鄉村社區種植樹苗。

金合歡

Acacia pycnantha

樹的功能

去年，國際扶輪社長萊斯禮提出一項挑戰。他要求扶輪社員在2017 年 7 月 1 日他就任國際扶輪社長時到 2018 年 4 月 22 日地球日之間，種植 120 萬棵樹——全球每位扶輪社員一人一棵。全球各地扶輪社踴躍接受挑戰，萊斯禮在今年的訪問行程中，也經常被要求拿起鏟子種樹。本刊資深編輯漢克・撒汀 Hank Sartin 訪問他，談談他所種的樹——以及樹木如何符合扶輪宗旨。

英文扶輪月刊：為何要種樹？

萊斯禮：自 1990-91 年度社長柯斯達 Paulo Costa 的「保護行星地球計畫」(Preserve Planet Earth) 激勵數千個扶輪社推動環保計畫以來，在國際扶輪中，環境議題就不曾成為整個組織的聚焦重點。我很渴望給扶輪社員一個動機——同時也是機會——展現他們對環境的關懷。這對我來說很重要，對其他許多人來說也很重要。

為什麼是樹？因為任何人，幾乎任何人都做得到。如果你不是親自種一棵，仍然可以支持有需要的某個地方去種樹。從我聽到的一切來看，扶輪內外的人都十分支持這個想法。

英文扶輪月刊：你認為為何這個想法能引發這麼大的熱忱？

萊斯禮：這與種樹能觸發人們非常基本的情感有關。它表現出對社區的一種長期奉獻。扶輪推行許多優良的社區計畫：我們興建兒童遊樂場及清除垃圾等等。可是不知怎地，種樹觸動了眾人的心弦。

我曾經見證過社區共同參與的許多實例。羅馬尼亞政府聽說這項計畫便說：「我們也想要種樹，可是我們沒有人力來種。」政府主動捐贈樹木，讓扶輪社員在該國各地種植。因此扶輪社員在羅馬尼亞就種了 100 萬棵樹。

英文扶輪月刊：樹木如何與扶輪的焦點領域結合？

萊斯禮：就某種程度而言，種樹與每項焦點領域都有關係。研究顯示樹木有利經濟及社區發展——它們增加房地產價值。種樹有利

和平，就因為它給人們一個樹蔭坐下來，思考世界。樹木有利疾病預防及治療，因為有更多樹的世界會變得更健康，可以製造氧氣，吸收二氧化碳。你可以證明樹木與我們每項焦點領域都有關連。

森林濫砍在世界某些地方造成嚴重破壞。這不是扶輪可以改變的範疇；我們的能力資源不足。可是我們想要展現樹木在社區的重要以及它們能夠締造的改變。

英文扶輪月刊：你的社長領帶的圖案是澳洲國花金合歡。你一直對植物很有興趣嗎？

萊斯禮：我打從青少年時期起便一直很有興趣種植澳洲原生植物。我父親很熱中培育植物。我和太太茱麗葉買了我們第一間房子時，我想要蓋一個能忠實反映那一帶過去自然模樣的花園，裡頭種著澳洲那個區域的原生植物。當我在考慮我的社長領帶時，把金合歡融合進設計裡是易如反掌的事。它的顏色很繽紛。我知道有些扶輪社長的主題領帶相對比較沈穩，我希望我的會比較顯眼。

英文扶輪月刊：你今年參加過許多植樹活動。有沒有比較值得記憶的？

萊斯禮：在冰島，我們在友誼森林 (Friendship Forest，冰島文為 Vinaskógur) 種植一棵樹，這也是來訪的各國顯要及元首種樹的地方。英國女王伊莉莎白二世也在那裡種過一棵樹。我有注意到扶輪的樹種在比她的樹高一點的斜坡上。

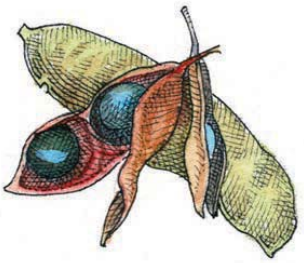
扶輪在南美洲的一個合作組織想要在智利的阿塔加馬 (Atacama) 沙漠邊緣的安塔法哥斯塔 (Antofagasta) 種樹。我問說在沙漠種樹是否切合實際。他們展示給我看他們如何裝設一個系統在下雨時從屋頂收集雨水。如果他們處理好，這棵樹就可以存活茁壯。

在加州北部有一棵巨大的百年橡樹倒了，扶輪社員想要在原地種點東西。當然，我們種下的樹現在只是棵小樹，大約 1 公尺高。那裡的人說，在這個去年才發生野火的區域，樹木在復建扮演了重要的角色。與我談過話的一位森林工作者告訴我種樹有助於穩定土壤，下雨時不易遭沖刷流失。這提醒我們樹木的許多好處——不只是將二氧化碳轉化為氧氣，還可防止土壤侵蝕，提供動物棲息地，以及其他許多益處。

我曾在薩丁尼亞、拉脫維亞、澳大利亞幫忙種樹。所到之處，我都把捲起袖子，親身參與。

英文扶輪月刊：你的樹木挑戰的官方截止日期是 4 月 22 日地球日。你希望扶輪社之後繼續種樹嗎？

萊斯禮：我們希望每個人都能繼續。而且不只是種樹，還要照顧樹木讓它茁壯。種樹是對未來的一種奉獻。



黃菠羅木
Intsia bijuga

森林復育

伐木及焚林火耕，造成東南亞部份區域的黃菠羅木近乎絕跡；這種樹木可用於製作家具及地板。3830 地區（菲律賓）在菲律賓巴拉望島的伊拉萬流域 (Irawan Watershed) 的 5,000 公頃土地種植黃菠羅木的樹苗。在一項由馬卡提－奧林匹亞 (Makati Olympia) 扶輪社主導的計畫，扶輪社員也送給 24 個巴塔族的原住民家庭，每戶各 50 棵四季橘的樹苗，這是一種當地原生的柑橘類樹種。

樹的低語者

新英格蘭的森林讓保羅・哈理斯做好一生奉獻扶輪的準備

撰文：Geoff Johnson

保羅・哈理斯小時候住在佛蒙特州時，他有一個驚人發現：「樹木用自己的語言彼此交談。」否則它們每年秋天要如何有辦法共同協調，毫無瑕疵展現燦爛的色彩秀，讓整個新英格蘭明亮發光起來？答案似乎很明顯：為了要光彩眩目，樹木必須事先規劃，它們必須密謀，它們必須對話。

哈理斯解釋說：「每棵樹根據不同種類會分配不同的角色。強壯的橡樹——在下方漆樹亮麗收尾的協助之下——同意展現所有自然愛好者都熱愛的酒紅色；山毛櫸、榆樹以及樺樹負責數英里長的黃與紅；楓樹從來不曾侷限在一個顏色；它們獲准可以放肆揮灑全部的調色盤，紅色、棕色、酒紅色、黃色、綠色，不勝枚舉。講到十月份為森林上色這件事，所有的樹木都信賴楓樹會有亮麗表現。」

哈理斯這段對樹木的省思出現在他的自傳《我的扶輪之路》(My Road to Rotary)。這本書的書名可能會讓人誤解：要瞭解作者的用意，最好是看看它的副標題「一個男孩、一個佛蒙特州社區，以及扶輪的故事」。書的內容是一名老人的回憶——前言的撰寫日期是1945 年 10 月，作者往生前 15 個月，地點在芝加哥——可是根據哈理斯的解釋，這本書主要是「透過小男孩的雙眼所做的觀察」。

這本書有 304 頁，這個男孩的故事佔了三分之二。（相對之下，扶輪佔 43 頁。）哈理斯生動描寫撫養他長大的祖父母、他們的小鎮，以及小鎮居民。可是他最動人的文字是在描述作為他遊樂場的新英格蘭森林與山脈。他回憶說：「那時候，我們的生活與大自然很親近。我們是宇宙的一部份，在我們靜靜享受時，我們的生活比其他任何一種生活都要豐富圓滿。」

這些享受當中不可或缺的是樹木。

保羅・哈理斯的父親欠缺生意頭腦，這或許是他人生中最幸運的事。由於家境清寒，扶輪的創始人在三歲時被送交祖父母豪爾德 Howard 及潘蜜拉 Pamela 照顧。老哈理斯夫婦住在佛蒙特州瓦靈佛德 (Wallingford) 的一座小農場。農場不大，只有一個大花園、一個曬草場、幾隻乳牛和一片疏於照顧的蘋果園——可是周圍的鄉村美不勝收。水獺溪谷地 (Otter Creek Valley) 位於塔康尼克山 (Taconic) 及格林山 (Green) 之間，有連綿起伏的山丘、美麗的湖泊及河流，以及種類「豐富」（用哈理斯的話來說）的樹木。《我的扶輪之路》一書所附

的瓦靈佛德照片顯示艾爾芬湖 (Elfin Lake) 一隅及廣袤的森林。你幾乎看不到隱藏在樹林間的村落。

這就是這個男孩悠閒童年的背景，讀著年邁的哈理斯娓娓道來他的故事，瓦靈佛德的每棵樹似乎都不一樣。筆直的橡樹——「樹的大力士」——以及「雄偉的」榆樹；「美麗如畫的」山毛櫸；「貞潔謙遜的」白樺樹；「隨風優雅搖擺的」柳樹——都在哈理斯暮年的追憶中佔有一席之地。

在冬天，年幼的哈理斯特別喜愛長青的松樹、無花果樹，及雪松所帶來的喜悅。年老時的他讚嘆：「森林的某些角落就像大教堂一樣，高大雲杉的枝條因積雪垂曳接近地面，就像穿著袈裟、低頭鞠躬的高大僧侶。」

哈理斯雖沒多說，可是楓樹——「超越人類國度的神蹟施行者」——可能是他最鍾愛的樹。楓樹是谷地中最常見的樹種，它的堅硬材質及春天的樹汁——佛蒙特州美味楓糖的源泉——讓它成為最有用的樹木。可是哈理斯小時候主要還是偏愛楓樹在「秋天的燦爛」，以及夏天的寬闊樹蔭，讓他和朋友可以「躺在綠色的草地上，盡情做夢」。

哈理斯對樹木的喜愛並不表示他不明白它們的實際用途。在名為「勤奮的社區」的章節中，他指出「瓦靈佛德大多數的小型工業植物之所以存在，是作為鄰近山區可用的木材」。長柄草耙工廠及雪鏟公司用白蠟木來製作握柄；另外一家公司用胡桃木及白蠟木做篷車，用「堅韌的橡木」做輪軸。松樹成為窗框及門板，雪松做成木瓦片及柱子，鐵杉的樹皮用來鞣製皮革。年邁又獨腳的普拉特先生可以心無罣礙，因為他知道有用不完的雲杉和松樹可以拿來做永遠有銷路的商品：棺材。

可是談到樹木，這樣的實際用途並不是小男孩會關心的事。在他能夠自力更生之後許久，他提出以下的建議：「任何想要鳥瞰有山脈、丘陵、湖泊、池塘環繞之美景的人，可以去爬丹摩爾湖 (Lake Dunmore) 附近的響尾蛇山 (Rattlesnake Mountain)，挑選一棵最高的樹，從它最頂端的樹枝上環視四周，還可遠眺加拿大邊界。」可推想年幼的哈理斯曾經爬高，並一窺佛蒙特州以外的世界。

佛蒙特州季節更迭的節奏，一輩子都留在哈理斯的心中。當他從普林斯頓大學返回瓦靈佛德參加祖父的喪禮時，迎接他回家的是酷寒的冬季。當他祖母在幾年後也往生時，無法回家奔喪的哈理斯——他遠赴西部到愛荷華州大學攻讀法律——可輕易想像「慢慢走過谷地的送葬隊伍，沿著水流緩慢、蜿蜒的水獺溪，背景襯著山坡及高山燃燒似的色彩」。

在家族墓地，他祖母潘蜜拉的棺木被放置在她丈夫身旁。「秋風恰如其分把無數的楓葉吹掃到祖父祖母的墳墓旁，它們也已經走完一生，需要找個安靜的地方躺下來休息。」

在讀完法學院及五年的漂泊之後，哈理斯在芝加哥開始執業當律師，這裡也成為他未來 51 年的家。「終於，我的人生在 1896 年初春安定下來，這時我故鄉的楓樹開始分泌樹汁。」他十分喜愛這座城市——「美國中西部首屈一指的大都會」——可是卻沒什麼朋友，讓他無法擺脫長久以來的寂寞感受。1905 年，扶輪的創立改變這點，他 1910 年與珍・湯姆森 Jean Thomson 的婚姻也是。

眾所周知，這對夫妻在芝加哥踏青社 (Prairie Club of Chicago) 的一次鄉村健行活動中相識，哈理斯是該社的創始社員之一。他

的外套被一片有刺鐵絲網勾破了，湯姆森——「一位美麗的蘇格蘭姑娘」——替他修補，幾個月後，他們結婚了。1912 年，他們搬到南朗伍德路 10856 號的一間房子，大約在市中心洛普區南方 15 英里處。哈理斯在認識未來的妻子之前不久才發現這個名為摩根公園 (Morgan Park) 的社區。周圍有山（在芝加哥算是異數），有樹林——它的建商在 480 英畝的土地上種植了 11,500 棵樹——哈理斯初次造訪時，此地正白雪覆蓋，讓他想起了佛蒙特州。「這個景色讓我想起我所熟知且熱愛的新英格蘭生活，如此真切，讓我不禁認為如果我想要有自己的家，就一定要在朗伍德路的山丘上。」

他們用珍在蘇格蘭度過的童年所記憶的一條愛丁堡街道，將他們的房子命名為「康美麗堤」。就在他們家南邊，第 110 街上，住著席維斯特・薛勒 Silvester Schiele，也就是哈理斯最早與之討論扶輪計畫的煤礦商人。在更早的一本書《扶輪的年代》(This Rotarian Age) 當中，哈理斯回憶連接兩人住家的小徑：「一條蜿蜒穿過橡樹林的古老小徑，春天因百花盛放而芬芳，秋天因漆樹紅葉而璀璨。」

哈理斯感嘆周圍社區無可避免的改變，尤其是失去他們家對面一排群鳥築巢的野蘋果；曳引機把這些樹連根拔起，整地興建公寓。雖然他力表平靜——畢竟，新的公寓居民「逃離城市的噪音及迷惘」——但不難想像一個悵然若失的哈理斯喃喃說出他從梭羅札記中看到的哀嘆文字：「感謝老天爺，他們無法砍掉雲朵！」

哈理斯夫婦林木茂密的後院提供了永久的慰藉——不久後還享譽國際。一切從澳洲墨爾本一位扶輪社員瓦特・莊蒙德 Walter Drummond 來訪開始。莊蒙德很喜歡哈理斯家後院的一棵藍雲杉，當他回家後，他在自家花園也種了一棵。1930 年，莊蒙德 40 歲時過世後，哈理斯用這棵樹來紀念他。這是哈理斯輪流叫做親善或友誼的花園中的第一棵友誼樹。（雖然哈理斯經常提到這座花園，卻沒有記錄他種了多少棵樹或哪些樹種。而且因為這座房子在他身故後數度易手，沒有人確切知道這些樹是否依然存在。）

1935 年，哈理斯回顧自扶輪創立以來的 30 年。「在這段期間，矗立在我的友誼花園裡的瓦特・莊蒙德的藍雲杉，已經明顯成長茁壯，在輕柔的微風中優雅向來自遠方國家的外籍訪客垂頭致意，可是那兩棵橡樹」——想必是在通往薛勒家的小徑旁——「以紆尊降貴之姿俯視所有生命短暫的事物，並沒有變化。」

1931 年，國際扶輪第一位歐洲社長席德尼・帕斯卡 Sydney W. Pascall 準備好和太太及女兒展開世界訪問行程。在他從倫敦出發之前，保羅・哈理斯提出一項建議，後來最終成為一項扶輪傳統。帕斯卡回憶說：「受人敬愛的扶輪創始人……建議說象徵扶輪理念最適切的方式是植樹。我在南非開普敦的國家植物園 (National Botanical Gardens) 開始這項儀式。」這是國際扶輪社長在社長訪問行程中種下的第一棵樹。在訪問行程結束前，帕斯卡社長已經種植超過 30 棵樹，而他的夫人、女兒，以及「市長與扶輪領袖」種了 22 棵。

習於種樹的哈理斯立即效法帕斯卡。1932 年 8 月 17 日，他種下在歐洲土地上的第一棵樹—— 一棵楓樹。哈理斯認為這個地點尤其恰當：柏林的滕珀爾霍夫公園 (Tempelhofer Feld) 之前是一處閱兵場地。在第一次世界大

戰結束後 14 年，哈理斯想像他的楓樹有朝一日可以化為國際和平的象徵。他之後寫道：「我種下這棵樹，熱切的希望它能在往後許多年都象徵偉大的德國人民及我祖國之間不斷增長的情誼。」（當然，歷史自有其定數。）

從柏林出發，哈理斯到歐洲各地訪問，留下一排排樹木。愛沙尼亞的塔林、芬蘭的赫爾辛基、瑞典的斯德哥爾摩與哥特堡、挪威的柏根——在大約三星期的期間，上述的每個城市都收到一棵哈理斯樹。1934 年，他訪問南非，在伊莉莎白港也種下一棵。隔年，哈理斯種樹的足跡遍及澳洲、紐西蘭、上海及日本，包括在東京名建築師萊特 (Frank Lloyd Wright) 所設計的帝國飯店 (Imperial Hotel)。

在哈理斯夫婦 1936 年的中南美洲之行中，哈理斯在 7 個國家種下 10 餘棵樹木。其中一次特別有意義。哈理斯到智利的瓦爾帕萊索 (Valparaiso) 參加首屆中南美洲扶輪社會議 (Ibero-American Conference of Rotary Clubs)，這本來可能只是一項稀鬆平常的例行公事，可是有一項驚喜的接待。哈理斯在他的《扶輪遊歷 III》(Peregrinations III) 中寫道：「來自各國的（扶輪）代表都帶著自己國家的一袋土壤，慎重地將土倒在為種樹所挖掘的洞穴裡。這不是表示心有同感的最佳方式嗎？」

那個時刻的「滿足感」烙印在哈理斯的心中。「雖然我參加過許多次（植樹活動），我確信不曾有這麼多人這麼認真看待這樣的儀式。」

哈理斯夫婦從赤道之旅返家時，恰好是春天在康美麗堤盛放之際。因此，哈理斯的植樹行動就只侷限於美國。直到 1945 年，他仍然在種樹，在阿拉巴馬州的塔斯克吉 (Tuskegee) 種植橡樹。（因霉菌感染及雷擊的後遺症，這棵樹在 2011 年傾倒，雖然當時塔斯克吉市的市經理人，扶輪社員艾爾・戴維斯 Al Davis 報告說已經利用這棵橡樹殘餘的部份雕刻成扶輪社的議事鎚。）

身為世故、資深的森林戰士，哈理斯有充分的理由享受既有的榮耀，回顧他的成就：「我所種的樹遍及世界各大洲與海洋中的島嶼。」這不是吹噓，只是說明事實而已——然而難道樹可以長在南極大陸？（別懷疑哈理斯是可以辦得到的。）「我希望我種在國內外的樹木都能屹立好幾個世代，成為鳥類及人類的好朋友…成為國際和平及親善的活生生見證。」

哈理斯在寫《我的扶輪之路》的最後一章〈旅程的終點〉，也處於類似的心情。文中他和太太珍坐在康美麗堤的壁爐邊喝茶，他的思緒飄回在佛特蒙州度過的童年。人生的長路將盡，他的口氣帶著滄桑。「楓樹的葉子已經開始變色…在未來不久的夜晚，當家人的眼睛在睡眠中緊閉著，神祕的冬天會悄悄進入山谷。」

哈理斯不是在表達悔恨。那是事物的自然循環，不久後，春天的「復活」也會再度降臨。此外，他已經在世界各地留下樹木這個活生生遺產，包括一棵他以意志和想像所培育出來的稀有且重要的樹木。

語氣因夜深略帶恍惚的哈理斯回憶說：「在我家的壁爐邊，來自世界各個角落的數十位朋友的陪伴令我們喜悅。他們會來，都是因為我在 1905 年所種下的樹苗。第一個扶輪社就是那棵樹苗。它已經成長為一棵堅實的大樹，在它的樹蔭下乘涼乃是人間樂事。」

非洲櫻桃
Prunus Africana

綠色任務

非洲傳統治療師長久以來都用非洲櫻桃樹的樹皮來治療攝護腺癌及其他病症，可是過度濫用，尤其是出售給歐洲的製藥公司，造成這種樹在某些區域近乎絕跡。因應萊斯禮社長的植樹挑戰，9211 地區（坦尚尼亞及烏干達）的扶輪社員種植非洲櫻桃等十餘種樹木。他們的「綠色任務」(Mission Green) 計畫目標是要在 2021 年以前，在這兩個國家種植 500 萬棵樹木。

從 1990 到 2005 年，坦尚尼亞的森林總面積減少 37%，烏干達減少 25%，這裡有 94% 的人口都用木炭或木材當燃料——估計每天燒掉面積相當於 115 個足球場的森林。9211 地區的扶輪社員也在醫院、學校及監獄宣導使用能源效率更高的烹煮方式，以降低能源消耗。

消滅雜亂旗

樹木是美麗的。除非樹上有其他東西——那就是為何本文作者如此認真看待植物管理工作

撰文：Ian Frazier

注意到卡在樹木枝條中的白色塑膠袋。它在風中擺盪，發出類似迎風船帆的聲響。如果那是在 11 月到 4 月，這棵樹沒有葉子期間，映襯著天空，這個袋子看來尤其顯眼。我把它看成一面旗子，叫做國際雜亂旗。

我大約在 25 年前開始注意到塑膠袋卡在樹上的現象。詩人戴摩爾・舒瓦茲 Delmore Schwartz 把一篇短篇小說命名為〈責任始於夢想〉(In Dreams Begin Responsibilities)。同樣的概念可以用於樹上的袋子。一旦你注意到它們，你的心就會開始想它們為何會在那個地方，它們代表著什麼，以及最終是否可以設法處理。又或者你只是忘了它們，當你看著城市街景，你對它們視而不見——或許你也會對樹木視而不見。

這樣對不起樹木，也對不起我們自己靈魂。我們喜歡生活在樹木林立的環境之中，因為它們會擋在我們和藍色遠方之間——也就是人生終點的永恆。它們是抵達天堂前的最後一站。我們放在它們身上，或允許被放在它們身上的東西，是有意義的。某些印第安人的部落會把死者樹葬，讓自然的力量慢慢帶走遺體。為了表示喜悅及慶祝，我們會在樹枝掛上燈串及裝飾品。當我們讓其他被忽視的樹枝卡滿因風吹雨打而破爛不堪的塑膠袋，我們便否定了樹木的根本神聖性，以及我們人類長久與其建立的親密關係。

在我首度發現樹上塑膠袋的問題後不久，我發明了一個清除裝置。我和一位珠寶商朋友合作，設計了一種修剪鉤，底部有三根短叉齒，與鉤子的直軸近乎呈垂直。扭轉這個鉤子時，叉齒會把塑膠袋裹在鉤子底部。往下拉後，鉤子尖銳的鋒刃會割開塑膠袋，與樹枝脫離。

這個我們命名為「塑膠袋清除器」的裝置是固定在一根玻璃纖維的棍子上，可與其他棍棒連接，讓總長達到 40 英尺以上。因此，組裝好後，這根塑膠袋清除器可以高高深入樹枝中，移除塑膠袋及其他被強風或——在某些情況下——洪水帶到樹上的其他廢棄物。

當我們把這項發明送交美國專利及商標局時，它拒絕我們的申請，表示 1868 年獲得專利的一種摘水果裝置使用這項「既有技術」。我們提出申覆，主張 1868 年時根本沒有塑膠袋。最後我們獲得美國專利證號 5,566,538。

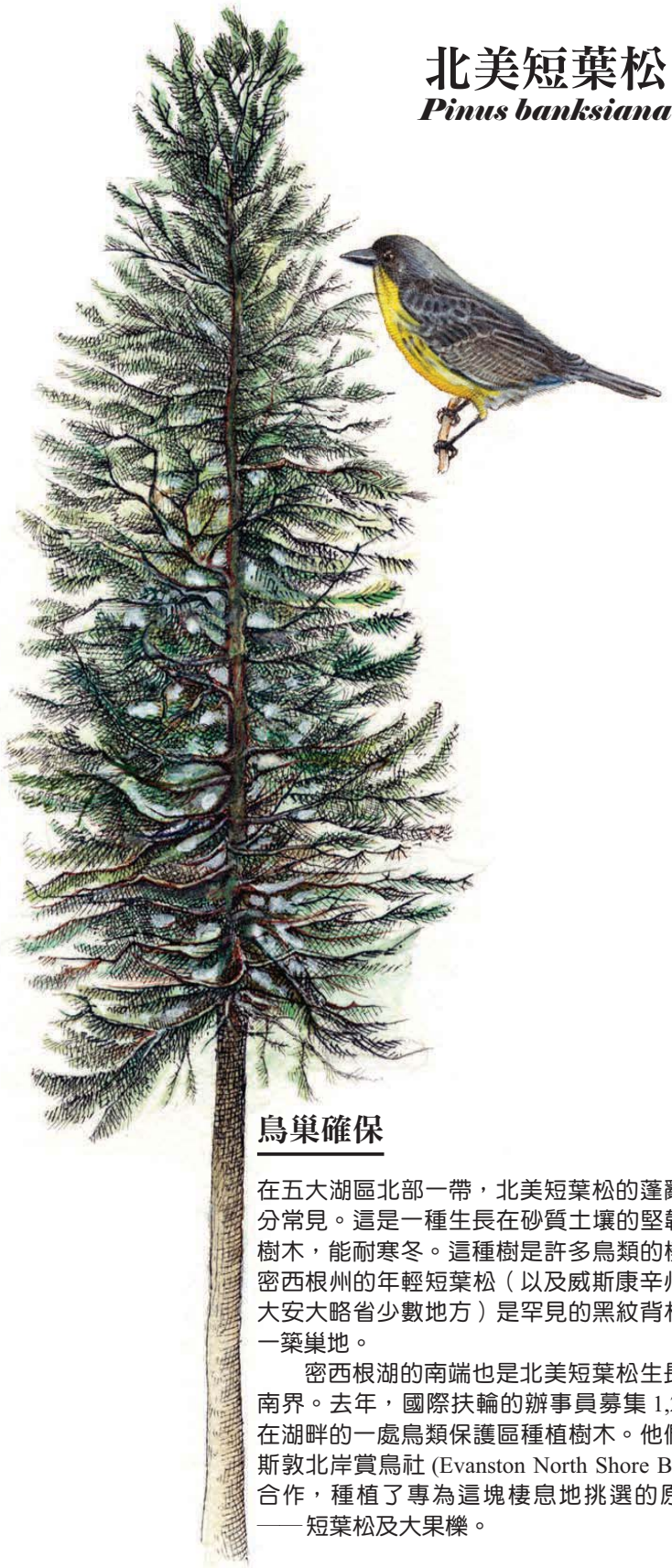
執著於塑膠袋，每天也會學到新知。舉例來說，愛爾蘭人稱樹上的塑膠袋為「女巫的燈籠內褲」。塑膠袋是海岸線及海洋中第二常見的垃圾，僅次於煙蒂。要把塑膠袋從洛杉磯河河床的甘藍棕櫚和多刺的植物上移除，就

像「從雷鬼辮子頭清除口香糖一樣」（套句洛杉磯一位記者的話來說）。民航機駕駛曾看過漂浮在空中的塑膠袋，而中國的維修工人會用噴火無人機來燒掉電線上的塑膠袋。我可以說個不完，最後再提一個無法解釋的現象：在非洲愛滋病危機的震央區域經常可以看到卡在樹上的塑膠袋（這是一位義工告訴我的）。

我曾親自從數千棵樹木取下塑膠袋和其他廢棄物：地點遍及紐約市 5 個區以及加州、伊利諾州、麻薩諸塞州、密蘇里州、蒙大拿州、紐澤西州、及羅德島。有一次，在紐約市皇后區把一個膨脹得出奇的毛巾從樹上取下時，我把毛巾割出一個洞後，一隻大老鼠衝出來，沿著清除器的握桿跑下來。就在離我的手幾英尺時，它跳到附近一棵樹上（這又是一個我感謝樹木的理由）。

我曾經從倫敦法院階梯前的廣場旁的一棵樹上，取下一件類似常在電視影集〈法網遊龍〉(Law & Order) 片尾出現的超大號綠色化纖褲子。我和珠寶商朋友提姆與他弟弟比爾移除過相當大的廢棄物，例如花園椅、曳引機輪的內胎，還有一次在大淹水後在密西西比河河岸清除掉一個小房間，顯然是從遊艇脫離、卡在一棵棉白楊樹的樹頂。

1990 年代我們開始勾



北美短葉松
Pinus banksiana

鳥巢確保

在五大湖區北部一帶，北美短葉松的蓬亂模樣十分常見。這是一種生長在砂質土壤的堅韌、小型樹木，能耐寒冬。這種樹是許多鳥類的棲息地；密西根州的年輕短葉松（以及威斯康辛州及加拿大安大略省少數地方）是罕見的黑紋背林鶯的唯一築巢地。

密西根湖的南端也是北美短葉松生長區域的南界。去年，國際扶輪的辦事員募集 1,258 美元在湖畔的一處鳥類保護區種植樹木。他們與伊文斯敦北岸賞鳥社 (Evanston North Shore Bird Club) 合作，種植了專為這塊棲息地挑選的原生樹種——短葉松及大果櫟。

除塑膠袋時，樹上常常可以找到的東西是錄音帶。這種東西可以找到一團又一團，在風中抖動，活像頂駭人的假髮。它們常常讓我們很火大，因為清除器不是設計來處理這麼細小的廢棄物。可是我們還是移除了很多錄音帶，有幾次我們甚至把其中幾段接合在一起後播放。其中一段是吐派克・夏庫爾 (Tupac Shakur) 的饒舌歌。我們也這樣處理過好幾段我們清出來的錄影帶。內容是地方電視台的節目，有個人在解釋他的陰謀理論。可是經過這些年，錄音帶和錄影帶日漸少見，現在幾乎已經完全從樹上消失——就像它們從人們的生活中消失一樣。這也促使我支持禁用塑膠袋，因為這是讓它們從樹上消失的一了百了的方式。

清除樹上塑膠袋的過程中會遇見一些好人。感謝我們的路人會給我們一、二美元，當然是自發性給的。在布魯克林的陸軍大廣場 (Grand Army Plaza) ——初春時會出現塑膠袋漩渦氣流—— 一位年長的婦女從她的公寓窗戶看著我們清除，最後還從她的公寓下來，邀請我們共進午餐。人們經常拍我們的照片，要我們清除他們建築附近或就在他們窗外樹上的塑膠袋。

透過清除塑膠袋，我們認識貝蒂・密德勒 Bette Midler，她創立的非營利組織「紐約復原計畫」(New York Restoration Project) 主要在上曼哈頓推動環保工作。她買了一些塑膠袋清除器，現在她有一個小組專門在較溫暖的月份清除樹上的塑膠袋。小組成員穿著的背心上頭印著「塑膠袋清除員」。這些年輕的樹木工作者比我們以前更專業，技巧更好。不久前，看著他們在上西區 (Upper West Side) 百老匯的分隔島清除樹上的塑膠袋（還有防水塑膠布、氣泡布、氦氣氣球、及自行車輪胎），讓我欣喜萬分——也引以為榮。我創造了新工作機會！

住在有樹木的地方的人數超過沒有樹的地方。當我搭機飛往大型機場，我常常會很驚訝看到底下有這麼多樹木。舉例來說，莫斯科大都會看起來像是森林裡的小村莊，而從空中俯瞰，紐約市的一邊是海洋，另一邊是似乎永無止盡的樹木。樹是多數人每天看到的植物。我們透過它們來感受天氣。任何報導大型暴風的電視畫面一定少不了傾倒的樹木或是被風吹得像是雨傘開花的棕櫚樹。人類喜歡親近樹木。它們是靈長類以前居住的地方，這也說明為何墜落是常見的惡夢。

沒有樹木的地方呈現「蕭瑟」一詞的定義。有一次，在阿拉斯加的諾姆 (Nome)，我走一條當地商會所規劃的自我導覽散步行程。諾姆十分靠近北極圈，在難以生出新綠的苔原上很少看到什麼樹。然而當時，諾姆卻以某兩、三棵樹為榮，這個導覽會帶著遊客去看每棵樹。每棵樹都有編號及一、二段解說的文字。每棵大約 11 英尺高。在世界其他氣候較宜人的地方，這些極北地區長不大的柳樹大概會被看成不起眼的灌木，可是諾姆的宣傳者想要展現一點：靠上帝的力量，他們跟其他文明的地方一樣也有樹。

有時候，當我和朋友在清除塑膠袋時，會遇到有人對我們浪費時間在如此無關緊要的問題（對他們而言）而攻擊我們。在周圍有許多更嚴重的問題，而我們去追究這些相對算是雞毛蒜皮的事，令他們不悅。

或許除去樹上的塑膠袋是愚蠢的浪費時間。它甚至可能被當成自私舉動：我個人的確從中得到喜悅。看到一棵樹被殘破的塑膠袋弄得灰頭土臉，然後花 20 分鐘用我們的清除器清除——帶來很大的滿足。我把這個行為看成一種在真實空間繪製風景畫。就彷彿我們用自己的雙手重新創造了樹木。我相信清除樹上的塑膠袋改善整體環境的氛圍。它拆除雜亂塑膠旗，恢復我們及樹木的內心平靜——那是我的責任，也是我的夢想。

本文作者 Ian Frazier 是雜誌《紐約客》(New Yorker) 的撰稿人，出版過 13 本書，包括 2016 年的《野豬文集》(Hogs Wild)。

思考的素材

辣木

Moringa oleifera

辣木富含蛋白質的種子莢被當作蔬菜食用。這種樹的葉子也可食用——吃起來的味道像芝麻菜——研究人員正在研究如何用它壓碎的種子來淨化水質。在2014-15 年度，3131 地區（印度）的扶輪社員在當時的地區總監麥維克・阿蘭哈 Vivek Aranha 稱之為「辣木革命」計畫的鼓勵之下，種植了數萬棵這種樹木。為了因應萊斯禮社長的植樹挑戰，旁遮普邦的巴納拉 (Barnala) 扶輪社種了 500 棵辣木，許多都在公立學校的校園裡。在印度其他地方，3142 地區（馬哈拉施特拉邦的部份區域）的扶輪社員與馬哈拉施特拉邦政府簽訂一份備忘錄，在地區內 77 個地點種植 145 萬棵不同種類的樹木。

透過扶輪社員環境永續行動團體，可以獲得資源來協助您——所規劃及宣傳的植樹計畫，詳情請至 esrag.org。

國際扶輪各國家及地理區域
扶輪社社數及社員人數

截至 2017 年 7 月 1 日　　資料來源：國際扶輪

	2017 - 2018 扶輪社數	2017 - 2018 社員人數
美國	7,629	319,511
印度	3,715	138,989
日本	2,261	87,467
韓國	1,616	59,883
德國	1,074	55,232
巴西	2,393	53,492
義大利	879	39,640
英國	1,365	36,596
台灣	784	33,463
法國	1,077	30,943
澳大利亞	1,082	27,948
菲律賓	893	24,057
加拿大	719	23,310
瑞典	497	22,853
荷蘭	492	17,325
瑞士	215	12,869
挪威	288	10,586
丹麥	269	10,074
墨西哥	592	9,867
阿根廷	605	9,784
比利時	262	9,755
芬蘭	284	9,669
孟加拉	336	9,405
泰國	336	8,040
奧地利	148	7,790
紐西蘭	239	7,746
尼日利亞	339	7,370
土耳其	219	5,631
蘇格蘭	196	5,406
尼泊爾	115	4,368
巴基斯坦	229	4,180
西班牙	215	4,097
智利	216	3,967
南非	202	3,697
葡萄牙	161	3,296
羅馬尼亞	119	3,158
秘魯	161	2,884
馬來西亞	126	2,848
烏干達	94	2,843
哥倫比亞	143	2,565
埃及	94	2,443
印尼	120	2,353
烏拉圭	105	2,270
威爾士	99	2,265
保加利亞	87	1,975
希臘	92	1,927
委內瑞拉	102	1,911
斯里蘭卡	71	1,864
波蘭	83	1,812
香港	66	1,803
立陶宛	52	1,584
肯亞	75	1,542
多明尼加共和國	63	1,471
厄瓜多爾	64	1,381
以色列	60	1,359
加納	44	1,336
克羅地亞	53	1,320
俄羅斯聯邦	74	1,187
匈牙利	53	1,175
玻利維亞	49	1,140
冰島	31	1,136
愛爾蘭	43	1,078
塞爾維亞	57	1,052
波多黎各	33	1,027
斯洛文尼亞	48	1,003
捷克共和國	46	900
盧森堡	14	847
北愛爾蘭	30	816
烏克蘭	50	794
摩洛哥	47	783
新加坡	22	773
宏都拉斯	32	683
突尼西亞	35	669
瓜地馬拉	30	661
象牙海岸	27	649
牙買加	27	633
留尼旺	25	623
塞浦路斯	20	622
黎巴嫩	27	622
坦尚尼亞聯合共和國	37	603

貝寧	25	601
愛沙尼亞	19	561
辛巴威	27	533
巴哈馬	13	530
模里西斯	20	526
千里達和多巴哥共和國	22	525
斯洛伐克	27	505
剛果民主共和國	32	483
前南斯拉夫馬其頓共和國	19	481
中華人民共和國	20	462
巴拉圭	23	452
尚比亞	22	417
巴拿馬	14	415
馬達加斯加	20	401
海地	20	368
拉脫維亞	19	365
蒙古	16	351
衣索比亞	14	342
多哥	15	290
美屬維爾京群島	11	286
喀麥隆	20	283
波士尼亞與赫塞哥維納	14	279
尼加拉瓜	17	273
哥斯達黎加	14	265
馬利	13	258
薩爾瓦多	13	251
開曼群島	4	245
約旦	11	243
科索沃	12	240
阿爾巴尼亞	10	221
塞內加爾	11	220
蓋亞那	6	210
加彭	11	208
布吉納法索	10	204
蘇利南	3	199
貝里斯	10	194
馬丁尼克	7	193
阿爾及利亞	13	192
英屬維京群島	3	190
關島	5	190
馬拉威	5	189

阿拉伯聯合大公國	5	178
巴貝多	3	167
蒲隆地	7	164
澳門	7	164
曼島	4	159
瓜德羅普	8	158
巴林	3	157
馬爾他	3	156
蒙特內哥羅	7	155
斐濟	9	152
巴布亞紐幾內亞	12	143
賴比瑞亞	4	139
剛果民主共和國	6	136
盧安達	7	135
奧蘭群島	2	130
古拉索	2	123
根息島	3	119
列支敦斯登	2	119
法屬圭亞那	5	117
柬埔寨	7	115
百慕達	4	114
史瓦濟蘭	5	104
獅子山共和國	3	103
莫三比克	6	102
澤西島	2	97
緬甸	2	97
幾內亞	5	96
維德角島	4	93
法屬玻里尼西亞	6	93
納米比亞	7	91
尼日	4	88
新喀里多尼亞	3	82
聖馬丁	3	82
安提瓜及巴布達	2	79
甘比亞	3	77
喬治亞	5	75
聖克里斯多福	2	73
波札那	4	67
聖露西亞	2	67
摩爾多瓦	4	66
安哥拉	3	65

亞美尼亞	4	65
阿富汗	3	64
馬約特島	2	62
巴勒斯坦	4	59
法羅群島	2	58
多米尼克	2	57
摩納哥	1	57
東帝汶	2	55
萬那杜	3	52
聖馬利諾	1	51
阿魯巴	1	50
賴索托	2	50
北馬里亞納群島	1	49
安道爾	1	48
汶萊	2	48
格瑞那達	2	48
哈薩克共和國	3	47
格陵蘭	1	46
塞席爾	2	46
吉布地	2	44
土克斯及開科斯群島	1	43
查德	2	41
馬爾地夫	1	41
聖多美和普林西比	2	41
直布羅陀	1	38
白俄羅斯	3	35
厄利垂亞	1	32
所羅門群島	2	32
聖文森特和格林納丁斯	2	31
阿塞拜疆	2	30
波奈	1	29
吉爾吉	1	28
密克羅尼西亞聯邦	2	28
蒙瑟拉特	1	25
美屬薩摩亞	1	24
南蘇丹	2	24
蘇丹	1	24
巴布亞紐幾內亞	1	22
赤道幾內亞共和國	2	21
帛琉	1	21
安圭拉	1	20
茅利塔尼亞	2	20
庫克群島	1	19
科摩羅	1	18
諾福克島	1	18
聖馬丁	1	17
不丹	1	16
聖巴瑟米	1	15
南極洲	2	14
薩摩亞	1	14
中非共和國	1	12
聖皮埃爾和密克隆	1	12
寮國	1	9
東加王國	1	8
諾魯	1	5

Ian H. S. Riseley
President, 2017-18

T +1-847-866-3467
F +1-847-866-3390
ian.riseley@rotary.org

2017-18 年度地區年會歡迎信函

親愛的扶輪社員及朋友們：

我和內人茱麗葉很愉快地歡迎各位出席 2017-18 年度的地區年會。每場地區年會都是個大好機會，可以認識　貴地區內其他熱心扶輪社員，瞭解如何透過努力及奉獻而一起以扶輪之名，成就偉大的事。

保羅・哈理斯在 1935 年寫道：「這是一個瞬息萬變的世界，我們必須準備好與時俱進。扶輪的故事必須不斷改寫。」我完全同意哈理斯的感受。從他說這句話至今，世界已經改變許多，扶輪亦然。今天，你可以看到扶輪社將服務活動連同傳統例會一起進行。你可以認識剛從學校畢業、事業剛起步的扶輪社員。我們的社員現在有超過 20% 是女性，且這個數字還不斷攀升。我們之所以有演化的能力，有因應世界改變而改變的能力，是因為我們有為扶輪社及社區奉獻的強大、創新的領袖。

在扶輪，不管是住在同一個街坊還是跨越地球之外的地區——我們知道幫助鄰居是多麼的重要。當我們教導一名孩童閱讀，餵食一個嬰兒服用小兒痲痺疫苗，或是把醫療協助帶到缺乏的地方，我們對這個世界都在發揮正面的影響，而它會嘉惠現在及未來的世代。攜手同心，我們可以服務全球社會，而還有許多工作尚待完成。

我希望　貴地區年會能夠激勵人心，成果豐碩，也誠心祝福各位。我們一起必可成就非凡，透過服務，扶輪改善世界。

祝　鈞安

2017-18 年度國際扶輪社長
萊斯禮 Ian H.S. Riseley

ROTARY: MAKING A DIFFERENCE

VIKTOR MILLER GA USA

傑出人物訪談

公義常在我心

柏妮絲・金恩談如何跨越政治及種族鴻溝

去年 6 月在亞特蘭大舉辦的扶輪社長和平會議上，柏妮絲・金恩 Bernice King 針對促進和平的千辛萬苦發表了一場振奮人心的演說。她邀請所有觀眾——包括觀眾席上及全球的扶輪社員——重新思考該如何定義和平，以及該如何與意見相左的人們互動。她說：「世界社會裡的每一份子，即便是敵人和對手，都值得我們以禮相待。」

針對美國當前的政治局勢，金恩直言，民眾歧異日深，共和、民主兩黨水火不容、勢不兩立，情況令人擔憂。她籲請各界人士跨越政治鴻溝。

金恩是出於深刻體驗才有感而發。身為小馬丁・路德・金恩牧師 Rev. Martin Luther King Jr. 最小的掌上明珠——父親在 50 年前的 4 月遭人暗殺——她繼承了金恩家族的社運精神。現在，她是亞特蘭大「金恩非暴力社會變革中心」（Martin Luther King Jr. Center for Nonviolent Social Change）的執行長。金恩中心在 1968 年由她母親珂瑞塔・金恩 Coretta Scott King 夫人創立後，便承接下她父親的志業，尋找解決貧窮、種族歧視及暴力的方法。

左圖：1968 年，年僅 5 歲的柏妮絲・金恩跟著母親及家人走在父親出殯的送葬隊伍中。右圖：青少年的金恩在聯合國發表演說，呼籲廢除種族隔離政策。

1980 年，17 歲的金恩便踏上公開演說之路，並代替她母親在聯合國針對種族隔離政策發表演說。大學畢業後，她攻讀研究所取得神學及法律學位，兩相結合對她的使命感與演說技巧產生了巨大的影響，她的演說風格與雄心壯志也讓人聯想起她的父親。

在喬治亞州富爾頓（Fulton）郡少年法院擔任法律助理時，她看到許多原本已經被社會遺棄的弱勢青少年，還得面對一個主張懲罰多於感化的司法體制。此後，她便致力於啟發年輕人，教導他們認識「非暴力 365」（Nonviolence 365）——這項金恩中心發起的運動，旨在鼓勵人們全年無休地實踐她父親的信念原則。

柏妮絲・金恩至今仍持續公開演說：從白宮到南非，也前進大學校園、各大企業及美國國防部。

她質疑，正義之士如果都堅持把對手妖魔化成敵人，又如何奢望能改變人心和想法？在與資深編輯 Hank Sartin 的訪談中，金恩為我們建議了或許能解決那個難題的方法。

英文扶輪月刊：當妳接觸的人有著妳認為是充滿仇恨又偏差的作為與觀念時，要如何說服對方認同妳的觀點？

金恩：非暴力要打垮的是不公不義，不是人。我們必須對不公不義有所作為，但在解決不公不義的過程中，我們一定要保有人性的一面。人們做過的決定及選擇和採取過的行動或許充滿仇恨、偏差且不公不義，但終究他們仍是我們人類大家庭的一員。

對每個人而言，獲得救贖的機會永遠存在。當你的心態往那個方向調整，你就會努力試著找出不會侮辱或貶低他人的解決方法。你會先試著理解對方，再試著尋求對方理解。意識形態及看法的不同或許不會改變。然而，我們有責任投入時間去試著與對方溝通並理解對方。

研究顯示，人們不會因為別人的想法而改變，卻會因為自身的經驗而改變。當我們說人們是被教導去仇恨，那樣的教導其實也是深植於經驗之中。人們唯有透過一個全新的不同經驗才會改變。他們如何得到那種經驗？那些經驗只能從互動中獲得：經驗來自於交流。因此，我們必須鼓勵觀點不同的人們勇於對話。這工作不輕鬆，但非做不可。這並不代表在這些交流結束後，你就一定會認同他人，但最後你會更尊重對方，而且絕對是有尊嚴地離去。

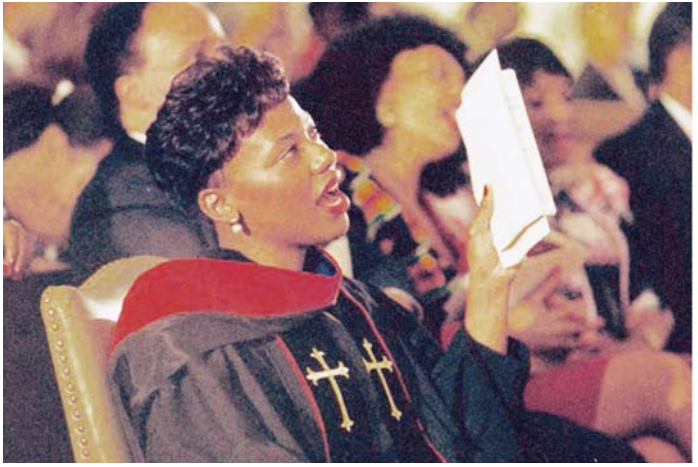
英文扶輪月刊：在妳的工作中，那意味著對方可能是個自稱為種族主義者的人。妳如何讓對方和妳一起坐下來開始那樣的對話，要是雙方的世界天差地遠、彼此的立場又如此堅定不移？

金恩：我們必須卸下心防，而非等對方卸下心防。如果你持續武裝自己並帶著防備心去對話，那就有點像是吸引力法則：你吸引的只是你釋放的能量。一個人的內心必須歷經很大的轉變。對我有幫助的，是真正去了解柏妮絲。當我了解自己，就必須學習如何去愛柏妮絲，不管柏妮絲有多少我不能忍受的地方，不管我知道自己身上有多少必須改變的地方。如果我能到達一個不顧一切擁抱並熱愛自己的境界，我才有度量去推己及人。

英文扶輪月刊：在與年輕人共事的過程中，妳學到了什麼？

金恩：我認為許多年輕人的眼光太過短淺。對他們而言，非暴力只是暴力的相反詞。但非暴力其實是一種方法，能把你提升到一個境界，讓你開始理解人類的處境、那種彼此的關連性。一旦年輕人敞開

FROM LEFT: AP; DAVID PICKOFF/AP



左圖：1990 年，金恩在亞特蘭大極具歷史意義的艾比尼澤浸信會教堂（Ebenezer Baptist Church）為她舉辦的授聖職典禮上吟唱。右圖：2013 年，歐巴馬總統在「向華盛頓進軍」（March on Washington）50 週年紀念活動上向金恩致意。

心胸去接觸這些觀念，他們便能形塑出一個截然不同的觀點，從而理解為什麼這些觀念極為重要、合用且可行。

英文扶輪月刊：種族歧視為何如此難以消弭？

金恩：首先，種族歧視從根本上就把人分成特權和無特權這兩種階級，而且有特權的人要放棄那樣的特權極其困難。此外，我們還有許多人搞不清楚種族歧視的癥結所在。種族歧視其實是偏見再加上權力。談到種族歧視，擁有多少權力才是關鍵；否則充其量只是帶有偏見。因此，我們就是必須一代又一代毫不懈怠地對抗種族歧視。可以肯定的是，我們已經取得若干進展，但其結構性問題依舊難以解決。

英文扶輪月刊：我們如何扭轉人們的偏見？

金恩：我們之中了解的人，就有責任去察覺那種情形，並思考如何協助人們克服心中的恐懼。暴力是被冷落的人所使用的語言。我們必須思考是什麼情況讓人覺得被冷落、感到卑微。我們必須關心那是否是他們訴諸暴力的原因。我相信，我們會發現絕大多數的情況確實如此。

放任人們活在仇恨中，是不負責任的。大多數滿腔仇恨的人們都不認為自己心懷怨恨，因為他們這輩子只知道仇恨。作為人類的一份子，我們有責任不讓人們陷入仇恨的泥沼裡。我們不能只是拒絕與他們往來。他們多半是可以救贖的。其中一些或許不行，但是你不與他們接觸，就永遠不會知道。馬里蘭州巴爾的摩有個名叫 Daryl Davis 的黑人，他曾質疑：「你不了解我，憑什麼恨我？」他決定跟住家當地的一些三 K 黨成員接觸與溝通。結果，其中有 25 人退出三 K 黨，把他們的白色尖帽長袍交給他。甚至有一名曾任黨內「大巫師」的成員，如今在促進種族融合上著力甚深。由此可見，人是可以救贖的。倘若你想當然的認定他們無可救藥，你所做的一切只是讓他們有機會把偏見與仇恨的種子撒得更遠更廣。

英文扶輪月刊：妳在扶輪社長和平會議上說過：「我們需要重新探索和平的定義。」然後妳引用令尊的話：「真正的和平不僅是衝突的消失，而是公義之彰顯。」我們該如何做到那點？

金恩：解決眼前的緊張與衝突只是治標，治本的方法是找出導致和可能延續緊張與衝突的根源。我們需要重新分配權力，讓一切更加公平合理。在推動和平的工作時，你要的不只是人們停止爭鬥。你希望他們接受一份規範如何在公平合理的條件下和諧共存的新協定。那意味著我們必須檢討權力如何分配，並商定一套在不同的族群間締造公平的策略和計畫。那正是家父所說的：價值觀的革命。我們必須重新思考如何迎接一個不同的社會形態。

英文扶輪月刊：妳給扶輪社員們什麼忠告？

金恩：首先，我要提醒：這是聚焦的問題。你必須找出熱情所在，並保持聚焦在那個領域上。家父的出發點不是為了改變這世界，而是他找到他的熱情。他關心的無疑是種族隔離政策和他的族人被對待的方式，而他想看到這一切有所改變。但他的天職是福音傳道，所以他選擇當牧師。順理成章地讓他一躍成為領導人。不過，他並非為了追求偉大，而是努力忠於他生命中的感召和他心中的熱情。關鍵詞是聚焦——聚焦於你的熱情所在。

FROM LEFT: TAMI CHAPPELL/AP; MARK WILSON/GETTY IMAGES

新聞、調查與最近研究報告

SHUTTER STOCK.COM

美國成年人不吃蔬果

美國疾病控制與預防中心的科學家表示，美國成年人的蔬果攝取量不足，並警告這將增加人們罹患糖尿病、心臟疾病及其他慢性病的風險。根據聯邦飲食指南的建議，每人每日應攝取 1.5 至 2 份的水果及 2 至 3 份的蔬菜。然而，達到此蔬菜及水果建議攝取量的成年人比例分別只有 9% 和 12%，其中又以男性、青少年及貧窮成年人的情況最不理想。

數以千計「失落的愛因斯坦」

由史丹佛大學經濟學家拉傑・伽帝 Raj Chetty 帶領的研究人員表示，數以千計「失落的愛因斯坦們」若能在兒時就接觸到和創新有關的事業，日後就會是成功的發明家。這項「機會均等計畫」（Equality of Opportunity Project）針對美國的發明家進行研究後發現，父母親的收入分配高居全國前 1% 的兒童，成為發明家的機會比出身收入中位數以下家庭的兒童高出 10 倍。而白人小孩成為發明家的機會比黑人小孩多出 3 倍，而只有 18% 的發明家是女性。據估計，如果弱勢族群投入發明的人數與來自高收入家庭的白人男性一樣多，美國的發明家將會是目前的 4 倍。

樂觀與固執

加州大學聖地牙哥分校研究人員及其義大利同僚發現，高齡 90 至 101 歲的義大利銀髮族都有兩項特點：樂觀與固執。科學家針對義大利南部 9 個鄉村共 29 名村民進行研究，而這些地方總共住了數百名年過九旬的老人。根據針對受試者及其親屬進行的訪談，這項研究發現，這些長壽的村民也都同樣充滿自信、熱愛工作，而且與家人感情深厚。

身陷牢獄的記者之多創新紀錄

根據總部位於美國的「保護記者委員會」（Committee to Protect Journalists）去年 12 月公布的統計，目前全球身陷牢獄的記者人數創下新紀錄。截至去年 12 月 1 日為止，全球共有 262 名記者遭到囚禁，絕大多數都是被以「反國家」的罪名入罪。土耳其囚禁了 73 名記者，高居黑榜之首；中國及埃及則分別關押了 41 名及 20 名記者，名列第二及第三。這項統計尚不包括遭監禁後獲釋的記者。

——安・史坦 ANNE STEIN

講述「採取行動的人」故事之五個步驟

新的「採取行動的人」（People of Action）公共形象運動協助您生動呈現扶輪的故事，展現扶輪社員身為「採取行動的人」之本色。

用有意義、協調一致的方式來講述「採取行動的人」的故事，可以讓大眾瞭解我們的角色與作為。它可以凸顯我們在社區及世界各地所發揮的影響力。

運用以下的問題來發展您自己的「採取行動的人」的故事。（以美國科羅拉多州葛爾登 Golden 扶輪社為例。）

1 您或您的扶輪社嘗試達成什麼？

貴社想要協助解決的社區問題或挑戰是什麼？描述貴社社員如何找到這個問題。您們有全國或全球的統計數字來支持處理這個問題的重要性嗎？

2 故事的聽眾是誰？

在扶輪社員之外，誰是您想要接觸的對象？他們對扶輪瞭解多少？他們對我們的看法及觀感如何？我們希望他們對我們有何看法及觀感？

3 您或您的扶輪社要如何採取行動？

描述您如何匯集資源，並使用扶輪社員或社區成員的專業知識來處理這項挑戰。貴社在進行這項計畫時面臨什麼阻礙？什麼樣的行動標語最能代表您所採取的行動？（我們一起連結？我們一起轉化？我們一起激勵？我們一起終結小兒痲痺？Together, We Connect? We Transform? Inspire? End Polio?）

4 您們發揮什麼影響？支持的證據是什麼？

貴社計畫的成果是什麼？這個計畫影響多少人？有何相關的統計數字？（請勿使用太多數字。）這個計畫促成什麼改變？這項計畫如何影響社區成員的生命？

5 您想要您的聽眾現在採取什麼行動？

任何好廣告的關鍵就是您的行動呼籲。您希望您的聽眾瞭解更多、支持您的目標、或者是參與您的活動？

一旦您製作好您的「採取行動的人」的故事，就用在社區宣傳扶輪。也請和我們分享。我們會挑選一些故事刊登在我們的部落格「扶輪之音」（Rotary Voices）。
若需要其他協助，請至扶輪品牌中心（Brand Center）下載我們的「採取行動的人」相關資料。

「採取行動的人」故事大剖析

從美國國家公園服務處對外事務處區域主任一職退休的佩姬・霍德曼 Peggy Halderman 聽到她家鄉科羅拉多州葛爾登挨餓兒童的故事深受撼動。

因為這些兒童主要的食物來源是免費或減免的營養午餐計畫，因此不上學時就沒什麼東西吃。慢性飢餓及健康不佳表示這些兒童有許多人在校的表現也欠佳。身為葛爾登扶輪社社員的霍德曼知道自己想要有所行動。

在她的扶輪社、社區合作夥伴及其他非營利組織的幫助之下，她開辦一項小型計畫，在週末及暑假提供餐點給 65 名兒童。這個計畫擴展到涵蓋葛爾登數百名兒童及三項全年無休的計畫，供應的餐點超過 48 萬 5,000 份。

從好人好事到好廣告

霍爾登的扶輪社想要分享該社的成果，以響應扶輪的「採取行動的人」運動。這項新的運動努力提升大眾對扶輪的認識，方式是展現我們如何在他人看到問題的地方看到解決方法，我們如何藉由交流構想與他人分享我們的願景，我們如何動員整個社區來落實這些構想。

霍爾登的扶輪社為了將其善行轉化為一個有效的公共形象廣告，該社首先描述這個問題。學生餓著肚子上學，不上學期間會面臨營養不良的風險。接著社員與所有合作的團體聯繫，找出解決方法：建立一個網絡在週末及暑假提供學生餐點。

影響的證據

接著，他們知道他們必須展現扶輪如何動員其他人來一起實現這個解決方法。所以他們鎖定先前締結的合作夥伴，將這個簡單的供餐計畫擴展至遠超過原先的規模。

最後，該社提出清楚證明計畫影響的證據，收集的資料顯示出自 2008 年起，10 所學校 400 多名學生獲得 48 萬 5,000 多份餐點。

霍德曼說：「當我們和社區分享孩童飢餓的隱藏問題時，他們立刻共襄盛舉，協助找到解決方法，提供資金，擔任義工。」

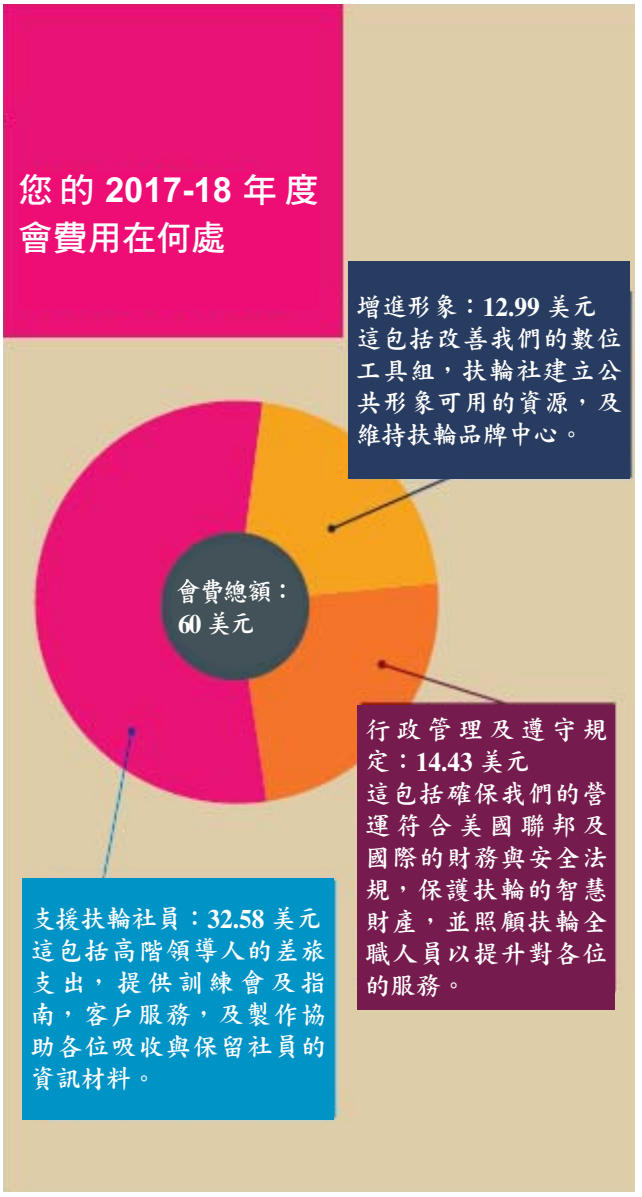
讓會費發揮作用

您可能有注意到今年的會費比前一年高一點。增收的依據是 2016 年立法會議的決議，將會費增加 4 美元，以滿足社員對提升扶輪產品及服務的需求。

由於各位的支持，我們得以用更全面、更高科技的方式來服務大家。以下是我們如何將這些資金運用於社員身上：

- 我們重新設計扶輪網站 Rotary.org，使其更符合直覺，更容易使用，並提供取用資源的管道。
- 我們大幅翻修扶輪社中央系統（Rotary Club Central），讓使用更快、更簡易，簡化扶輪社追蹤年度目標的程序，甚至可透過行動裝置使用。
- 我們簡化完成及追蹤全球獎助金的申請流程。
- 在後勤部份，我們改善客戶服務支持，擴展自動化，增加對不斷變動的安全及隱私規定的遵守，並投資新科技。

未來一年，我們會對我們的產品及工具做更多提升，例如改善「我的扶輪」（My Rotary）的功能及速度，引進新的財務系統，提升資料的正確性及安全，讓透過網路捐款給扶輪基金會更容易。



這是屬於你的扶輪社——留住社員的新方法

國際扶輪特別報導

許許多多的扶輪社員發展活動聚焦在社員參與及防止流失。這樣作法合情合理，因為每當有社員加入扶輪，似乎就有其他社員離開。社員的長期參與及留在社裡，是成功壯大扶輪社的重要一環，道理很簡單：新社員的增長，很快就會被無心參與而選擇退社的人數抵銷。

Jessica Connors 及 Michael Della Rocca 社長合力種下一株樹苗——這類計畫正是能讓新社員感受到當家作主且身負重任的範例。

社員發展委員會主委和領導人提出的忠告很合理：讓新社員立刻投入。而敝社在這方面更多做一步，向新社員說清楚一件重要的事：

這是屬於你的扶輪社！

扶輪社是依照國際扶輪的規章成立，但終歸是誰在運作？當然是社員！所有社員支付會費讓扶輪社得以運作，出席例會，並辦理必要的業務。在某種意義上，社員都是扶輪社的共同所有人，相當於股東之於公司。扶輪社的社員資格就好比是一張股票，只不過股利是來自於社員的主動參與！

好了，現在有一位新社員加入，您要如何協助他們善用手上的扶輪股利？他們必須被賦予一個能當家作主的角色。中洋扶輪社的多數社員都有自己的目標。許多社員找到與自身志趣相投的定位。舉例而言，有些社員致力於社務的推動，其他社員則幾乎全心投入社區或國際服務的計畫。

提出你的計畫（BYOP–Bring Your Own Project）

要做到這點，最好的辦法就是讓新社員承辦貴社的服務計畫或募款活動。這種「提出你的計畫」（bring your own project, BYOP）的方法，讓新社員能夠立刻主導某項要務。貴社的服務計畫及募款委員會或許對這位新社員有一些安排的想法，要不乾脆讓他／她提出自己的計畫方案供開會討論。透過這個方法，敝社得以在本扶輪年度的上半年完成 9 項服務計畫。

然而，倘若新社員自認尚不足以承擔如此重責大任，而希望能先從旁觀摩，您也可以找出社內其他領域的事務讓他們有所貢獻並藉此暖身。讓新社員擔任貴社迎賓員或客串糾察，先參與責任較輕的工作，並透過加入委員會或前輩的輔導來逐漸加重份量。

千萬別讓貴社的新社員溜走。如果您用行動證明貴扶輪社屬於全體社員，他們就會長年留在社裡獲得扶輪服務所能提供的成就果實。

作者：美國紐澤西州湯姆斯河
中洋扶輪社（RC Central Ocean）
社員發展委員會主委 Michael Bucca

如何在一年內讓社員人數倍增

國際扶輪特別報導

菲律賓百島扶輪社社員與訪客組成扶輪徽章輪型

我成為本社社長時，我和一些扶輪社職員分享讓本社社員達到百人的夢想。可是要怎麼做？我們在2016年7月1日時只有31名社員。

我面臨的挑戰可分為兩個方面。我必須讓每場例會生動有趣，而且我必須讓本社成為想加入有價值組織者的首選。

就第一方面而言，我必須改變我們的例會架構，將一般單調、正式的討論議題變成每個社員都能真正覺得自在的聯誼。即使是新社員也能夠以輕鬆的方式，在意見交流時做出貢獻。我們歡迎每個人對所有議題提出看法。我賦予每個社員責任，甚至指派新社員擔任計畫主委。我還善用前任社長的專業知識，他們都很樂意擔任顧問及莫逆。

聯誼派對

不久，社員就開始感受到身為扶輪社員的同志情誼及喜悅。每個月的最後一次例會成為我們的聯誼派對，由當月的慶生活動負責人主辦。我們會挑選主題，供應充分的飲料及食物。這些聯誼派對成為眾所期待的活動，提振所有人的士氣。

因此，我們就更容易推動大型計畫。我們甚至和當地政府及其它組織合作一起推行許多計畫。連國際獅子會也成為盟友。

我還確認這種策略改變及之後重振的活力都傳達給大眾，甚至是3790地區的其他扶輪社與社員，方式包括社群媒體及當地報紙，以及宣傳本社計畫的旗幟及橫幅。我也確認公共形象成為工作重點。

吸收新社員

由於我們在第一個方面的努力所塑造的正面形象，讓我們在第二個方面的工作變得更容易。每位扶輪社員都要吸收其他人加入變成一件自然而然的事。有超過20位社員介紹朋友入社，後者也都成為熱心的社員。

我們可能沒有達到100位社員的目標，可是我們最後增加到80位，使本社成為本地區最大的扶輪社。

在社員及新扶輪社發展月期間，我們的部落格會刊登以扶輪社彈性為主題的文章。這些文章的主題從混合社到雙重社籍不等，介紹重新調整架構或推行新的社員選擇之後獲益良多的扶輪社。

作者：菲律賓邦阿西楠省百島 (Hundred Islands) 扶輪社前社長菲利・狄里昂
Fely R. De Leon

社區連結

MONIKA LOZINSKA/ROTARY INTERNATIONAL

Lucy Hobgood-Brown
大雪梨網路扶輪社員

Lucy Hobgood-Brown 生於美國，居住在澳洲已經超過 20 年的時間，但是她的心一直留在洛通貝 (Lotumbe)，那裡是剛果赤道森林裡的一處偏遠小村莊，她在那裡度過了大部分的童年時光。現年 64 歲的 Hobgood-Brown 表示：「我是洛通貝村的女兒。」他們家與洛通貝的淵源始於 1912 年，當時她的祖父母到那裡擔任傳教的工作。Hobgood-Brown 獲得「2015 年扶輪全球行動女性」的表揚，她在 2004 年時與姊姊 Anne Zolnor 回到洛通貝，已經是成人的她們看到當地的貧窮，她們問了彼此這個問題：「我們能夠做什麼？」於是她們決定在 2005 年與一位名為 Betsy Brill 的朋友成立一個非營利組織「協助剛果」(HandUp Congo)，這個組織專門在金夏沙 (Kinshasa) 與洛通貝協助能夠推動社區永續發展的工作、教育、社會與保健計畫，例如購買縫紉機，讓女性可以賺錢為小孩支付學費；提供女性衛生用品，這樣女學生就不需要向學校請假；以及訓練當地的醫生與護士學習心肺復甦術。「協助剛果」已經獲得了扶輪地區獎助金，而大雪梨網路扶輪社最近也與剛果扶輪社員合作募款，在洛通貝種植了 50 棵樹。Hobgood-Brown 表示：「就算是小事也能讓剛果大大不同。」

—— Anne Ford 撰文

參觀計畫展覽開啟了全球獎助金夥伴關係

撰文／扶輪計畫辦事員 Ellina Kushnir

在 2015 年，加拿大康貝爾河 Campbell River 扶輪社的彼得・柯爾曼到象牙海岸的阿必尚 Abidjan 參加年度西非計畫展覽。在一週的活動中，彼得浸淫在當地文化、參觀並參與扶輪社員領導的服務計畫、瞭解當地優先項目，並蒐集計畫資訊，以供他的扶輪社在考慮支持那些計畫時之參考。彼得也和地主地區總監瑪莉－伊琳・里查蒙德・阿胡雅 Marie-Irene Richmond Ahoua 建立友誼，後者的熱衷、願景及好客發展成長期的全球獎助金夥伴關係。我們請彼得及瑪莉－伊琳分享他們的故事。

什麼因素使你對阿必尚的計畫展覽產生興趣？你為什麼出席？

彼得・柯爾曼：由於我在國際服務有 20 年經驗，一封關於西非洲的計畫展覽（WAPF）的信引起我的注意。我的太太貝嘉 Beja 知道我長期以來對西非的社區、文化及人感興趣，因此她鼓勵我出席。我的兒子馬克 Mark 也決定與我同行，此行變得格外特殊。

你的友誼如何發展成國際服務夥伴關係？

瑪莉－伊琳・里查蒙德・阿胡雅：個人萬分榮幸，能在第 10 屆西非年度計畫展覽認識彼得和他的兒子馬克。我們有一個非常國際化的團體，參展的扶輪社來自整個西非 15 個國家，還有 25 位來自加拿大、英國、土耳其、模里西斯、留尼旺、盧安達，及美國的國際來訪者。

我們的地主團隊辦了一個活動，讓當地及國際扶輪社員聚餐，建立友誼，並藉由服務計畫建立人脈。此一良機使得國際上的扶輪社員能對西非洲的扶輪社伸出援手，讓我們能達成我們的人道計畫。展覽結束後的幾個月至關重要：我們透過多次通訊建立了互信並討論服務問題，最後產生了一個全球獎助金合作計畫。

彼得，你和你的扶輪社如何挑選出想要支持的計畫？

PK：我帶了許多尋求國際夥伴的計畫的資訊

回國，並和我的扶輪社的世界社區服務委員會分享（編輯註：通常稱為國際服務委員會）。我們感興趣的是大規模，影響巨大的計畫。由瑪莉－伊琳發起的 9101 地區公共廁所計畫提議在整個 9101 地區的 10 個國家提供 300 個廁間，每個有二個廁所。總計畫費用定為 130 萬美元。當我將帶回去的各項計畫作了簡報之後，我的世界社區服務（WCS）委員會及扶輪社投票決議挑選公共廁所計畫作為合作對象，因為這個計畫能帶來巨大的影響。我諮詢扶輪基金會負責 9101 地區的地域獎助金專員，然後開始和瑪莉－伊琳協調。瑪莉－伊琳的熱衷及我們在 WAPF 建立友誼鼓舞了我們為此奉獻。

你如何找到其他國際夥伴來支持這個計畫？

PK：在我們的扶輪社承諾擔任該計畫的主要國際夥伴之後，我志願擔任國際夥伴主要聯絡人，很快的就有許多國際夥伴加入。我馬上展開工作：

1. 首先我們和地主扶輪社合作把這個計畫的規模縮小：把廁間數目、國家數目、總計畫規模縮小到比較可處理的範圍；
2. 然後我開始請求其他扶輪社及地區支持我們提議的這個大型全球獎助金計畫。

你們二個扶輪社如何合作？

MIRA：由於我和彼得有個人交情，而且因為我們能用英文流暢溝通，我代表阿必尚的地主扶輪社做了許多聯絡工作。9101 地區的水及衛生委員會主委安德瑞・恩谷珊・高爾梅 Andre N'Guessan Kouame 擔任我們的地主地區主要聯絡人，因為他擁有水及衛生的博士學位，也是這個領域的技術專家。安德瑞和我定期通訊，然後由我和彼得及國際夥伴們進行協調。

為了能合作無間，你必須克服什麼樣的挑戰？

PK：當我們重新定義計畫規模並努力尋求其他國際支援時，我們必須管理我們的期望並保持樂觀及決心。要獲得計畫夥伴必須要有奉獻及一致性的推廣方法，我知道我有能力達成任務。我在漫長的過程中學到許多：

1. 獲得國際支持需要時間
   - 我個人到整個溫哥華島上各個扶輪社簡報該計畫、回答問題，並取得支持；
   - 我走出去，去尋求那些和我一樣出席西非計畫展覽國際的出席者的支持，以及他們的地區的支持；
   - 同時，瑪莉－伊琳把計畫建議案傳給她的一些國際友人。
2. 前後一致性的通訊

   和地主扶輪社——每當我們的國際合夥人表達關切或提出問題，我們便定期要求地主扶輪社提供補充資訊。有時候溝通也是一項挑戰，因為我們有語言障礙。我們用英文發出訊息，並附上谷歌的法文翻譯，安德瑞以法文回覆，瑪莉－伊琳以英文回覆。一般來講，我們設法透過前後一致性的溝通來克服這些挑戰。

   和扶輪基金會——從一開始，我們就經常與扶輪基金會的地域獎助金專員們通訊，對於如何準備申請書及將款項匯來，他們提供了深入的指導。

   和夥伴國際計畫支持者——9 個月之後，我已取得溫哥華島 10 個扶輪社、中島社群（代表 30 個扶輪社）、美國、四個扶輪社及二個地區、澳大利亞的一個扶輪社及一個地區，及三個扶輪社員個人（他們也參加過 WAPF）的資助承諾。所有支持者都會收到關於計畫狀態及申請程序的例行新聞及更新。
3. 耐心、毅力，及樂觀
   - 我們的第一份全球獎助金草稿在 2016 年 12 月，做出最初夥伴關係承諾之後一年，呈報扶輪基金會。基金會要求補充其他資訊，後來地主社花了不少時間準備。對於申請進度，瑪莉－伊琳不斷提供保證及通訊。
   - 取得全球獎助金授權的必要簽名所花的時間比預料的更多。更新過的獎助金申請書於 2017 年 5 月呈報，而我們在 6 月上旬就收到基金會正式同意函！該計畫目前在執行中。
4. 銘記目標

   我的目標是在溫哥華島這裡籌募到 20,000 美元。最後，我們籌募到 22,937 美元！我們非常感激提供 15,000 美元 DDF 捐獻的 5020 地區、提供 7,350 美元的澳大利亞扶輪社／地區夥伴、提供 10,000 美元 DDF 的 9650 地區（澳大利亞）、許多扶輪社及個人捐獻。這個計畫合計 165,882 美元，將為許多公共空間，包括市場、汽車站及火車站，及衛生所提供安全及衛生的廁間及洗手台。

   目前計畫的興建階段已開始。非常

重要的一點是我們和地主地區保持積極及適時的通訊。我會繼續發出例行最新資訊給計畫的所有國際支持者，讓他們知道我們的進度及最後結果。

MIRA：我們非常感激彼得及他對扶輪及這項計畫的熱心。感謝彼得及我們的所有夥伴的支持及協助，以及他們對於我們許多年來面臨的此一重大問題的理解，也感謝扶輪基金會辦事員們的指導及協助。象牙海岸總理丹尼爾・卡布蘭・鄧肯 Daniel Kablan Duncan 先生一直以來對這項國際合作讚賞有加。透過我們的人道承諾，我們能提升社區的能力、強化扶輪形象，並招募熱情、具有同樣服務熱忱的社員。

獎勵訂閱月刊達 100%
扶輪社折扣優惠辦法
即日起開始辦理

本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。

二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2018 年 1 月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2017 年 7 月 1 日		2018 年 1 月 31 日		2017 年 7 月 1 日		2018 年 1 月 31 日	
	扶輪社社數	衛星社社數	扶輪社社數	衛星社社數	扶輪社社員人數	衛星社社員人數	扶輪社社員人數	衛星社社員人數
3461	53	1	55	3	2,659	12	2,816	31
3462	57	-	58	2	2,684	-	2,696	15
3470	60	14	60	14	2,500	283	2,455	266
3481	64	13	67	15	2,057	171	2,237	160
3482	69	10	70	10	2,327	127	2,418	137
3490	91	4	94	6	5,073	47	5,303	174
3501	77	27	77	29	3,156	272	3,186	184
3502	54	17	55	16	2,141	163	2,324	165
3510	89	16	89	19	2,607	290	2,881	344
3521	47	4	47	5	1,720	34	1,727	51
3522	54	5	56	5	2,236	122	2,266	69
3523	65	11	68	12	2,233	153	2,311	95
總計	780	122	796	136	31,393	1,674	32,620	1,691

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

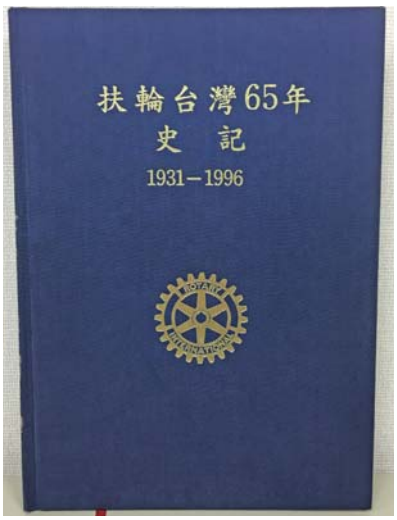
理事長暨本刊發行人的話

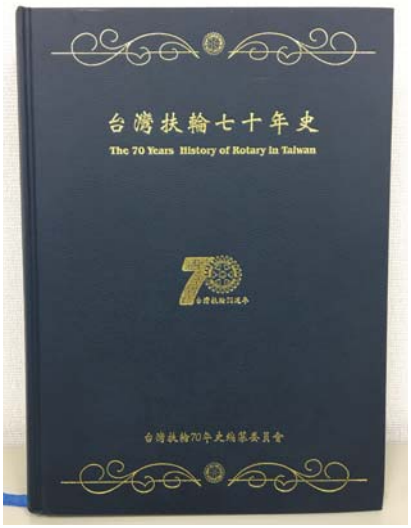
3482 地區前總監康義勝 PDG Kambo

台灣扶輪的擴展與使命

台北東海扶輪社社長 P Jason 經由理事會通過輔導成立新社，暫取名為「旭日」，現正籌備成立新社說明會。為了讓這些準社友瞭解扶輪是什麼？邀請我去演講扶輪相關課題。

我認為要成為台灣的扶輪社友，首要瞭解台灣扶輪的由來，因此我主講「台灣扶輪的擴展」。有關台灣扶輪的記錄，有三本書可供參考，第一本是「扶輪台灣 65 年史記」，由扶輪耆老 PP Oil（郭家盛）主編，扶輪出版委員會於 1997 年發行。第二本「台灣扶輪七十年史」由 2001-02 年度七位總監及 CP Square（方振淵）共同發行，委由 PP Marine（李博信）主編，於 2005 年發行。第三本是我擔任國際扶輪台灣總會理事長任內於 2012 年 10 月發行的「台灣扶輪 80 年史」。





在日治時期台灣扶輪僅有三社，即 RC of Taihoku（台北），成立於 1931 年 3 月，RC of Takao（高雄）成立於 1934 年 2 月，及 RC of Keelung（基隆）成立於 1937 年 3 月。1941 年因第二次世界大戰的爆發而停止活動，這段時間稱為「台灣扶輪的斷層期」。戰後，於 1948 年 2 月再度組織台北扶輪社（RC of Taipei）並於 1948 年 6 月 11 日獲准加盟國際扶輪，而隸屬於 RI 70 地區。

自 1948 年至 1960 年為台灣光復初期，是無扶輪地區時期，台港澳地區輪流每年指派一名社友擔任行政顧問；1960-78 年台港澳混合編成 345 地區，1978-84 年國內社數已達 134 社，社員 5,105 人，台灣中南部再成立 346 地區。1984-87 年社數達 170 社，社員 6,458 人，台灣南部又成立 347 地區。1986-87 年台北社黃其光擔任 345 地區總監，積極擴展，成立 9 個新社，促使港澳增加 3 社。而於 1987 年 7 月港澳單獨列為 345 地區。原台灣的 345 地區則新編為 348 地區。1987-1990 年台灣共計 201 社，而編列為完整的 346、347 以及 348 三個地區。

1990 年 348 地區由於蕭正心前總監的努力，快速成長，促使該地區分為 348、349 兩個地區。從 1986 至 1995 的 10 年間，台灣共成長 149 社，1997 年 7 月國際扶輪宣佈世界各地區編號尾數加「0」。1990-1998 年 6 月為四個地區時期，由於各個地區均快速成長，自 1998 年 7 月之後台灣擴展為 3460、3470、3480、3490、3500、3510、3520 七個地區，全國共 378 社，社員人數達 14,988 人，至 2002 年 6 月 30 日止全國共 448 社，社員數 15,352 人。1998 年 7 月至 2017 年 6 月，由於台灣 7 個地區各自努力，社數及社員人數有長足成長（社數 778 社，社員數 33,842 人），終於在 RI 理事會通過台灣劃分為 12 個地區， 即 3461、3462、3470、3481、3482、3490、3501、3502、3510、3521、3522 以及 3523 而獨立成為 Zone 9 地帶。

台灣 12 個地區也必須努力維持社友的人數能夠達到 35,000 人以上，才能站穩獨立的一個地帶，如此每四年即能自行產生一位國際扶輪理事，參與國際扶輪理事會，也才能維護台灣全體扶輪社友應有的權益，期能共勉之。

上海城中扶輪社創社授證典禮
匯聚兩岸精英 促進扶輪發展

上海城中扶輪社創社授證典禮於 3 月 8 日在上海千禧海鷗大酒店隆重舉行，國際扶輪（2014-15）社長 PRIP Gary、扶輪中國地區特別代表 SR Frank、總監特別代表 AG Richard、PDG Henry、PP Beaver、 國際扶輪 Zone 9 RC Surgeon、國際扶輪 3461 地區 DG Five、3482 地區前總監 PDG Kambo、PDG Electronics、輔導社——台北中央社 P Mike 暨社友、台北城中社 P Rafael 暨社友、日本大阪南社、台北圓桌社、台北昇陽社、三重三陽社、板橋西區社、員林東北社、上海浦西社、上海虹橋社、昆山社、蘇州文華社、瀋陽 RCC 等 13 個扶輪社及上海台商協會總會長李政宏等兩岸近 200 位嘉賓到場祝賀；如同奧運會儀式般，每位嘉賓在上海城中社社友舉牌引導下一一進場，上海城中社創社社長 CP Frank 伉儷親自在會場門口迎接，拉開熱情活力的序幕。

上海城中社 CP Frank 歡迎大家到上海城中社來做客

活動在上海城中扶輪社創社社長 CP Frank 鳴鐘後隆重開始，扶輪中國地區特別代表 SR Frank 指出：「參加扶輪是一種態度！」他熱切期許上海城中社推動各種服務計畫。國際扶輪（2014-15）社長 PRIP Gary 熱烈歡迎上海城中社社友們成為扶輪一份子，希望大家本著四大考驗，幫助所有需要幫助的人，並親授「光耀扶輪」獎章給 CP Frank，頒發 RI 證

上海城中社 CP Frank 暨社友與台北城中社 P Rafael 伉儷及所有來訪社友合影

書，由 CP Frank 代表受領。

創社保姆、總監特別代表 AG Richard 指出，CP Frank 執著堅持和選對核心團隊是上海城中社順利創社的關鍵。上海城中社輔導社——台北中央社 P Mike 表示，將以社內累積 32 年的扶輪經驗，與上海城中社互相學習分享，並介紹為上海城中社精心組成的輔導團隊——總監特別代表 PDG Henry、PP Beaver、輔導主委 Brian、輔導委員 PP Jimmy、PE Justin，母社的輔導栽培將成為上海城中社堅實的力量！

國際扶輪 Zone 9 協調人 RC Surgeon 勉勵 CP Frank 彙聚更多精英加入上海城中社，新血輪的加入將使得服務計畫更成熟，帶來扶輪良性的循環。而親率近 30 位社友寶眷專機來滬的台北城中社 P Rafael 笑稱雖然兩個城中社相差 31 歲，但是希望「雙城」攜手做兄弟！並祝福 CP Frank 像台北城中社 CP 一樣，到 90 歲依然領導城中社！

扶輪中國共同輔導社——上海浦西扶輪社 P Doctor 也帶來社友們的關愛和 1 萬人民幣創社基金，從浦西社出來創社的 CP Frank 與 P Doctor 熱情相擁，期待未來攜手為扶輪發展而努力。上海台商協會總會長李政宏指出，扶輪社友一心一意服務付出的精神讓他感受深刻，而扶輪與台協的宗旨和服務不謀而合，感謝 CP Frank 為兩岸搭起友誼的橋樑，希望未來兩會能有交流學習的機會。

上海城中社 CP Frank 代表所有社友感謝所有扶輪先進的提攜和鼓勵，並邀請「這是咱的扶輪社」作者黃建銘老師、總監特別代表 AG Richard、上海市台商協會李政宏會長作為上海城中社的榮譽社友。

在主席鳴鐘宣佈創社授證典禮圓滿閉幕的同時，舞臺兩側的祥獅獻瑞馬上揭開了別開生面的城中扶輪社晚會，首先上場的社友和寶眷雙雙對對大合唱呈現優雅和諧的氛圍，大陸央視春晚魔術大師胡凱倫帶來魔幻奇跡，社友 Wines 的公子朱祐霆帶來抒情的動感的演唱，社友 Design 忽而高歌著深情，忽而熱情地與社友共歌共舞、社友 Design 的公子林永基帶來狂放的 RAP，令人驚豔！

壓軸大戲「春華秋實」舞臺劇是上海城中社 30 位創社社友獻給所有來賓的禮物，社友們拿著鋤頭、負著扁擔，從晚會四面八方吆喝著上臺，「我到上海 16 年，每天日夜拼搏，我們每位社友都是各行各業的精英，都像我一樣——春耕－夏耘－秋收－冬藏，付出努力才有收穫！」CP Frank 語重心長地說，上海城中扶輪社全體社友將學習四大考驗和扶輪精義，秉持「進來學習，出去服務」的理念，讓我們傳承台灣扶輪服務精神和社務運作方式，以扶輪平台創造更好的友誼和互利，攜手匯聚兩岸行業精英，促進中國扶輪發展！

最後合照

2017-18 年度國際扶輪台灣各地區暨五大扶輪團體服務計畫成果聯合發表會

本會秘書處

由台灣扶輪出版暨網路資訊協會主辦，台灣 11 個地區（3461、3462、3470、3481、3482、3490、3501、3510、3521、3522、3523）及其他四大扶輪團體（國際扶輪台灣總會、中華扶輪教育基金會、國際扶輪前總監協會、台日國際扶輪親善會）及台中市政府協辦的 2017-18 年度服務計畫成果聯合發表會於 2 月 27 日假台中市政大樓舉行。上午 9 時半至 12 時於惠中樓一樓中庭展示服務成果微電影及海報，10 時半舉辦扶輪知識有獎徵答活動，向民眾推廣扶輪服務公共形象。發表會頗受政府首長重視，總統蔡英文致贈花籃、立法院長蘇嘉全、行政院長賴清德、內政部長葉俊榮致贈墨寶祝賀會議成功。

下午 2 時至 5 時半於四樓集會堂舉行頒獎典禮，表揚各地區及扶輪團體之服務成果。有貴賓、扶輪領導人、社友及配偶總計 285 人出席。遠從日本前來高雄出席台日扶輪親善大會的 RI 理事齋藤直美、日台扶輪親善會議議長吉田雅俊、副事務局長長與博典、理事尹世玲也於會前在國際扶輪前社長黃其光與夫人姚世蕾、前總監李翼文、何黎星、林華明等人陪同

本會理事長康義勝前總監致歡迎詞

出席嘉賓

台中市副市長張光瑤 PDG Concept（左七）迎接台日扶輪貴賓

地區總監及扶輪團體接受頒獎

下抵達台中市府，副市長及社會局長熱烈迎接送至 9 樓副市長接待室略事休息後趕來參加大會。扶輪公共形象協調人方奕展則從香港專程飛來參與盛會。國際扶輪前理事謝三連、國際扶輪台灣總會理事長張信、中華扶輪教育基金會董事長郭道明、前總監協會理事長賴正成、扶輪協調人劉啟田與夫人尹秀容等也紛紛與會。

大會主席本協會理事長康義勝 PDG Kambo 宣布開會後感謝台中市長、副市長提供場地及設備，亦感謝各地區社友們對辦理此一發表會的肯定與支持。台中市副市長張光瑤則代表市長林佳龍蒞會，他讚揚扶輪推展社區服務的努力。國際扶輪前社長黃其光、國際扶輪前理事謝三連致詞嘉勉，RI 理事齋藤直美及 2580 地區總監吉田雅俊為台灣扶輪在日本大地震時發起救援表達謝意，並會持續向台灣的朋友們學習各項服務經驗。

貴賓致詞完畢後，國際扶輪前社長黃其光頒贈感謝狀給地區總監與扶輪團體領導人，表彰他們一年來辦理多項計畫服務社會鄉里與國際社區。接著進行由 3 個承辦地區提供的 3461 地區社友夫人歌舞秀、3462 地區薩克斯風表演、3470 地區雲林環境科學大學師生「憶時代」創意服裝秀，加上 3482 地區華珮社友長笛演奏等三階段精彩表演節目，增添趣味。每一階段表演結束後，隨即由總監們或代表分批報告各自地區的服務計畫與成果，然後為地區入圍之微電影領取感謝狀。此次經過篩選共有 30 部微電影入圍參展，宣導所辦理的扶輪六大焦點領域服務計畫，包含反毒活動、原民關懷、弱勢學生關懷、植樹響應環保、小兒痲痺治療、柬埔寨義診、偏鄉教學、社區服務等計畫。

3462 地區薩克斯風及長笛演奏

大會接近尾聲時，主席本協會理事長康義勝及本協會名譽顧問黃其光前社長贈禮感謝 3461、3462、3470 地區總監及前總監辛苦承辦此次聯合發表會，並於所有出席之社員賓客起身感謝各地區勞心勞力之服務成果的掌聲中鳴鐘閉會。當晚，本會在台中長榮桂冠 16 樓設宴招待蒞臨發表會的國內外扶輪貴賓。

參賽歌手大合唱

扶輪心 台灣情 歌唱大賽

國際扶輪台灣總會秘書處

3 月 11 日國際扶輪台灣總會在新北市政府 3 樓多功能集會堂舉辦「扶輪心 台灣情 歌唱大賽」，參加歌手來自全國 12 個地區扶輪社友共計有 31 名，爭相角逐進入決賽。到了下午 3 時陸續湧入扶輪社友及加油親友團。

歌唱大賽在理事長張信 PDG Letter 致詞及參賽歌手合唱「這是咱的扶輪社」揭開比賽序幕。每位參賽歌手使出看家本領，卯足全力在舞台上展現最優異的自己，不論是服裝或造型更是爭奇鬥艷，光彩奪目。

準決賽結束宣布進入 15 位歌手名單，台下親友團熱烈的為自己的歌手加油吶喊，接著緊鑼密鼓進入決賽，15 位歌手展現強烈企圖心及勢在必得的決心，現場親友團加油聲不斷，此起彼落。經過 2 小時競賽，歌手實力相當，也讓專業評審老師傷透腦筋，難分軒輊，最後由 19 號 3490 地區謝佳玟 Rebecca（3490 地區網路扶輪社）獲得冠軍（後附比賽得獎名單）。

最後由總召邱秋林 PDG Computer 致謝詞，感謝比賽製作總監江陽老師 PP Chiang Yang、PRO 級樂團、燈光音響、專業評審老師及幕前、幕後付出的工作人員和參賽歌手，帶來一場視覺、聽覺，美輪美奐的音樂饗宴。

得獎名單

獎 項	得獎人	地區/社名	獎 品
冠軍	謝佳玟 Rebecca	D3490/3490 地區網路扶輪社	獎金 5 萬元、獎盃乙只
亞軍	陳建安 Andrew	D3510/高雄大都會扶輪社	獎金 3 萬元、獎盃乙只
季軍	許馥薇 Maggie	D3490/蘆洲重陽扶輪社	獎金 2 萬元、獎盃乙只
殿軍	劉立仁 Tenor	D3481/台北中興扶輪社	獎金 1 萬元、獎盃乙只
第 5 名	林建宏 Andy	D3490/土城中央扶輪社	
第 6 名	呂政隆 Terry	D3490/基隆中區扶輪社	
第 7 名	林志明 Daniel	D3501/平鎮聯新扶輪社	獎金 2 仟元、獎盃乙只
第 8 名	廖俊智 Paul	D3462/草屯中央扶輪社	
第 9 名	游月美 Melody	D3522/台北松仁扶輪社	
第 10 名	林聰敏 Johnny	D3522/台北 101 扶輪社	
第 11 名	梁秋香 Monita	D3482/台北客家扶輪社	
第 12 名	高毓琇 Corina	D3522/台北 101 扶輪社	
第 13 名	葉建男 YA	D3490/三峽扶輪社	
第 14 名	林德川 Kawacar	D3522/台北草山扶輪社	
第 15 名	蔡長宏 Eric	D3490/基隆永昌扶輪社	
優勝	黃明慧 Nana	D3482/台北邑德扶輪社	獎盃乙只
	黃振順 RV	D3462/田中扶輪社	
	張世明 Life	D3501/苗栗頭份扶輪社	
	呂明旺 Laida	D3502/桃園景福扶輪社	
	錢宏洋 Money	D3522/台北北投扶輪社	
	劉正傑 Rice	D3462/田中扶輪社	
	郭瑞忠 Venson	D3523/台北南光扶輪社	
	彭燕澄 Service	D3501/新竹西北扶輪社	
	李俊霖 Greenpower	D3481/台北城西扶輪社	
	繆梅芳 Grace	D3523/台北南區扶輪社	
	王麗玉 Judith	D3481/台北永平扶輪社	
	林麗鈺 Lisa	D3481/台北三平扶輪社	
	謝淮哲 Eric	D3521/台北松青扶輪社	
	李蚌珠 Perlina	D3523/台北華樂扶輪社	
	蘇羿恩 Manpower	D3482/台北朝陽扶輪社	

特別獎

獎 項	得獎人	地區/社名	獎 品
最佳歌唱潛力獎	廖俊智 Paul	D3462/草屯中央扶輪社	獎盃乙只
最佳服裝獎	梁秋香 Monita	D3482/台北客家扶輪社	
最佳台風獎	林志明 Daniel	D3501/平鎮聯新扶輪社	
最佳人緣獎	高毓琇 Corina	D3522/台北 101 扶輪社	
最佳啦啦隊獎	高雄大都會扶輪社	D3510	

3 月 1 日親善大會一千一百人大合照

2018 台日國際扶輪親善會在高雄

台日親善會第五屆理事長　張瑞欽

第六屆台日國際扶輪親善會議於 3 月 1 日在高雄舉行，承蒙大家的參與及日本社友的合作，終於順利完成，茲將此次會議從規劃到舉行的點點滴滴與大家分享。

自接到籌辦台日高雄大會的重責大任之後，首先要決定的第一件事情就是要訂出一個日期和找到一個適當的舉辦地點。 配合台灣各地區年會的舉辦，幾經與中日雙方領導人協商，最後選擇在各地區舉辦年會前的 3 月 1 日，以期不干擾到各地區年會並讓更多會友能夠參加。舉辦地點則必需要兼顧到住宿與交通便利，這邊先搜集高雄地區可以兼容 1,000 人左右可提供住宿的場所，經過評比，最後選定在高雄漢來大飯店 9 樓舉辦，主要的是該飯店位於市中心，到機場或高鐵站距離適中方便，且會友也可選擇入住於該飯店

或臨近的飯店，會議場所又符合所需。

收費則比照第四屆台北圓山大會標準收費，考量到南部地區消費較低，所以此次大會特別加碼贈送每位報名參加的社友和眷屬，每人一件繡有扶輪 logo 背心作為參加的紀念。

接著，於 2017 年 3 月開始著手進行籌備會組織的建立，為統一事權，邀請到 3510 地區 PDG Daniel 蔡東賢擔任執行總召集人，高雄西區社 PP Laurence 王國源為執行長，邀集 3510 地區熟練社友為中堅團隊成員分成五個委員會，各司其職，整個團隊計 60 位。於 2017 年 7 月正式底定，隨即，每個月都召開一次籌備會議檢討進度，後期更是兩週舉行一次，直到 2018 年 2 月 7 日完成總結會議，2 月 26 日完成彩排，2 月 27 日為準備千份的大會紀念品，報到註冊組進駐漢來會議室開始進行裝袋，2 月 28 日聲光影像連夜入場進行佈置，各委員會陸續就位，終能順利於 3 月 1 日圓滿舉辦大會。讓我看到扶輪人服務的精神，在此萬分感謝此夢幻團隊，我們一起完成了這次大會的籌備。

另一方面，大會舉行的目的就是希望能邀請到會員大家的踴躍參與建立友誼，所以在平時做好公共關係，以東京、大阪與九州社友為邀請的中心，並搭配旅遊宣傳，如台南烏山頭八田與一所興建的水庫、安平古堡，及高雄佛光山、旗山香蕉集運工廠，加上高雄溫暖的天氣，熱情的服務，藉以吸引日方社友的報名參加。台灣會友則盡量以廣結善緣，姐妹社或朋友相會，鼓勵參加。很感謝大家對高雄大會的支持，順利邀請到日

方 650 位社友及台灣 400 位社友參加，已達舉辦場所漢來飯店最大的容量。

為作好親善會議舉辦期間的接待，大會依參加貴賓抵達日期與地點的不同，分別邀請各地區熱心的前總監、前社長，有些到機場接機、有些接高鐵，分別擔任多位來訪貴賓的 escorts。本地區前總監更是熱心，全程共同接待來自台灣與日本各地區的貴賓。在此很感謝大家的熱心協助。就是因為大家不分你我的接待，讓日方貴賓感受到台灣的熱情，也達到大會舉辦目的。

由於高雄位於台灣的南部，為能參加 3 月 1 日的大會，參加貴賓大都需要前一天抵達，為迎接與感謝貴賓們遠道參加，特別於大會前一天 2 月 28 日安排歡迎會，穿插傳統古箏、琵琶表演及別具風情的中東舞表演。再者為讓與會佳賓都能盡興，不安排主桌，盡量製造聯誼氣氛，結果相當不錯，大家熱絡打成一片。

對於親善大會座位安排上，我們也特別進行編排，除先安排致詞貴賓兩桌以外，餘會場每一桌都安排兩國社友同桌為原則，並讓雙方職務對等的貴賓，如 PDG 對 PDG、DG 與 DG、DGN 和 DGN 同桌，期能進行深度的友誼與扶輪分享，每桌也都有安排諳熟日語的會友協助雙方的溝通。很高興如我們所預期，會議當天，氣氛相當融洽，宴會不到一半，就連原先所準備的紅酒都已喝完，現場還臨時追加。

會議舉行當天下午 1 時半，首先由高慧

容老師所領唱的高杏合唱團登台表演，演唱多首扶輪歌曲，並以日語唱出「這是咱們ㄟ扶輪社」，水準很高，頗獲好評。接著，在屏東瑪家國中森巴舞鼓號樂隊引領台日雙方主桌貴賓一起進場，聲勢浩大，現場也以不斷的掌聲慶賀，正式揭開今天會議的序幕。

此次會議致詞貴賓約有 20 位，所以休息時間只有 15 分鐘，大家利用中場休息時間，會友紛紛找機會合影留念，或者把握時間話家常，現場一片融洽溫馨，處處洋溢著歡笑聲。

日本 RI 2790 土屋亮平前總監一直都很重視在烏山頭植種櫻花，長期以來都每年來台關心，並捐贈 100 萬日幣以維護櫻花生長，故經幹部會議提議後，安排於大會中進行表揚。 也許在感動的氣氛下，日方有多位社友紛紛表示要捐款協助賑災，大會乃安排由 3490 DG Beadhouse 上台代表一一接受捐款，足見雙方情誼深厚，互伸援手，充分展現扶輪的服務精神。

晚上六點開始進行親善大會，考慮到一整個下午都在進行正式會議，聆聽演講，大家可能有些疲憊，大會乃安排巴洛克獨奏家樂團演奏鄧麗君歌曲，並由小鄧麗君——張瀞云小姐演唱數首鄧麗君歌曲，舒緩大家的身心。

接著則由獲得羅馬永恆音樂獎金獎的希望合唱團，唱出台灣最美的歌聲，贏得參與會友們極大的讚賞。

晚會的壓軸戲則由 PDG Music 主導的懷念歌曲大合唱，邀請到現場與會的前總監、社友將近 50 位上台合唱望春風、日本民謠「故鄉」，帶動了整個會場沸騰，而寫下了懇親會圓滿的句點。很多日本領導人在讚嘆之餘，兩年後的福岡親善大會不知如何辦理？也許那只是客氣話，但本次的親善大會的確讓大家感覺到很幸運來參加本次大會，享受到溫暖的台日友誼。

在此，感謝來賓們的讚美，也要感謝籌備會的所有盡心盡力的伙伴，感謝再感謝。

扶輪用心，台日交心，攜手服務，共創未來！

台日國際扶輪親善會年會籌備會
執行總召集人蔡東賢前總監

台日國際扶輪親善會於 3 月 1 日在高雄之漢來大飯店舉行年會。年會原則上每兩年舉辦一次，這是台日國際扶輪親善會自民國 97 年成立，十年來，首度在高雄舉辦之年會。

國際扶輪在全球 200 多個國家有 120 多萬名社友，是個有一百年以上歷史之國際性民間組織，頗受世界尊重。台灣扶輪社友雖然只有約三、四萬名，占不到百分之三，但在扶輪的個人平均捐款 (Per Capita)，卻是扶輪世界數一數二，參與國際扶輪之全球獎助金服務計畫以及 RYE(青少年交換計畫)，近年來亦是蓬勃發展，足見台灣扶輪社友對扶輪之熱情。而日本在扶輪歷史上，一直是扶輪「奉仕」精神及核心價值的守護者，更在許多事項上，對國際扶輪做出無私貢獻，令人尊敬。台日兩方如能合作，產生之力量將非常強大。台灣人黃其光先生能在 2014 年擔任國際扶輪全球 120 多萬名社友的最高領導人 (國際扶輪社長)(他走到扶輪所在之 200 多個國家，當地都要唱我們

籌備會開會

2 月 28 日國賓飯店貴賓歡迎會

的國歌，掛我們的國旗，甚至可進入聯合國演講)，並創出許多佳績。拜台日扶輪情誼、合作之賜，台日的扶輪社友更是在許多領域攜手合作共同服務，因為「超我服務」是國際扶輪的座右銘。像是台灣 88 風災、花蓮地震，以及日本 311 地震、熊谷地震，台日扶輪社友都相互幫忙許多。而台日國際扶輪親善會，就是凝聚台日情誼非常重要的平台。

能夠有機會擔任這次年會籌備工作，實在很榮幸。在本屆會長張瑞欽前總監 (也是年營業額近八百億元的華立集團創辦人) 的卓越帶領下，今年日方有近 650 位參加，比起往年只有約四百位的規模來看，更見熱烈，再加上台方社友的參與，這次參加總數已經超過 1,050 人，盛況空前。面對這樣的盛大場面，長達近一年之籌備，理事會議、工作會議、小組會議、核心幹部會議、履勘、試菜、排演等等，幾乎是持續不間斷。衛武營文化園區亞洲最大管風琴的參觀及演奏安排、烏山頭水庫櫻花及

3 月 1 日晚會國際金獎得主希望合唱團演唱

八田與一紀念地的台南之旅，以及介紹日本開發高雄港與旗山香蕉輸日歷史暨佛陀紀念館的高雄文化之旅，亦頗多著墨。也請到在國際間屢屢得到金獎的希望合唱團，以及瑪家國中鼓號樂團前來表演，凸顯高品質的在地文化。

在這次年會籌備中，一方面感到興奮，但另一方面則感到惶恐，深怕辦得不好。還好謝謝臺灣的鄉親，多方協助，讓我們有信心深化台日情誼，持續交流。例如在地的舊振南餅舖，聽到是為了台日國際扶輪的親善年會，不僅主動加大伴手禮的份量，甚至還加碼自行吸收增加的費用。飯店不僅提供最好場地，最佳美食，總經理還撥出總經理辦公室暫時供籌備會使用以解燃眉之急。又例如高雄市政府，不

高雄市許銘春副市長及漢來美食總經理林淑婷出席台日親善會記者會

僅陳菊市長答應親臨年會會場致詞，副市長許銘春百忙中撥空參加記者會，還加碼提供旅遊景點及貴賓禮遇，新聞局長張正興跨四部門聯合介紹還親自解說，讓與會中外嘉賓了解文化高雄以及台日在高雄之合作歷史，更是熱烈歡迎大家參與過年熱鬧的元宵節燈會。此外，還有無數的扶輪社友及台灣鄉親不斷加碼服務及協助，以及籌備會所有工作夥伴、秘書的盡心盡力，過年還加班，為辦好這次台日年會，全力以赴！

在臺灣鄉親這樣加碼的熱情下，不管天氣如何異常寒冷，國際政治及自然環境如何惡劣，扶輪用心，台日交心，這次年會才能辦得

3 月 1 日親善大會主席 PDG Plastic 致詞

3 月 1 日親善大會

非常成功，不僅國內民視及多家新聞媒體有所報導，高雄市政府 Twitter 派上用場，國外日本產經新聞亦介紹本次成功的年會，對提升扶輪公共形象，有卓越貢獻。

這次年會，國際扶輪台日兩方重要人士都有出席，例如代表日本交流協會參與的中郡錦藏先生，國際扶輪現任理事齋藤直美先生、石黑慶一先生伉儷，國際扶輪基金會保管委員北清治先生，日台扶輪親善會名譽總裁前田昭一先生及其女兒，特別顧問 (也是日台扶輪親善會首任議長) 小澤秀瑛先生、事務總長岩尾碩先生，議長吉田雅俊，前議長上山昭治，米山獎學會會長 (也是國際扶輪前理事) 小澤一彥先生，日台扶輪親善會委員長長與博典先生，副委員長尹世玲女士，前總監大島英二、水野功、柳生好春等等許多日方前總監、現任總監、總監當選人、總監提名人，還有我方的國際扶輪前社長黃其光先生夫婦，前理事謝三連先生，前理事林修銘先生夫婦，台日國際扶輪

3 月 1 日親善大會特別感謝創會的 PDG 前田先生及 PDG 林士珍先生

3 月 2 日烏山頭八田與一墓園合照

親善會首任會長林士珍先生，地主現任 3510 地區總監莊景芳先生夫婦，中華扶輪教育基金會董事長郭道明先生，國際扶輪台灣總會理事長張信先生，台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長康義勝先生，還有國際扶輪 Zone 9 區域協調人劉啟田先生夫婦，Zone 9 扶輪基金協調人曾秋聯先生夫婦，台灣 12 個地區許多前總監、現任總監、總監當選人、總監提名人，高雄市議長康裕成女士，高雄市副市長楊明州先生等等亦有出席。重要人士實在太多，無法一一列舉，但足見各方對此次年會的重視。

這次年會成功地讓台日感情再次凝聚，台日民間力量再次展現，也強化了台日雙方共同追求以服務促進和平的目標！相信藉由台日國際扶輪親善會的平台，將來會有更多有識之士投入台日民間交流之領域，讓台日的服務在世上發光發熱，讓世界看見台灣！

中華扶輪教育基金會頒獎暨受獎人聯誼會——五個地區聯合迎新會

劉顯彰 Arch（大里國光社）

2017-18 年度中華扶輪獎學金獲獎學生假台中市政府新市政中心大樓於 1 月 27 日舉行頒獎表揚大會。碩士生獎學金十二萬元，博士生獎學金十六萬元，今年度受獎人為歷年之冠，達兩百七十餘位，基金會創立四十二年迄今已頒發近四千位的學生，成果豐碩。扶輪社為國舉才的善行不言可喻，但是扶輪社友仍須謹記捐輸是不變而持續性的行善助學工作。

二月份的獎金頒獎由受獎人五個地區聯誼會選定 2 月 10 日起兩日於日月潭的青年活動中心舉行，並為新年度受獎人入會舉行兩天一夜的迎新聯誼會，中午後由聯誼會總會長李健群鳴鐘宣佈開會，邀請基金會董事長 PDG Trading 共同主持，會議上同時介紹基金會秘書長、聯誼會主委與五個分區副主委。Trading 特別表揚新北市五工社，產生六位的 AKS 捐贈社友與十二位的基金會百萬巨額捐贈，堪稱扶輪楷模，為台灣的基金捐贈成績光耀榮顯，也讓受獎學生們感受到扶輪社的溫暖義行。

今天的頒獎累積了無數扶輪社友的愛心，唯有將行善的腳步往前邁進，才能讓涓涓流水匯聚成河，今天的小草就是來日的大樹，扶輪善行種下的因緣也在受獎人心中播下了福田，未來能開出更多的纍纍果實，這也是年度口號「扶輪改善世界」的最佳詮釋。

2017-18 年度
中華扶輪獎學生聯誼會
五個地區聯合迎新活動

中華扶輪教育基金會
12-13 年度碩士級受獎生蔡士甫

2017-18 年度中華扶輪獎學生聯誼會五個地區聯合迎新活動圓滿落幕，每個人都載滿著回憶與感動，享受日月潭的美麗景色。

這次十分幸運地能在日月潭青年中心舉辦迎新大會，特別感謝總幹事——柯經一先生的大力相助，他也是 1989-1990 年度扶輪的受獎生，讓我們舉辦活動時備感親切。今年首創的日月潭吉祥物「日日」「月月」首次亮相，吉祥物人偶也與全體受獎生大合照。

今年謝謝每一位參與的來賓、夥伴、獎學生，有大家的參與、支持，活動更為精彩。感謝中華扶輪教育基金會董事長 PDG Trading 在每次的活動上的支持，也感謝全程參與的地區總監提名人 DGN Audio、獎學生委員會主委 PDG Tora 及五個地區輔導主委 PP Smile、PP Yoko、PP Franky、PP Land、PP HC。每次的活動他們總是不遺餘力，謝謝您們的蒞臨與勉勵。在此也特別感謝專題演講的講師，專題演講第一階段主講人為美國明尼蘇達大學的邱新惠教授，他將在美國明尼蘇達大學求學的經歷分享給大家，也將美國明尼蘇達州做了一個詳細的介紹，讓大家對那四季分明的地方有了更深的認識。第二階段專題演講主講人是歐珍妮亞有限公司負責人，同時也是前受獎生徐筱蘋小姐，她分享許多人生經驗及創

業歷程，當面對困難時須具備什麼態度及如何讓自己的身心層面提升，做一位全方位的人才，演講內容十分精采，使受獎生們獲益良多。

感謝總會長李健群、總會秘書長賴詠樺及五區分會長魯孝華、盧安邦、曾令嫻、黃琪棻、林豪鵬以及近百位的前受獎生幹部們細心規劃與分工合作，將近五個月左右的籌備時間，每個人都是在百忙之中抽空參與各項細節的線上會議及討論，才使迎新活動如此順利圓滿舉行。另外北區、新北區及西區夥伴帶來精彩的團康及晚會活動，除了傑出的主持功力之外，還用心安排的戲劇演出、熱情又有活力的帶動跳，融化了每個人的心，讓每位受獎生感受到精采絕倫的 Party Night，中區、西區夥伴支援活動的採買及後勤工作，包括所有夥伴這兩天的食宿安排，是活動背後最的大功臣。南區安排的早操及闖關遊戲，比體力、腦力、反應力還有團結能力，在這美麗的日月潭青年活動中心讓大家享受人與人之間美好的互動和交流。

最後，中華扶輪獎學生總會，也選出下一任接棒的總會長——郭明軒，他擁有多年活動經驗及服務熱忱也曾擔任北區分會長，相信在全體會員的全力支持之下，一定會讓聯誼會越來越好，越來越壯大。在扶輪，我們不僅是朋友，更像家人一樣，除了獎學生之間的交流外，更進一步能為社會服務，為更需要的人伸出援手，最後感謝默默在背後支持的每一位扶輪前輩，無條件的提供善心捐款，幫助莘莘學子可以無後顧之憂的完成學業，這些散佈的小種子，都將在社會上成長茁壯，並將這份善心熱忱傳承下去。

3461 地區 RYLA 扶輪青少年領袖獎訓練營

RYLA 主委　黃忠信 Johnson（大甲扶輪社）

本地區 RYLA 扶輪青少年領袖獎訓練營委員會，為了激發與培養青少年的領導能力、優秀的公民素質以及溝通協調能力，並激發服務熱誠。特於 2 月 4-5 日（星期日、一），假西湖渡假村舉辦為期兩天一夜的扶輪青少年領袖獎訓練營。活動主題「數位啟航、迎接夢想新視野」。隨著工業 4.0 與人工智慧的崛起、工業互聯網的蓬勃發展。藉由 RYLA 活動、鼓勵青少年瞭解自己、勇於改變自己、激勵領導才能，培養成為優質的世界公民及增進人格發展為主軸。帶領青少年學子進入數位新時代、透過科技技術的創意、規劃未來夢想、來達到激發領導才能的目的。

活動課程安排了「介紹人工智慧技術」和「讓智慧手機成為學習的利器」兩場專題演講。並讓學員透過世界咖啡館討論：A. 數位化時代來臨，如何利用這個趨勢提高學生學習的動機？B. 你覺得人工智慧機器人可以協助人類做什麼事？C. 如何利用網路，協助偏鄉孩童學習？D. 人手一機的時代，請探討手機

對於學生人際關係的影響？E. 當人工智慧取代人類工作後，年輕人如何面對未來科技的挑戰？F. 自動駕駛正當紅，你覺得將為交通帶來怎樣的影響？G. 虛擬實境（Virtual Reality）可以幫助我們做什麼事？將如何影響未來生活。H. 電子競技降臨，你認為電競產業可以為台灣資訊產業再造機會嗎？等議題，訓練學員與同儕或前輩共同探討問題或交換意見，分享經驗，共同完成任務。

再藉由探索體驗課程提供機會給年輕人學習領導的技巧，培養及提高自信，藉以提升其人格的發展，為優良的世界公民奠立良好的基礎，而且藉由RYLA 的活動可表彰扶輪的公眾形象並增進扶輪社員與青年互動。

國際扶輪 3481 暨 3482 地區
扶輪青年領袖獎研習營

D3481 RYLA 執行長　郭銘豪

RYLA 一直是扶輪培育青年重要的搖籃，今年度再續 D3480 地區緣分，由 D3481 及 D3482 一同舉辦並定名為「Empower to Change」期許學員能透過今年度 RYLA 參與而發揮影響力，並同樣交付給兩地區扶輪青年服務團團員與扶輪社友共同舉辦。

呼應年度口號「Rotary Making A Difference」及聯合國永續發展（SDGs）理念，今年度 RYLA 以不同風貌呈現，為三階段的營隊：培訓期、執行期、成果日。以過去三天兩夜營隊作為培訓期，培養學員團隊合作與可執行企劃之提報；執行期讓學員動手實踐培訓期所提出的企劃；最終於成果日公開發表參與者分享成果。期盼學員能從「學而做、做而現」的過程中，建立自己信心、改變社會的能力。重要的是延續前 D3480 領袖營 RYLA，扶輪社、扶青團、參與學員之間更加緊密連結、互相認同的理念，期望 RYLA 能讓扶輪更加接近青年朋友。

國際扶輪 3482 地區與 2580 地區申請全球獎助金 捐贈台東海端鄉攜帶式肝病篩檢腹部超音波儀器

台北百合社社長 鄭馥芬 P.Sophia

所有捐贈單位於屏東海端鄉公所前合影留念

肝病是國人健康的最大隱形殺手，衛福部公布肝癌是台灣十大死因之首，台灣每年死於肝癌的人數高達一萬多名！主要原因是肝臟沒有痛覺神經，民眾容易疏忽，導致延誤治療，而肝病防治的最佳方法就是透過定期的肝臟檢查，才能及早發現就醫治療。

D3482 總監 DG Skin 致詞

為彰顯國際扶輪 2017-18 年度「扶輪改善世界」（ROTARY：MAKING A DIFFERENCE）工作主題，在國際扶輪 3482 地區總監劉思楨、前總監許章賢、前總監林鑾鳳、扶輪基金副主委黃重實及地區獎助金主委傅聰敏的推動及指導下，舉辦國際扶輪 3482 地區「六社聯合服務活動」。由台北百合扶輪社、台北大同扶輪社、台北永樂扶輪社、台北蓬萊扶輪社、台北景福扶輪社、台北台韓扶輪社共同主辦，並邀請國際扶輪 2580 地區日本東京後樂扶輪社擔任國際合作夥伴社及領航環保工程有限公司共同捐贈台東縣海端鄉衛生

所「可攜帶式肝病（癌）篩檢腹部超音波儀器」，此項捐贈對象是花東縱谷線民眾，照顧偏遠弱勢地區，可謂是維護健康的一大福音！

這項聯合服務計畫也申請了國際扶輪基金之全球獎助金，除了國際扶輪 3482 地區提供美金 6,000 元，台北百合扶輪社邀請國際扶輪 2580 地區日本東京後樂扶輪社參與計畫成為國際合作夥伴，共同促成這項美金 39,000 元的服務計畫，充份發揮了扶輪的「超我服務」精神。

二月一日於台東縣海端鄉舉行可攜帶式肝病（癌）篩檢腹部超音波儀器捐贈儀式，國際扶輪 3482 地區及日本 2580 地區扶輪先進們風塵僕僕地於中午抵達海端鄉，享用了聞名的池上便當及美味的放山土雞後，立即進行深具意義的捐贈儀式，國際扶輪 3482 地區總監劉思楨、地區秘書長郭獻文、台北百合社社長鄭馥芬、台北大同社社長林福生及各社代表、日本 2580 地區代表長與博典委員長、東京後樂扶輪社幹事志熊昌宏先生等嘉賓親臨現場共同參與盛會，捐贈儀式由台東縣政府陳明仁秘書長代表接受，衛生局陳信憲副局長、余忠義鄉長、縣議員及地方鄉紳百餘人熱烈參加，並安排精彩的迎賓舞蹈及部落的耆老祈福儀式。Skin 總監於儀式中特別說明國際扶輪全球獎助金對弱勢地區醫療的重視，人道關懷照顧弱勢更是扶輪人責無旁貸的使命，而衛生所能早期篩檢出肝膽脾胃等腹部病徵的病患，迅速送醫治療是非常值得嘉許的事。陳明仁秘書長亦於會中感謝並肯定扶輪社長期以來對台灣本土及偏鄉的奉獻不遺餘力。

部落長老祈福儀式

左起：百合社 ARC Naomi 、百合社 P Sophia、DG Skin，及多位日本貴賓和台東縣縣政府秘書長及台東縣衛生局副局長參與捐贈儀式

地區扶輪基金主委許章賢先生於原民電視台專訪時表示：國際扶輪 3482 地區去年捐贈海端鄉牙科數位式電腦斷層 CT 設備，今年捐贈「攜帶式彩色腹部超音波儀器」，是扶輪關懷弱勢照顧貧病的使命，我們將會持續奉獻服務下去。林鑾鳳前總監則表示：我們千里迢迢遠從台北而來，深知舟車勞頓之苦，海端鄉民有了攜帶式腹部超音波儀

器，將能增加預防治療疾病的便利性，而身為主要捐贈者，能為偏鄉鄉民盡一份力是倍感欣慰的事，也是扶輪行善助人的軸心價值所在。

繼去年捐贈牙科數位式電腦斷層 CT 設備，此次醫療器材捐助同樣獲得台東縣政府大力的支持，醫師表示當地民眾因為飲酒的問題，最主要會罹患酒精性肝癌及酒精性肝硬化，所以我們聯手宣導肝病預防勝於治療的重要性，透過攜帶式彩色腹部超音波儀器，相對可靠的參考依據影像的檢查，方便醫生主動出擊前往各個偏鄉，為居民服務定期檢查，有效預防進而根除國病，相信此儀器必可嘉惠廣大的台東鄉親。

扶輪愛心公益不落人後，除了捐錢更親力親為，參與服務，國際扶輪有消滅全世界小兒痲痺的決心，台灣扶輪 3482 地區也有消滅國病的決心，積極地宣導國人注重肝病防治工作，愛護自己的心「肝」寶貝，同時也讓我們一起持續加油，為「扶輪改善世界」而努力！

後註：本次活動獲得眾媒體重視，相關報導如下：

免舟車勞頓民團捐贈海端超音波檢查儀器 2018-02-01 TITV 原視新聞 ...
https://www.youtube.com/watch?v=ULyUUv_CFq8
免舟車勞頓民團捐贈海端超音波檢查儀器——原住民族電視台
titv.ipcf.org.tw/news-36498
揪「肝」心台東縣衛生局及扶輪社攜手照顧偏鄉民眾小心肝 | 中央社訊息平台
www.cna.com.tw/postwrite/Detail/228335.aspx
扶輪社捐「腹部超音波設備」守護台東偏鄉居民——臺東縣——自由時報電子報
news.ltn.com.tw/news/Taitung/breakingnews/2329382
肝病及早發現治療海端獲贈腹部超音波——中時電子報
www.chinatimes.com ›
台日扶輪攜手送愛捐贈台東醫療儀器——台灣大紀元
www.epochtimes.com.tw/n240013/ 台日扶輪攜手送愛——捐贈台東醫療儀器 .html
台、日扶輪社捐贈台東縣醫療儀器——生活新聞——新浪新聞中心
news.sina.com.tw/article/20180130/25642380.html
扶輪社捐贈「腹部超音波設備」嘉惠台東偏鄉居民 LIFE 生活—— LIFE 生活網
https://life.tw/?app=view&no=72802
為偏鄉「顧肝」海端衛生所獲贈「腹部超音波儀器」—— Yahoo 奇摩新聞
https://tw.news.yahoo.com/ 為偏鄉——顧肝——海端衛生所獲贈——腹部超音波儀器—— 04130086
扶輪社捐腹部超音波攜手衛生局照顧偏鄉民眾——更生日報宜蘭花蓮台東新聞
www.ksnews.com.tw/index.php/news/contents_page/0001102590
扶輪社捐贈「腹部超音波設備」嘉惠台東偏鄉居民 | 台灣好新聞 TaiwanHot ...
www.taiwanhot.net/?p=542689
為偏鄉「顧肝」海端衛生所獲贈「腹部超音波儀器」——生活新聞—— PChome ...
news.pchome.com.tw/living/eradio/20180202/index-51754478074050217009.html

給偏鄉學童擁抱世界的機會

3510 地區偏鄉數位關懷主委
施富川 Jackie（高雄扶輪社）

國際扶輪 3510 地區執行偏鄉英語線上課業輔導計畫已經長達六年，平時大小學伴之間都是利用視訊的方式進行互動，每學期也都至少有一次的大小學伴相見歡活動來拉近彼此的距離。但是我們覺得這樣對偏鄉學童學習英語的動機還是不夠強烈，我們需要讓小朋友了解到學習英語的真正意義在於生活上的應用。或許偏鄉學童因為經濟能力的關係，沒有機會可以出國去旅遊，因為平時生活的環境中缺乏接觸外國人的機會，導致平時學習的英語完全沒有練習的機會，漸漸的也會讓小朋友開始懷疑為什麼要學習英語？學習英文真的有用嗎？

我們 3510 地區為了讓偏鄉學童也可以有與外國人接觸的機會，於前兩年執行本計畫的過程中已經開始安排部分 RYE 交換學生到偏鄉學校與小朋友互動，確實對偏鄉學童的英語學習產生了刺激與動機，今年度特地與 3510 地區青少年交換委員會主委毛國輝 Posen 商討，希望創造一個三贏的機會，一來讓偏鄉學童可以接觸到更多外籍學生，讓小朋友有和外國人交朋友的機會，二來讓這群來自世界各地的交換學生，可以有和偏鄉學童文化交流及與扶輪社一起做社區服務的機會，再來我們也可以藉此驗收 Inbound 學生來台學習華語的成果。

為了讓 RYE 交換學生文化交流的做法有

別於大小學伴相見歡，而且因應偏鄉學校的實際需求來安排設計外籍學生入班交流，不僅是外籍學生實際入班介紹他們自己國家的文化，讓他們有到偏鄉進行國民外交的工作，更希望他們可以與小學伴學校的老師及學生有教學相長的機會，感謝各個參與計畫的偏鄉學校協助安排了書法課、獨輪車課程、運動類課程…等，豐富了這次文化交流的意涵，也讓這群外籍交換生學習到許多課外的活動。

這學期的外籍學生下鄉文化交流社區服務，要特別感謝參與地區偏鄉英語線上課輔計畫的所有認養扶輪社，負責親自接送交換學生到偏鄉服務，也非常感謝地區 RYE 委員們協助帶動及引導活動的進行，還要特別感謝所有參與學校的校長、主任、老師們的協助，特別準備各校特色的小禮物以及志工服務時數證書給同學們可以帶回自己的國家做紀念

就如同我們國際扶輪 3510 地區大家長莊景芳 Archi 總監在接受民視新聞專訪時提到：「偏鄉的學童就像是關在籠中的鳥，沒有展翅高飛的一個機會，而我們扶輪社正在扮演這個打開鳥籠的一個角色，讓我們偏鄉的學童能夠到外面去有一個高飛的機會。」我們也將持續努力，讓這個計畫的執行可以更盡善盡美，協助更多的偏鄉學童可以有更多擁抱世界、與世界接軌的機會。

捍衛婦孺權利的 UNICEF

——諾貝爾委員會：

「聯合國兒童基金會已經認識到兒童是開啟未來之鑰。」

台北中山社 李博信 PP Marine

聯合國兒童基金會標章

1945 年八月，第二次世界大戰結束，百廢待舉，同盟國陣線為了維持世界和平的秩序而成立了聯合國。然而在戰後的廢墟中仍有很多亟待善後的問題，尤其是歐、亞戰場的兒童緊急救援最為急迫。因此聯合國於 1946 年 12 月成立了聯合國國際兒童緊急救助基金會（United Nations International Children's Emergency Fund，簡稱 UNICEF），經全力介入救援措施之後，終於完成了受難兒童的保護及安置工作。

然而第三世界之兒童的傷殘、疾病防治及教育等等的後續救濟援助必須持續進行，因此於 1950 年開始擴大為長期援助開發中國家之兒童與母親的組織。並改名為聯合國兒童基金會（The United Nations Children's Fund，簡稱仍為 UNICEF），1953 年正式納為聯合國之永久組織，以協助開發中國家改善兒童的生活品質為宗旨，解決兒童保健、營養、教育和職業訓練等問題。並積極從事開發中國家的母親及兒童之人道和發展的長期援助。由於 UNICEF 是屬於志願性的基金機構，因此仍需依靠各國政府和民間的捐助，藉以持續 UNICEF 的使命。基金會的主要服務項目，還包括提高落後社區的生活水準，以保障孕婦及兒童的健康。由於聯合國兒童基金會的努力與成就，終於在 1965 年榮獲諾貝爾和平獎。

UNICEF 義工接種小兒痲痺疫苗

UNICEF 為中東災區兒童興建學校

聯合國兒童基金會認為撫養和關愛兒童是人類發展的基石，因而發展成一個實現兒童權利的主要動力，這個組織透過各國政府及包括扶輪社在內的民間合作夥伴的影響力，將很多有利於兒童福祉的構想付諸實現。目前的五項重點任務包括：女童教育、疫苗接種、孩童保護、愛滋病防治、早期教育等，另外還有受虐兒童的援救，促進兒童與家庭的關係，以及推動孩童體育的發展等等。

根據聯合國兒童基金會的統計資料顯示，

尋求希望的馬拉威兒童

在全世界每 3.6 秒就有一人因陷入飢餓而死亡，而且通常是五歲以下的兒童；有超過三億名的兒童頻臨飢餓的困境，逾一億四千萬名兒童失學。UNICEF 以聯合國主管兒童問題的機構，身負協助全球弱勢兒童、家庭及社區脫離貧窮的使命，於全世界的開發中國家從事保障兒童的生存和發展的任務，也是世界上為貧窮國家提供疫苗最大的機構，除了確保兒童的健康及提升營養標準之外，UNICEF 也為所有孩童提供高質量的基礎教育、安全淨水和衛生設施等等，並努力於保護兒童免遭暴力、剝削和預防愛滋病的感染及影響，以促進長期目標的實現。聯合國兒童基金會有自信與各國政府及非政府組織合作，共同克服開發中國家的貧困、暴力、疾病和歧視兒童成長的障礙，攜手推動人道主義的信念。

聯合國兒童基金會的特性與其他兒童福利組織不同（註一），因此為了讓國際社會認識維護婦孺權益的重要性，並了解 UNICEF 過去所執行的工作成果，聯合國兒童基金會邀聘了形象良好的知名人士，如：貝克漢、成龍、郭富城、黎明、費德勒、羅傑・摩亞、郎朗等人，以國際、地區及國家親善大使的榮譽頭銜擔任代言人。並且於 2016 年也推出了一系列的宣導短片，向社會大眾報導處於災難中的兒童及青少年所面對的困境。

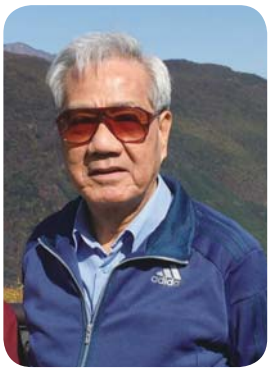
1965 年聯合國兒童基金會獲得諾貝爾和平獎的時候，評審委員會於致詞中提到：「UNICEF 組織已經遵循諾貝爾先生的遺願，致力於促進國際間的兄弟情誼。」扶輪社長期以來一直是 UNICEF 的重要服務夥伴，因此更應該在青少年服務的領域中克盡我們的天職。本月份適逢「母親及兒童健康月」，在這個特別月期間，我們要更深入的思考我們應該做些什麼，並且著手付諸實施，因為兒童和青少年都是我們的未來。

筆者於 1999 年 9 月參訪聯合國兒童基金會

註一：國際上另有類似名稱的「世界兒童基金會」，但是與聯合國兒童基金會或聯合國並無關連。

戰火下的遺孤

掌聲過後的悲涼



台中中州社
林遠宏 CP Medico

台北花卉博覽會於 2010 年 11 月 6 日在擾攘中開幕，將近半年的展期，終於在 2011 年 4 月 25 日劃下句點，閉門休業。花博佔地 91.8 公頃，經過多年的籌備，聽說花費了百多億元新台幣，也招徠了 898 萬人次入園觀賞，堪稱是台灣史上的一大盛事。額手稱慶之餘，我無意間加加減減一算，100 多億除以 898 萬人次，每人次的成本高達一千多元。只可惜，這麼昂貴的園區在閉園後又得要花上一筆龐大的經費將它敲成廢墟，猛然間我感到一陣心酸，也想起了一則同樣是花卉博覽會的故事。

這個故事就發生在日本淡路島。淡路島是介於大阪灣與瀨戶內海之間的一個小島，面積約 596 平方公里，在地理位置上，它北有明石大橋與本州的神戶相連，南有鳴門大橋與四國接壤，剛好就在本州與四國之間的連接點上。淡路島由於僻居海隅，自古工商業就不發達，島民以農漁為生，盛產甜洋蔥、花卉、剝皮魚，是一個與大自然緊密相連的世外桃源。

1980 年代末期，全球陷入泡沫經濟。日本政府為了救亡圖存，決定在大阪灣內填海造地，興建一座現代化的關西國際機場。自從機場動土的那一刻起，淡路島就一刻不得安寧。由於只有一水之隔，淡路島很自然地就成了提供造陸之土方的大型採砂場，整個山頭約有東京巨蛋七百倍之大的土石被啃蝕。當關西機場風風光光開航的時候，淡路島已是滿目瘡痍，寸草不生，只能孤伶伶地躲在海角哭泣。尤有甚者，正當淡路島百廢待舉之際，1995 年又發生了阪神大地震，震央就在淡路島上。天災與人禍交相重創，淡路島有如遭受天譴一般，只能徒呼奈何！

當年日本政府曾多方徵求如何讓淡路島重生的方案。部份業主打算在這片廢墟上興建高爾夫球場，很快就能讓禿黃的大地變成綠茵，省時、省事，又能從中再搾取一些淡路島的剩餘價值。出生於大阪的建築大師安藤忠雄受託進行球場的規劃。他對淡路島有著一份「人不親土親」的鄉土情懷，目睹這片荒涼的景象，更是痛心不已。他認為要讓淡路島重生，應該要有更長遠的構思，淡路島已經為振興日本經濟背負了龐大的原罪，應該要享受更尊崇的回報，絕非只是在千瘡百孔的地表上鋪一層薄薄的草皮就可敷衍了事。

安藤忠雄成功地說服了當時的兵庫縣知事貝原俊民，由政府出資買下這片土地，再以「人與大自然的對話」為主題，進行整體的規劃，希望能將這片廢墟變成一座與大自然相依偎的公園，還給淡路島一個公道。動工前五年，安藤忠雄無所事事，除了種樹還是種樹，總共種了三百萬棵。在漫長的等待中，樹木漸漸向下扎根，也還原了淡路島原

本的綠意。

五年過去了，安藤忠雄開始積極施工，不到三年的工夫，國際會議廳、威斯汀大飯店、植物園、海教堂、水庭、空庭、山回廊、海回廊、野外劇場等陸續完工，荒漠中終於冒出了淡路島的夢舞台。2000 年 3 月 18 日，「淡路國際花卉博覽會」也正式登場，成為淡路夢舞台的一部份。花博與重建相結合，安藤忠雄用花與樹編織而成的席夢思來撫慰這片飽受重創的大地。

淡路島花博與夢舞台相得益彰，並列為當年世界三大盛事。花博展期雖然只有短短六個月，但這六個月只是永續經營的瞬間。展期一結束，所有的基礎建設以及一草一木全都被留了下來，它的根早已牢牢地紮在這片土地上，繁榮在地的核心價值與高瞻遠矚也已化育成一顆發展淡路、改造淡路的種子，繼續在這片土地上開花結果，使得淡路花博無限期地展延下去，每年都為淡路島帶來數百萬人次的觀光人潮。

相較於淡路島的花博，2010 台北國際花卉博覽會可就有許多值得探討的地方。淡路花博充滿著尊重鄉土的情懷，在一片鳥不生蛋的荒漠中化腐朽為神奇，它的核心價值在於回歸自然，它的終極目標是生生不息的永續經營，也因此它的一鑿一斧、一磚一瓦都要以建設這片鄉土為前提，以隨順大自然為依歸。

反觀台北花博，可就有點背道而馳。台北近郊有待改造開發的土地還很多，為何非要在寸土寸金的台北精華地區舉辦不可？在九十多公頃的都市石林中舉辦花博，就好似借用一棟人滿為患的公寓放煙火，公寓內的住戶未蒙其利，先受其害，除了要忍受煙燻之苦，實在無法置身事外去觀賞煙火的燦爛。就以這次借用台北舊城區舉辦花博為例：兒童樂園、中山足球場等擁有台北市人共同城市文化記憶的老建物已經毀於一旦；台灣最珍貴的史前文化遺跡——圓山遺址，也不得不被踩在花博會場的腳下，任由重型機具的蹂躪。在欠缺繁榮在地的觀念下，台北市民得到的不是建設，而是恣肆的破壞。

台北花博的展期只有六個月，目的無他，只為了舖陳出薄薄的一層美麗假象，博取片刻的喝彩，因此園區的建造只求金玉其表，不怕敗絮其中。當初花了一百多億元新台幣，不惜到處砍樹移樹，搜盡各地的奇花異卉，也背負了一籮筐的爭議，好不容易打造出一座五彩繽紛的庭苑。於今掌聲一過，推土機一剷，摧枯拉朽就將神奇化為腐朽，看到這幅掌聲過後的悲涼，任誰都會感到不捨。

曇花一現的美麗，少了永續的生命力，如何讓人感動？參觀過後又得為百多億的經費與數億萬株的淺根花草感到不捨，真是何其沉重！這或許就是我不敢去參觀台北花博最主要的理由。

淡路夢舞台

物質與精神上的利益 (八)

譯自 January 1923 出版之英文扶輪月刊
台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

—— 自那些體會「超我服務」Service Above Self 的人們 所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆斯・羅素・羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誡」(One thorn of experience is worth a whole wildness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一整本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。 這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過「超我服務」，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現在這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

另一個人的支票

我過去在西部一個鐵路中心實習法律業務時。有一天一位年輕人來到我們的辦公室，他穿著連身工作服，戴著棒球帽加上鐵路員工的套頭毛衣。他有一雙漂亮的眼睛，而從他的談吐，很容易猜出他是一個曾經在某大城市見過世面，精明幹練的人。

他問我：「先生，我詢問一件事，需要付多少錢」。我告訴他這要看案件的性質是什麼而定。他拿出一卷鈔票而硬要交給我。然後他就直接地進入他來訪的主題。他問我：「我用同樣的名字去兌現另一個人的支票，他們會如何處置我？」經過了一連串的提問，我終於明白了他的事情。他原本在一家貨運公司擔任貨運司機而他的領班不知對或錯，解雇了他，而這位年輕人自認他只是發一些牢騷而已。無論如何，當他去辦公室拿他的離職定期支票時，發現這張定期支票的金額遠多於應該支付給他的錢，但是這張支票的受款人是他的名字。他兌現了這張支票，同時知道這個「超額」的事件碰巧與他同名所引起，因此這張支票一定是用以支付給另一個人。

他再次地問我：「現在，他們會如何處置我？」我問他：「是否有其他人知道此事？」「沒有。」我稍微觀察他一下，然後告訴他，「他們」能不能或會不會處置他並不那麼重要，而重要的事是他自己如何處理他明知不屬於他而由他留存的這筆錢。他喊叫地說：「那傢伙沒有權利解雇我。」我說：「也許他在這件事情上，他做錯了，但是這與你留存這筆錢有何關係？再說，這又不是領班的錢。」我想我已經開始說動了他，因為他再度地拿出他的那捲鈔票，而開始在桌上點數。一兩分鐘的靜寂無聲之後，我直視他的眼睛並且問他：「你要不要有一個成功的人生？」終於他用沙啞的聲音回答：「是的，先生，我要。」我就說：「好，那麼，你也許現在就要知道你必須要處理這件事。在這個世界上，你不能不勞而獲。你沒有付出勞力，金錢或財物而得到的任何東西的話，這對你將會是弊大於利。如果你把不屬於你的那筆錢還給那位代理人，並且告訴他你很抱歉你先前拿走了那筆錢。」

他不吭聲，但是他數出一些錢而把其餘的放在旁邊。然後，拿起這些錢，他說：「如果我還這些錢，那代理人會不會責怪我拿了那張支票。」我告訴他關於這件事如果有任何的麻煩，就請那位代理人打電話給我，於是我給了他一張名片。他坐下來，將他埋首於桌子上約一分鐘之久，然後跳起來，他說：「先生，我會那樣做，而且我要謝謝你。」我起身而伸出我的手，而當他要接我的手時，我把法務聘用費還給他。這時眼淚從他的臉頰流下來，他說：「你知道嗎，我曾在波士頓感化院服役過一段時期，而我…我稍早開始在想也許我又要回到其中的一家。我…我想你救了我。我現在全明白了。」

大約半個鐘頭以後，那位代理人打電話過來告訴我那筆錢已經歸還，而且他發現公司有許多的工作可以讓這位年輕人去做。—— S. A. S.

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。

二十一世紀服裝設計鬼才——亞歷山大・麥昆

17 March 1969 – 11 February 2010

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴
蘇荷美術教育體系創辦人

我不在乎人們是否喜歡我的作品，只要他們看了我的設計，有所感受，那就夠了。——麥昆

時尚大師也是藝術家

今年四月，英國威廉王子的婚禮前夕，在世界各地沸騰已久的話題是凱特王妃到底會穿哪一位設計師的新娘禮服？婚禮當天，當凱特王妃出現在鏡頭前，這禮服充滿設計師的非凡想像力，在細緻的傳統形式中，蘊含著現代簡約的美，讓世人大大驚歎與讚美。

原來禮服是出自於英國當代服裝設計鬼才亞歷山大麥 昆（Alexander McQueen）自創的品牌，但 2010 年，麥昆在 41 歲的時候去世，凱特王妃的禮服由他的接班人沙莉波頓設計。

在時裝舞台上，麥昆總是以與眾不同的手法，引發新的爭論與觀點，這也讓他在展露頭角的初期，備受輿論攻擊。

將藝術、科技與文化結合的能力，麥昆成為二十一世紀開端，受全世界矚目的服裝設計師。除了設計師的角色，人們更以藝術家的眼光評論他、讚賞他。

詭異中的華麗

麥昆之所以與眾不同，是因為在設計時，他不從服裝的形式出發，而是從令人爭議的政治議題與奇幻的想像切入，加上鬼斧神工的裁縫能力，完成其他設計師們望塵莫及的作品。

圖 1

圖 2 Irene，2003 春夏系列

從牡蠣堅硬凹凸的質感出發，麥昆在白色圓形的布料上隨意畫出它們應該被裁剪出的弧線，以雪紡綢與絲質薄紗轉換出層層疊疊的裙襬（圖 1）。想像一個女孩在水中往下沉，撕裂的洋裝，像是水草，在水中漂動、交纏（圖 2）。

黑色的硬挺皮革，肩膀上放著兩隻禿鷹的頭，麥昆說他幻想自己是科學家，將人體重組，設計出這系列皮革服飾。（圖 3）

圖 3 ，Eclect Dissect，1997-98 秋冬系列

挑戰「美的定義」

麥昆說：我在醜陋中，尋找美。

在 Voss Collection 時裝展的開始，觀眾席上坐的都是世界上首屈一指的時裝雜誌編輯，他們是時裝界的權威，每年的時裝趨勢由他們來定義，誰是美的，誰是不美的，這些編輯們說了算數。麥昆為了挑戰人們對美的定義，特別設計了一場與眾不同的開場表演。

舞台上是鏡子構成的大盒子，一開場，觀眾席的燈光亮著，舞台上的鏡子反照著觀眾席上的時裝編輯。時裝秀結束，舞台中央坐著一位肥胖的女作家，她的樣貌是一般人感官中認定的醜陋。

麥昆希望藉由時裝舞台，推翻美的權威，讓時裝編輯們照照鏡子，要他們思考表象的美與本質的美，他嘲笑人們只在乎表象，卻看不到深刻內涵。

用一般服裝設計師從不使用的材質，甚至讓人看了排拒、厭惡，但印象深刻，是麥昆常用的手法。（圖 4）以黑色毛髮、合成材質的大衣，詭異中，帶著華麗。

圖 4，Eshu，2000-01 秋冬系列

互相對立的觀點同時展現

以戲劇性的角度看人生，衝突與對立的概念，反覆在麥昆的作品中出現。他思考生命與死亡、光明與黑暗、補食者與獵物，以及人類與機械等主題。人們說他的作品沉重憂鬱，他說自己只是過於浪漫罷了。

思考生與死，將紅色染上透明片與駝鳥羽毛，他說紅色象徵每一層肌膚下流動的血液（圖 5）。與朋友漫步在海灘，用堆積在岸邊死亡的貝殼，做成一件洋裝。模特兒在伸展台上將貝殼洋裝擊碎，象徵流行時裝，稍縱即逝的短暫（圖 6）。

圖 5，Voss，2001 春夏系列

圖 6，Voss，2001 春夏系列

文化視覺意象搜尋

喜歡從不同文化的服飾中尋找造形與圖像元素，麥昆的作品經常出現讓人驚奇的組合。看了電影「哈利波特——神秘的魔法石」，麥昆設計了「這不過是一場遊戲」系列服飾。

將伸展台佈置成一個棋盤，站在舞台上的模特兒各自代表一個棋子，一方代表美國，一方代表日本。（圖 7）以紫色皮革與紅褐色馬鬃完成的服飾，（圖 8）日方皇后的膝上洋裝，有日本和服寬廣衣襟的形式，高腰的紫銀色裝飾腰帶，貼身的膚色上衣有絲線的繡花。

時裝裡也探討政治議題？

麥昆的祖先是蘇格蘭人，兩百多年前飽受英國侵略迫害，麥昆在他的時裝秀中，對這樣飽受爭議的歷史議題作深入的探討，蘇格蘭服飾的格子布紋經常出現在他的作品中（圖9）。

McQueen 曾經將時裝秀場佈置成愛爾蘭的戰場，模特兒披頭散髮的出場，化妝成為身上帶著傷痕的受難者，身著撕裂的蘇格蘭服，以這樣強烈的意象來彰顯歷史上的血腥暴力與社會上的不平等架構。

「住在樹上的女孩」系列服裝（圖

圖 7，It's only a Game，2005 春夏季

圖 8，It's only a Game，2005 春夏季

圖 9，Widows of Culloden，2006-2007 秋冬季

圖 10，The Girl who Lived in the Tree，秋冬季，2008-2009

10），是麥昆最具童話風格的設計，其中穿插著蘇格蘭傳統服飾的元素。看到家鄉花園裡一棵六百多年的老樹，麥昆編織一個故事：住在老樹上的公主，陰鬱憂傷，遇到心愛的王子，溜到人間，找到了陽光與歡樂。這系列的服飾從沉重憂暗的風格開始，再轉變為鮮明開朗。

有創見的服裝設計師，不只是衣服用來打扮裝飾，而是可以用來表達政治意見、社會批判、對人文的關懷、大自然的呼應。

麥昆對時裝設計的概念，正是當代藝術創作者的概念，藝術家不再只是用畫筆、雕塑的材料，來表達藝術的詮釋與觀點。他用布料、用讓人驚訝的材質，來創造議題、製造焦點。

麥昆曾自豪的說：二十一世紀，由我開啟。在過去藝術創作的領域，服裝設計師並不受到重視，麥昆作品中深刻的思想與內涵，將服裝設計師的地位，成功的提高為藝術家。

台北蘇荷兒童美術館
《衣的奇想》展場實景

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

往事並不如煙

台南東區社
李秉南 PP Center

(一) 姊妹社

28 年前，個人（時年 45 歲，入社 7 年）蒙全體 50 位社友（一年後社友人數 52 名）厚愛，接任本社第 24 屆社長職位。上任不久，與幾位年輕幹部閒聊，深感社裡幾位精通日語（受日本教育）之社友，年事已高，與日本姊妹社交流，他日恐有日語斷層之虞，應尋求通曉華語之海外姊妹社以利交流。於是目標鎖定東南亞首善之國的新加坡。當年新加坡全國有 11 個扶輪社，其中 10 社為英語社，只有 1 社為華英雙語社。於是抱著姑且一試、全力以赴之心，用心寫了一封長信，介紹台南，介紹本社。文末附上一首改自三國演義之「扶輪頌詞」：滾滾長江東逝水，浪花淘不盡扶輪英雄…。趁地區總監陳田仁 Tony 公式訪問之便，請其轉交新加坡總監辦事處，傳達本社結盟之心意。

一個多月後，本社假總理餐廳舉辦中秋晚會。開會之前，李幹事興沖沖跑來告訴我，新加坡獅城社來電告知，同意與我社締結姊妹社…。之後，李小姐繼續說的話我一句也聽不到，因為我整顆心都醉了，都溶掉了。想想看，結盟雙方，從來未曾見面，未曾交往，僅憑一封信，一個多月後就「結婚了」，太神奇了吧！

10 月初，獅城社在張楚材社長伉儷率領下，連同另三對社友夫婦，一行八人專程由星來台與我社締盟。我方亦專車至桃園機場接機。見面當下，雙方均無比興奮與驚喜。在南下途中的車上，獅城社的張兼嘉國際主委首先發言：「今年是我社成立第三年。第一年與基隆東南社結盟，第二年與台北圓山社結盟，第三年，原打算與台灣以外國家的扶輪社締盟（很少有扶輪社連續三年與同一國家的三個扶輪社分別締結姊妹社）。但是，因為貴社李社長的一封信，尤其信中的一首頌詞（滾滾長江東逝水…），深深撼動我社的心靈。因此，我們最後決定與貴社結盟而放棄與他國扶輪社締盟之初衷」。張主委的一席話，令我感動萬分，久久不能自已，也激發了我日後創作詩詞的一點潛力（如果有的話）。對此，即使時隔 28 年，我還是很感謝他。

10 月 8 日締盟典禮中，我致詞：貴社社長張楚材先生，不僅「楚材」楚用，為新加坡所用；更是「楚材」晉用，為扶輪所用，奉獻扶輪。而我個人「秉南」，忝為台南東區扶輪社社長，「秉」持扶輪四海之內皆兄弟之國際服務之理念，終於在台灣之「南」，有幸與貴社締結盟誼，自是雙方一大盛事。但願日後雙方情誼如天上「星」辰，光芒恆久。

隔年 3 月 18 日，本社組成 36 人之龐大訪問團（其中社友 20 人，準社友 1 人）回訪獅城社。在歡迎晚會上，我致詞提到：「高山流水詩千首，明月秋風酒一船」。然而，千首的詩、一船的酒，量太多了，海關通不過。所以，我以一首詞及數瓶 XO 美酒（當年較流行），致贈貴社。當下在台上展示精心裱褙、請行家執筆的「滾滾長江東逝水…」扶輪頌詞。霎時，台下閃光燈閃個不停，氣氛異常熱烈。反映出大家珍惜這首結合三國演義與扶輪，貫穿古今與中外的墨寶。

(二) 社歌

許勝三（Diamond）當社長那年（40 週年），依例組團拜訪新加坡姊妹社，我隨團前往。典禮中，聆聽獅城社輕快悅耳、詞曲俱佳、由該社前社長吳景廉博士創作之社歌，深受感動。社長當下問我是否也可為本社寫首社歌。我遲疑了一下，畢竟未曾寫過歌詞，深恐力有未逮。但想到 40 週年的盛事，如有一首本社的社歌，也是意義重大。便不自量力，表示願意一試。回國後，日思夜想如何下筆。數日後，託社友之福，總算完成任務。接著，請本社夫人合唱團指揮陳淑蘭老師譜曲。我告訴她希望創作曲風輕快些，以展現本社之活力。不久，陳老師也不負眾望達成任務。

終於，我們有了一首屬於自己的社歌。每次例會或任何重要慶典，大家均能高歌一曲。有時還會引起來賓的共鳴。而歌詞內容涵蓋了扶輪歷史、扶輪精神、姊妹社盟誼及跨國合作服務、四東社友年年歡聚等。此外，歌詞裡中英文詞句韻律一致，也算是一個小小的亮點。

(三) 詩詞

往事如煙？有時，往事並不如煙；往「詩」更不會如煙。以下三首創作詩詞，第一首「扶輪頌詞」，可說是我社與星國獅城社結緣之「定情物」。第二首「自在」有助於延緩暮年之「髮蒼蒼」、「臉皺斑」。第三首「藍湖溫泉」（冰島）則是描寫全世界最大之戶外天然海水溫泉。泡湯其中，可以體驗天人合一之境界。這三首，吟唱之餘，「且縱詩音穿山去，長留回憶」。

(1) 扶輪頌詞

滾滾長江東逝水
浪花淘不盡扶輪英雄
是非成敗豈成空
扶輪精神依舊在
管它幾度夕陽紅

(2) 自在

我歌我舞忘懷
自喜無憂無礙
青史幾番異夢
紅塵多少奇才
試問而今安在
毋須算計安排
擷取當今現在
敞胸迎向未來
缺憾還諸天地
揮灑豁達自在

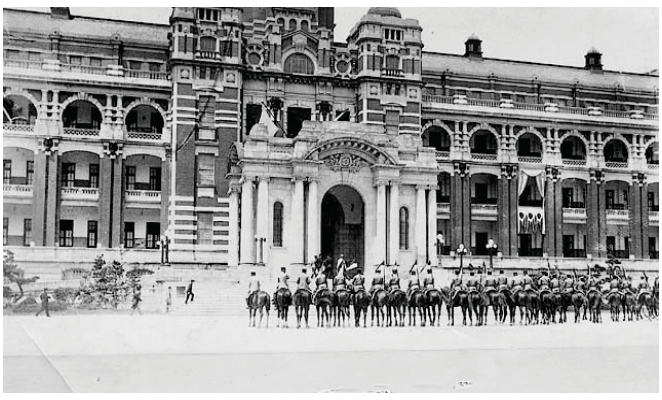
(3) 藍湖溫泉

白玉環繞神仙池
寒夏雪地洗凝脂
小橋靜臥藍湖上
天涯有緣共此時

台北 Taihoku 扶輪俱樂部的成立

台中社／陳政雄 PP Offset

1931 年 3 月 27 日台北 Taihoku 扶輪俱樂部在 RI 70 地區米山梅吉總監，專程來台加持下台北臨時社成立了！另外有 Japan Times 芝染太郎扶輪社員陪同前來，地點在今天館前路口的台灣鐵路飯店，舉行創社典禮時，芝染太郎氏謙辭不坐上座，三卷糾察以半拉方式請他入座。米山總監在講述例會進行中，會長、幹事就運作模式，向與會者說明，而依米山總監指示在會前選定七名理事，由幣原坦總長擔任會長、山中義信擔任副會長、森新一擔任幹事（秘書）、林熊光擔任財務主任，理事會除了上述四位職員之外，並與荒木正次郎、河村徹、高須時太郎三位共同組成第一屆七人理事會，而米山總監也說明，若幹事由理事會成員之外產生時，這位幹事也自然成為理事會成員的規定，有關 S.A.A. Sergeant At Arm 要如何翻成日文，米山總監說：「在名古屋扶輪社，譯為會場監督，堪稱允當」（今天日本各扶輪也都稱 S.A.A. 為會場監督），米山總監對於三卷糾察強拉來賓芝先生入指定座，和大家期待做法有落差的指正。而芝染太郎先致詞：他以 Japan Times 雜誌的經營，「是將扶輪精神融入及實踐，首先將服務列為第一，如此的話雜誌社運作會更走向繁盛的方向，事事運作會更圓順。如何對扶輪精神實踐，以 Japan Times 雜誌來說，廣告更為擴展，可以在服務中得到有利回報」。雖然在服務中有所犧牲，因服務而獲利的，為非扶輪人所能體會的。而有鑒於三卷糾察不當的第一次執行工作，自己 Fine 罰金 50 錢日元（約當今日一千五百元），也讓與會者拍手叫好。在一團和氣下，Taihoku R.C. 的這次典禮圓滿落幕。



總督府

Taihoku R.C. 成立時，外電有 1. 自芝加哥 RI 賀電：謹代表全世界 15.5 萬扶輪社員，歡迎 Taihoku 台北社的成立。2. 東京扶輪社東鄉安社長的賀詞。3. 大阪扶輪社加滕小太郎社長賀詞。4. 名古屋扶輪社賀詞。5. 神戶扶輪社長尾良吉社長賀詞。6. 京都扶輪社小島會長賀詞提到米山總監的屘子，我兄弟扶輪社成立，謹祝貴社的誕生。（京都扶輪社後來寄到扶輪社員銀質徽章的賀禮）。7. 橫濱扶輪社祝賀創立。8. 滿州京城扶輪社，以超我服務精神，普及全台灣島的期待勉勵賀詞。9. 大連扶輪社，扶輪社在時時發揮社交機能，人道懿德精神。10. 哈爾濱扶輪社，Hearty Congratulations on Organization of Taihoku Rotary Club. Your Immediate elder brother Harbin R.C.。台北扶輪俱樂部也都即時回電致上謝意。在 80 多年前通訊不便下，遠在幾千公里外資深社們之賀詞等，令人感念。RI 也來電祝賀台北扶輪俱樂部成立，尤其 RI 的電郵內文提及 15.5 萬名扶輪社員，而相信美加地區一定在十萬名以上，殊為難能可貴的情誼。

台北扶輪俱樂部創立會員表（正會員 28 名、準會員 2 名入名冊，以日語發音按 ABC 順序。本省籍有許丙氏、林熊光氏、林柏壽氏

（台灣水泥公司第一任董事長）。除了松本晃吉是近海郵船會社基隆支店長住基隆外，其餘均住台北市。

在 1931 年成立時，即參考 RI 1929 年頒行的 Outline of classifications 職業分類概略表，來做各職類的分類名稱。可見昔日對英文並不普及年代，要追隨以西方尤其美國為主扶輪章程及細則的英文內容，十分不容易，而且要這一群有頭有臉的社會菁英遵行，幣原會長、森幹事及理事們也要很費心思去處理、教育，來因應扶輪俱樂部正常運作。

台北 Taihoku 扶輪俱樂部首次例會記要

1931 年 4 月 7 日（星期二）中午 12 時 30 分，台北扶輪俱樂部在台灣鐵道飯店召開第一次例會，雖然台北扶輪俱樂部有很多飽學之士，但畢竟大家只能從英文扶輪章程及實施細則上去閱讀、理解扶輪的運作及例會之規定，不像戰後台北扶輪社的重新運作，由來自大陸的扶輪社員加入，熟知例會如何進行。可是 1931 年 4 月 7 日的首次例會，在運作上除了很精準要求職業分類之外，對出席十分嚴格控管，有四名因旅行缺席、一名有告知的有事缺席，兩名無故缺席者，後來，旅行也分島內、內地（日本）及中華民國三種不同的去向。因為在昔日要補出席也不太可能，就算高雄社後來成立，一趟火車要十一、二小時的快車才到得了！而且也把兩位臨時會員的申請參加例會案，也一併通過。所以能即時入席參加第一次例會席開五桌。用餐時間只有 30 分鐘，並且有西式甜點，看來是西式午餐。在正式例會前大家在幣原坦會長舉起手中葡萄酒杯，共同祝賀第一次台北扶輪俱樂部的例會。而通過台北工業學校（後改為台北工專，今日台北科技大學）教師村上晴明先生（東京大學文學部社會科畢業，對英語十分有興趣）願無酬擔任本會的會務服務同意案，接下來財務主任林熊光報告、幹事森主任報告米山總裁為第一次台北臨時社例會來電祝賀。

在幣原會長 5 分鐘的談話完了之後，對當日遲到的辻本正春會員指名，要他做即席職業報告，辻本會員起立願受罰，而 S.A.A. 糾察仍不放過，要罰錢 50 分日圓。辻本也表示接受，可見昔日對扶輪規範十分重視，接下來即席演講：

許丙

林熊光

林柏壽

1. 會員加福均三博士演講：「天然瓦斯相關知識」。天然瓦斯是否如同金礦、煤礦可大量獲得，這是需要地質學上的探討才有根據，而台灣苗栗錦水（出磺坑）有很好的地質優秀構造條件，可說能永續採取天然氣的想法。美國在 1870 年代開始使用天然瓦斯，到 1900 年到達很興旺的程度，也看到瓦斯礦採取之持續性。而事實上自三十年來就十分普及，而所有天然氣管線長達 5.7 萬英哩（十萬公里弱）。

而同一出油氣礦井，有 10:7 的重量比，瓦斯 100%、石油 70% 比例樣子。而台灣錦水瓦斯一年有五千萬立方呎。要如何去將逸散氣集中成汽油或木醇酒精等液態燃料，是我們中央研究所努力在研究中的項目。世界各大研究中心希望完成種種天然氣液態化製程，我們也正研究來達成這樣的氣體變成液態燃料，希望不久有突破重大能源利用問題得以解決（在日本領土中，錦水氣井是最有潛力天然氣礦脈）。接下來節錄各位講者是 2. 三卷俊夫社員，他以公設倉庫經營方法加以說明。3. 澤亮二博士，以他對釀造微生物研究及用羅馬字拼音的日語提出看法，微生物在釀造、醃漬上有很大作用，消化系統上也要有大量微生物益生菌存在。對於漢字在日文中有太多字數，無法辨識問題，日文有假名加以發音。而羅馬字發音，以 Hubern 方式發音法，以他的亮二用 Ryoji 發音比較合適，另一種發音法就複雜一些，他主張用 Hubern 方式發音較佳。3. 會員原口竹次郎談從基隆的依山傍海不易尋得平地，在山腰居住，蚊、蟲多，搬到北投有一點交通距離，有園藝的庭院，有山可以健足。4. 被罰報告辻本正春會員是煤炭業，與日本郵船及近海船舶有合同供應關係。首次臨時會中，各會員作職業知識報告，分享對扶輪原創的職業精神。

這一份在 1931 年 5 月 10 日出刊的台北 Rotary Club 會報，十分嚴謹編輯及印刷，主要內容有：1. 會員遵守扶輪六大原則。2. 例會每週二午後零時 30 分開會、例會一定出席、但有事情須先向幹事報告，否則以無故缺席論。3. 嚴守時間，並有日本、滿州境內 10 個資深扶輪社的開會時間、地點及未出席會員報告。4. 扶輪「超我服務」、「服務越多獲益越大」的標語。而獲益二字，當時譯為「福來到」。八十多年前的台北 Taihoku 扶輪俱樂部的官、學、仕、紳、商的會員水平很高。第三次例會的會報在同年 6 月 10 日出刊有椰樹、海洋、雲天及船舶，加上右邊斜上的崖岸，對內地日人的渡海印象中台灣景色，而刊頭上有一個圓章濟字，是警察局特高官對刊物審閱通過的印記。著作兼發行者森信一、印刷所台灣日日新聞社，印刷者穎川首的記載，可見昔日在言論、思想的管理及監控十分嚴格。

米山紀念館

各社活動輯要

3461 地區台中東友社／劉易鑫

柬埔寨水資源與衛生之國際服務計畫

籌備了將近一年 12 月 17 日於柬埔寨實居省莫西縣——菩提紅馬鄉的綜合高中，安裝淨水設施及建造 5 間衛生廁所，完成一次完美的整合資源、行善公益活動。本次服務是結合產、官、學、研與慈善團體五大系統的國際慈善活動。起因是三年前本社 2014-15 年度社長 Spinner，感受柬埔寨居民長期嚴重缺水，找到中華國際陽光慈善會理事長李政鍠先生，藉助他長期在柬埔寨做慈善服務而啟動的水資源國際服務；當年由東友社募資開挖長 50 米、寬 25 米、深度 6 米的巨大貯水池，可於雨季蓄存雨水供鄉民使用，那次國際服務開啟了本社對水資源服務的重視，因此 Parts 社長提出「整合資源、行善公益」作為他年度服務的執行方針。透過李政鍠先生三年來長期在柬埔寨的服務與觀察，

共同計畫本次水資源與衛生服務目標，並結合暨南大學曾永平教授的「台灣教育部推動大學社會責任 USR 試辦計畫」與「教學增能創新試辦計畫」經費的申請，由科技學院蔡勇斌院長及土木工程學陳谷汎博士，以適地適用的建材與養護工法「慢濾池淨水系統」做為本次水資源設施設計，更與東國科技大學的教授合作，借在地學術支援做長期品質維護監控，讓此淨水設施可提供每天 2,000 名高中、初中、小學生們及鄰近 500 名村民每天 2 公升乾淨飲水…愛不分國界、不斷傳遞，這就是國際扶輪行善天下的真諦！

3461 地區苑裡社／陳春雄

植樹活動暨雕塑整建巡禮

本社年度的社區服務計畫「環保愛地球植樹活動」，於元月 25 日下午在苗栗縣立苑裡高中國中

部操場週邊展開。

由於工程浩大，故提早於日前先雇用挖土機鬆土開挖一米深的方形植樹基洞，社長 Motor 並親自往竹山選購護樹桂竹後，又到林內鄉選購茄苳樹，每棵樹徑約 7-10 公分粗，元月 25 日上午社長及負責社友將 18 棵茄苳樹植入並填土，用桂竹固定，下午全體社友暨寶眷到苑裡高中檢驗並移交苑裡國中校長張逢洲，請該校後續照顧，大合照後本社終於又完成了年度的另一項服務計畫。

離開苑裡國中後，全體社友、寶眷在社長 Motor 的帶領之下，又到苑裡火車站前驗收二十年前本社幾位社友集資興建的地方特色蘭草帽雕塑，因年久老舊，經理事會同意，社長積極的籌劃，雇請原製造日月雕塑公司從新整修，完成後美輪美奐，讓人耳目一新。扶輪重視地方文化的美意，本社一直努力奉獻服務，持續扶輪改善世界。

3462 地區台中西北社／張衡州

參加福岡南社創立 60 週年的授証紀念慶典側記

本社以 39 人的祝賀團陣勢，浩浩蕩蕩來到日本九州的福岡市。參加友好社福岡南扶輪社創立 60 週年的授証紀念慶典。

佈置莊嚴氣派的會場，中華民國國旗與日本國旗、扶輪社旗，高高大幅掛置台頂。39 人的歌聲，讓中華民國臺灣再一次被看到。社長 Motor 在來賓致詞時，特別祝賀該社創立 60 年意義非凡，走過一甲子，天干地支一輪迴，象徵生生不息的生命延續活力。二社於 1981 年 11 月 26 日締結友好社，建立了 37 年的深厚情誼。每年該社皆組團參加我社的授證典禮，如此情深義重的交情，我社自是銘感在心。十年前該社 50 週年慶時，就由台下在座的 PP Surgeon 夫婦組團，PDG Paul 夫婦及 PDG Chest 也是同行者；而當時的 Motor 夫妻倆亦有幸恭逢其盛，參加了當時盛會，在感情上更覺深刻。

博多券番「祝舞」是首幕的開場，福

岡知名的傳統藝伎在舞台上，以樂器、歌聲、舞藝吸引所有人的目光，秉神專注深恐錯失了舞娘們在舉手投足，眼盼流轉間所傳達的神韻。同桌台灣駐福岡經濟文化辦事處處長夫人，福岡南扶輪社一定灑下重金，才能有此特別的招待。

手牽手大合唱，該社特請了我社的秘書 guide 客串，揮了揮指揮棒。心手相連，不分你我圍成了一個大大的圓。而一群壯漢，身著博多山笠祭慶典的服飾丁子褲，一路叫喝快跑登場，螢幕也播出了博多山笠祭的實況。

今天的晚會就在非常日本傳統文化的展演中，一再帶入高潮。福岡南 60 週年紀念晚會，深深感受到十年磨一劍，劍一出鞘，鋒芒盡出的力道。日本福岡南社用心細膩做好每一件事，是值得學習及尊敬的友社。我們千里迢迢而來，除了祝賀也來聯誼，當然更有取經學習的收穫。

本次祝賀團成員就此記下，十年後福岡南 70 週年授證紀念會，我們相約再一起舊地重遊喔！

3462 地區彰化東南社／曾議鋒

扶輪領導學院：花蓮瑞穗鄉的與愛同行

告別 2017 年，新年伊始但台灣扶輪領導學院第三十二期的同學，藉由跨地區聯誼集合的社區服務動能不減仍繼續前進。1 月 12 日鎖定花蓮的瑞穗鄉，透過新竹百合社的副班長 Kitty，聚集新竹以北的扶輪社友，中彰地區由班長 KTV 號召，結合二十五期彰化松柏社的 Rita，跨社團與世界華人工商婦女企管協會的大桃園、新北市、大台中、新竹各分會，由榮譽總會長陳上春女士率領，毫不猶疑地一起參加此次為愛在花蓮的社區服務而繞行台灣東部，共乘太魯閣號以三天兩夜的行程前往花蓮。

此番的行動鎖定瑞穗鄉居家的安全設備，讓老化人口與老齡居家生活無須生活在恐懼之中，除居家住宅型警報器五百組外，社友個人捐贈的鑽石型切割機，為消防救難提供支援利器。經由徐立委與縣政府消防局長的協助，捐贈的器材讓各位參與者都能與被關懷者之間的零接軌。

扶輪行遍天下與服務同行，也因為與其他團體的結合，在扶輪的同心圓加入了世界華人工商婦女企管協會，也藉由圓禪師父所主持花蓮琉璃世界藥師壇城的宗教力量，因而聚集更多的捐贈共同匯流。扶輪的服務在行動成為力量時，愛心並不因為付出而削減，我們熱愛付出也因而每天多愛一點，捐輸點滴為土地上共同生活的族群與眾人付出關心終能改變未來。

3462 地區台中南屯社

南屯有愛
關懷扶輪之子

1 月 11 日由本社第 25 屆 Steven 社長帶領下，結合日本新潟南扶輪社、台北雙溪社扶輪社、高雄鳳山南社等姐妹社，一群約 100 位社友及內輪夫人等浩浩蕩蕩到彰化縣二林鎮萬興國小及芳苑鄉芳苑國中等二所學校進行關懷扶輪之子及校園參觀。

楊振豐校長向社友簡報時說道，該校建校已近百年，許多建物老舊、頹圮，只能靠整修及彩繪翻新。接著校長帶我們這群社友及內輪夫人到圖書館喝茶，映入眼簾的更讓我們感動！學校著實讓我們對本社辦理偏鄉有愛——希望工程的成效做了一個完美的驗收，原本以為只是簡單的茶水，豈知，本社認養的扶輪之子以高規格的人文茶道來款待我們，這些扶輪之子，從佈置茶席、擺設茶道具到完成茶席上的茶花等等，甚至連事茶的儀軌都有模有樣，讓我們也體驗到中國茶道優雅喝茶的生活美學。我社認養過很多的扶輪之子，但是，我未曾感受過像這群扶輪之子的自信及對美感的敏銳。

下午的活動也很精彩，芳苑鄉是彰化縣土地貧瘠的地方，多數家庭背景皆以農漁業為主。由於謀生不易，除了有人口不斷外移的危機之外，同時還有隔代教養、新住民等等問題。芳苑國中就是一例，家長因為多忙於生計，對於孩子的課業已無多餘的心力顧及。直到學校成立舞龍隊之後，不僅讓他們找到能夠展現自己的舞台，因為孩子們的投入與用心，他們改變了傳統表演模式，轉為以競技為主軸的舞龍團隊，千萬別小看他們，這支舞龍隊可是大有來頭呢！不僅是台灣國內各項競技比賽中的常勝軍，他們甚至是世界性的香港夜光龍錦標賽優選。更是代表台灣參加亞洲競技龍大賽的台灣代表隊呢！

紅頂商人胡雪巖曾說：「誰都有雨天沒傘的時候，能幫別人遮點雨就遮點吧」，任誰都會有不方便的時候，更何況「贈人玫瑰，手留餘香」，在生命的起點，他們沒有選擇的機會，但是在他們的人生裡，您我若能適時伸出援手，一定可以改變他們的未來。

3470 地區台南中區社

台南公園捐血活動

本社舉辦的年度捐血活動於 11 月 19 日假台南公園舉行，當天共捐得熱血 790 袋，感謝民眾踴躍參加，快樂捐血、救人一命。

為鼓勵更多民眾積極參與，本社特地提供多項大獎，如高級腳踏車、日本進口摺疊桌、7-11 禮

台南公園捐血活動

券，其他還有各式高級被毯、噴霧器、儲水桶等。當天，除五輛捐血車排隊長龍不斷外，抽獎現場亦熱鬧滾滾，抽中各式大獎的民眾心花怒放，圍觀的市民們也頻頻鼓掌恭喜聲不斷，可說是除了發善心做好事外，兼能度過開心且有意義的時光。

本社 Brain 社長及社友們也提供橘子及餅乾、茯苓糕、白柚、潤喉聖品八仙果、包子及水晶餃、栗子和極品咖啡，讓大家享用後打從心裏讚嘆不已；另外社友夫人還特別加碼，準備了自製手工皂做為摸彩獎品。

本社這次的捐血活動，因在事前做好完善規劃，配合大家努力宣傳下，共捐得 790 袋，成果可算豐碩，活動圓滿成功。

銀髮族之樂齡手機應用課程

樂齡手機應用課程

由財團法人台南市私立南中扶社會福利慈善事業基金會主辦，本社協辦之銀髮族手機應用課程，首場於 12 月 1 日假富立席悅大樓之視聽室舉辦，讓 30 位學員（社友及夫人們）學習如何完美自拍、製作長輩早安圖以及用 LINE 傳訊息給好友。

「樂齡手機應用學習課程」在社區大學于涔老師及兩位助理的教學下，學員們個個學習情緒高昂，氣氛輕鬆愉快，歷經兩小時後圓滿結束，全體收穫良多！當日學員除了參與免費課程，還贈送手機架、自拍棒、餐盒及礦泉水給各位學員，讓學員們又驚又喜！

本課程分別於 12 月 1 日、12 月 15 日及 12 月 22 日共舉辦三場，學員除社友及夫人們，也有一般銀髮族市民踴躍參加，對於推廣長輩們運用手機跟進新科技，有極大的迴響。

3470 地區新營社

本社於情人節前夕持續關懷受獎生

本社秉持回饋社會的動機，自民國 89 年起每年都會提供 20 名高中職學生清寒助學金，鼓勵年輕人向學。社友也踴躍捐贈中華扶輪教育基金，至今捐贈 300 餘萬元，提供碩博士生獎學金，使國家人才在無生活顧慮下專心研究。而蔡中峰前社長也成立一個基金，定向重點培育清寒學生。今年扶輪主題是「扶輪改善世界」，因此社友們都想知道他們以往的善意是否對社會有所助益，以往受獎生是否

能持續努力成為社會的棟樑？因此特地於2月13日晚上在華味香餐廳辦理獎助學金受獎生聯誼餐會。

郭忠銓社長表示，學生是社會的種子，國家未來的頂天柱。我們幫助學生的有限，但我們期許「一粒麥子落到土裡，會結出更多的子粒」。

林裕榮前總監也是扶輪教育基金受獎生委員會主委，他勉勵受獎生要珍惜扶輪獎助學金的頒發，積極學習進而在自己崗位上發揮服務社會的好成果。

王惠昌前總監以自身經驗與大家分享，他在高一時接受到扶輪社200元的獎學金，印象深刻！因而努力讀書考上醫學院，後來從醫服務病患。進而參與扶輪社，積極推動社會服務。因此他也勉勵受獎生，在生活無虞時要參與社會服務回饋社會。

受獎生柯登元表示，他尚在服替代役，但他也積極推動環保教育，希望下一代有好的環境，以後工作也會往環保工安的方面去努力。賴竑霖受獎生從國三起接受持續關懷，目前高二的他提及扶輪社給他的幫助讓他安心讀書，也期許將來畢業後要效法大家服務社會。與會的台灣時報林福來處長忍不住稱讚，每位扶輪社友都是活菩薩，為社會搭起愛心的橋樑！

3481 地區中和社／鄭惠美

姐妹社蓋華有感

約在十年前，身為中和社與日本姐妹社多年來的翻譯大使——精神旺盛有如年輕人的PDG John說他年事已高，把這份責任重大的擔子轉給除了陸續上過短暫的日文學習外，自學有成素有中和社才女的PP Nelson夫人——林麗卿女士。而這份使命持續到今天！

今年是本社授證卅五週年慶典，日本姐妹社：奈良平城京社與靜岡中央社兩社排除萬難組團蒞華參加盛宴，PP Nelson夫人雖娘家有事在身但仍然打起精神為中和社與姐妹為兩社的友誼橋樑而努力！讓她嬌小的身軀更弱不禁風，著實令人為她無私的奉獻而感動莫名！

3482 地區台北市民權社／羅勝順

2018 松山之春敬老關懷活動

與台北市松山社區大學共同主辦「松山之春敬老關懷活動」，今年已邁向第三年，且一年比一年更加熱鬧、精彩，同時亦獲得社會廣大的迴響。此活動的目的在於關懷松山地區弱勢獨居老人。每年

在春節過年前，由松山區老人關懷服務中心篩選100位，贈送每位長輩2,000元，而本社共發放20萬元慰問金以表達關懷之意。

今年元月13日適逢松山社區大學15週年校慶，學校擴大舉辦遊園會，除社會局局長許立民親自出席外，蔣萬安、費鴻泰立委及多位市議員及政府官員蒞臨恭賀。而我們3482地區總監DG Skin在AG Jennifer盛邀之下特地撥空參加此相當有意義的活動。總監致詞表示他曾在社區大學上過課，亦在社大當講師，與社大有特殊感情，除了祝賀松山社區大學15週年慶外，亦表達國際扶輪對社會的關注，同時對本社連續三年舉辦松山之春敬老關懷活動表示肯定和讚譽。

隨後本社Anna社長上台致詞說明高齡社會的來臨，更需要結合更多社會資源來建立一個健康城市，而本社與松山社大共同主辦「松山之春敬老關懷活動」只是拋磚引玉表達一點心意，更期盼更多善心人士關懷。而後20多位民權社友、寶眷上台高唱「站在高崗上」和「掌聲響起」二首歌曲，搭配由原民社IPP Ruby提供的原住民服飾超級亮眼，獲得熱烈掌聲。同時民權社友和寶眷當場核對名單分別贈送長者每人2,000元，場面十分溫馨感人。

當天寒流來襲，氣溫極低，但社友、寶眷仍踴躍出席以表達我們的熱情。松山社大給了這個舞台，而我們把國際扶輪關懷社會的公益形象傳播出去，民權做到了，大家感到無比驕傲。

3490地區礁溪社／林玫君

扶輪傳大愛 科學好好玩
捐贈宜蘭縣四結國小科學教育輔助教材設備

四結國小地處偏鄉，資源分配不均，外援經費困難，各界贊助經費有限，對於要培訓這些優秀學子，又因藝能師資缺乏，需要外聘專師指導，可謂難上加難，若在經費與設備不足的惡性循環下，可能犧牲了弱勢學

與四結國小全校師生合影留念

捐助四結國小科學教育輔助教材設備經費 155,000 元

校學童的學習能力。

該校優秀學子面對科學輔助教材不足及老舊艱難的環境下，去參加科學競賽，這幾年在本縣都是名列冠、亞軍，也多次代表宜蘭縣參加全國賽，也屢創佳績，已培養出在地無數的優秀人才。

本社在三年前得知四結國小學童在經費欠缺下又有此優異表現之後，故積極的為學童募款，解決燃眉之急，今年本社申請地區獎助金，加上本社等額捐款，台北市和平友好社也慷慨解囊捐獻貳萬元，宜蘭第一、二分區各社捐獻伍仟元配合款，共籌措了新臺幣壹拾伍萬伍仟元，今年是第三次的捐贈，期盼這個服務是永續傳承的，就在聖誕節的前夕，來辦理這個有意義的活動，為這個弱勢學校的學童，帶來聖誕禮物，希望學童們能感受到我們扶輪社滿滿的愛，藉由此善款增購科學輔助教材及外聘專師指導，以啟迪學生學習動機，培養好奇心、探索力、思考力、行動力。

感謝台北市和平社及宜蘭第一、二分區 11 社全體社友集愛獻愛，共同來感受為弱勢孩童努力的熱情，傳達我們扶輪社真、善、美為社會所奉獻的大正面力量。

3490 地區宜蘭東區社／吳河南

再出發

本社 28 歲了，1990 年由母社宜蘭社輔導籌備成立至今已經 28 年。草創期間萬頭難，又遇到創社社長因故只擔任四個月即退社離開，幸經全體社友共推陳品蓁勇敢的接下第二屆社長這個重擔，得以讓宜蘭東區社永續經營至今。

本社雖在地區擔任過數個重要職務與承辦多項活動，今年遇到創社至今最大危機，無法產生

前往武陵農場與場長洽談牛頓蘋果樹事宜與場方及社友、寶眷們合照

接待的 RYE 學生蒞社歸國報告並與出席社友們合影

2018-19 年社長當選人，這段期間由多位資深前社長屢次協商，詢問尚未擔任過社長的社友是否能承擔社長一職，但都因個人因素，而挽拒承擔，今天召開第 28 屆第一次社員大會，共同討論解決辦法最後取得共識，由擔任過社長的前社長來擔此重任，讓宜蘭東區扶輪社安然渡過這個難關。

經過協商、溝通和無數次的會議，並取得所有社友的共識，共推最資深的第三屆曹光

炎前社長擔此重任，感謝曹光炎前社長夫人的割捨，讓丈夫擔此重任，為宜蘭東區社做最無私的奉獻，且以「責任 承擔 再出發」為期許，期待 2018-19 年宜蘭東區社在 3490 地區再發光、發熱。

3490 地區蘇澳社／林姵汝

寒冬送暖 歲末傳愛

本社社長劉慶發暨夫人林麗雪為人向善，深耕、關懷弱勢，為落實年度口號「扶輪改善世界」的理念，社長在年中時提出將於歲末之際舉辦一場蘇澳鎮內低收入戶的社區服務，在經由蘇澳鎮蘇西里里長楊光華先生的協助之下取得了資料，並將物資捐給蘇澳鎮公所列冊的 100 戶低收入戶，為了方便弱勢家庭取得關懷物資，還找來各里里長為低收入戶載送，親送至弱勢邊緣戶家中傳達暖意，真的是「揪感心」！

活動於 1 月 24 日於本社社館舉行，我們準備提供給每一低收入戶 2 包白米及毛毯 1 張，總計 200 包白米及 100 張毛毯，本社前社長吳明昌亦慷慨解囊 4 萬元補助此活動，愛心捐輸背後代表的是社會各界和有能力的機關團體，對弱勢家庭的關懷與愛心，並拋磚引玉，吸引更多團體參與，希望在冷冷寒冬中，讓弱勢家庭感受到社會的溫情，能夠看到他們臉上綻放笑容，對於我們來說亦是一種幸福！

星雲大師提倡存好心、說好話、做好事等「三好」，願大家都發願要來做好事，如果每個家庭都幸福，台灣社會也就幸福，看到每個人臉上露出笑容，感覺就是社會整體向上的力量，也是最美的風景！

3490 地區花蓮社

結合花蓮縣警察局舉辦聯合社區服務「扶輪友愛、寒冬送暖」捐贈典禮

本社為關懷弱勢貧困邊緣清寒族群，在歲末年終之際，結合花蓮縣警察局辦理「扶輪友愛、寒冬送暖」活動，表達慰問關懷之意，發揮「人溺己溺，人飢己飢」的精神，讓弱勢族群在寒冬中感受到社會的暖意。

捐贈典禮於 2 月 6 日上午 9 時 30 分在花蓮縣警察局親民堂舉行，花蓮縣副縣長蔡運煌、國際扶

花蓮縣境 5 個分局由分局長親臨代表領取物資和禮金，再逐一分送至提報的弱勢家庭

輪 3490 地區助理總監曾菊櫻蒞臨指導，主辦的花蓮縣警察局李西河局長、花蓮社許藍山社長，協辦的台北北門社陳憲忠社長、宜蘭社李正賢社長及基隆南區社黃日郎社長，及警局志工和扶輪社友等一百多人齊聚，一同與受贈家庭代表們相見歡。

此計畫除各扶輪社捐款外，亦獲金燦興實業有限公司董事長莊順德、陸輝瀝青股份有限公司董事長陳義河、長雄交通公司董事長邱錫樑，及花蓮社許藍山社長、張照信前社長、趙瑞平秘書共襄盛舉，共同匯聚愛心捐款達 51 萬元，由主辦社採購生活物資並備妥現金紅包，在歲末寒冬之際，將扶輪友愛的心意當面傳達，施比受更有福，扶輪社員與警局代表們，開心圓滿的完成捐贈儀式。

住在花蓮市的受贈戶由警員們協助接到現場相見歡並領取物資禮金

許藍山社長表示，為推動國際扶輪今年度主題「扶輪改善世界」，特別擴大舉辦社區服務，期盼結合縣警察局的愛心，給予需要者最大的關懷，因此請花蓮縣警察局轄內 5 個分局協助，提供貧困弱勢家庭但無法符合政府低收入戶門檻的家戶名冊，每個分局提報 30 戶，共 150 戶，贈送每戶生活物資約 1,700 元，禮金 1,600 元，並邀請花蓮市及吉安鄉等 60 戶受贈家庭參加捐贈典禮，餘由各分局長代為領取，連同縣警察的關懷物資一併分送各家庭。希望貧困弱勢民眾，在歲末寒冬中也感受到扶輪的關愛，更盼能拋磚引玉，讓更多的人一起來關懷改善社會、改善世界。

3501 地區中壢南區社／黃木添

社長 Stainless 率隊重慶職業參訪

應重慶台商會會長，也是本社前社長李文勳 PP Owen 之邀，社長 Stainless 率同 15 位社友，參加重慶第九屆台灣周盛會。自 12 月 4 日至 9 日為期六天。行程除參加由當地政府與台商會共同主辦的台灣周各項活動之外，主要為參訪 PP Owen 在重慶成功投資發展的龐大企業。

PP Owen 於 30 年前登大陸重慶，首先投資百吉不鏽鋼廚具工廠，主要產品為各類瓦斯爐、熱水器、全套不鏽鋼廚具及衛浴設備等。因產品精良，深獲消費者喜愛，因

而屢獲政府獎勵。20 年前，重慶升格直轄市，重慶都市全面更新，PP Owen 洞悉先機擴大企業領域，再投資開發房地產，在其戮力發展經營之下，如今成為重慶地區台商企業龍頭。

四年前在當地台商的擁護下，當選重慶台商協會會長，不久更榮獲重慶政府聘為重慶市政協。可謂政商仕途，一帆風順，真是可喜可賀。

事業有成的他，始終不忘「服務人群，回饋社會」的扶輪精神。擔任台商會長，除熱心幫助當地台商解決問題，促成團結和諧之外，更成立家扶中心，發動台商釋出愛心，認養當地貧困兒童的善舉。這次再利用台灣周之機會，舉辦台商捐血的盛大活動。

PP Owen 對扶輪社「服務社會，幫助人群」的崇高理念，具體落實的呈現。我們不僅為他喝采，亦深以扶輪社友為榮。

這其間，忙碌的 PP Owen，還不忘為我們安排三場的高爾夫球敘及準備各式各樣不同的晚宴，讓每一位社友，收穫滿滿，賓至如歸，為此次職業參訪畫下完美句點。

3501 地區苗栗社／葉蒼秀

本社舉辦冬至吃湯圓例會

為慶祝一年一度冬至吃湯圓添歲日，本社提前在 12 月 19 日例會中舉辦，當天下午社長李滄堯夫人涂雪英率領多位夫人，選在社友沈冠嶔的築櫥國際服份有限公司舉辦，因為其廚衛設施完備。社長夫人與多位眷屬都是搓湯圓高手，幾個鐘頭就做成大盆湯圓，等待下午五時下鍋，以提供 6 時例會後熱騰騰的品嘗。

李滄堯社長頒生日禮物白米

會後同為 1 月份結婚與生日喜慶祝福，唱生日快樂歌，切蛋糕分享給大家，每位壽星都獲得社長李滄堯夫婦以紅布喜事包裝的白米一袋，由社長夫人涂雪英親自奉送，誠意可嘉。

生日喜慶頒獎中薩克斯風音樂演奏

前社長徐千泰，張世澤，秘書詹永兆，張慶宏，邱顯龍等，也以薩克斯風樂器表演助興，使頒獎典禮增添熱鬧氣氛。

3502 地區桃園西門社／朱良成

公益活動——散播歡樂 散播愛

與扶助家庭共進晚餐

本社在 Isao 社長的帶領下，愛心從不落人後，時時散播愛心與關懷，某天的午後跟桃園自閉症協進會龍鳳工坊的星兒一起製作鳳梨酥，晚上則與桃園家扶中心的扶助家庭共度晚餐，感恩才能珍惜現在所有，在自閉症星兒工坊學包鳳梨酥過程中，你可以感受到自閉星兒的專注及珍惜。而在與家扶中心的受扶家庭晚會餐聚時，更感受到這些受扶助家庭的辛苦及需要協助。

星兒愛心工房

筆者小時候因父親生意失敗，小學時就推著三輪車縫雨傘，每天從桃園走到南崁大園送加工，有時還會在房東酒醉後，被趕人趕房，這個情況一直到當完兵能賺錢才慢慢的改善，所以沒經濟能力生活的苦，我很有感受。經過多年的努力，我不算很成功有錢，雖比上不足，但比起若往，已是非常不同，多了一點能力能參與公益活動，心裏頭其實還是滿滿的感激，尤其在看到社裡有些大哥前輩如 PP Banker 大帥及 PP Peter 還有其他社友寶眷滿滿的愛心捐獻，不由得從心裏佩服他們，不是因為錢多錢少，而是那一份心意是值得讚美的。

施比受更為有福，我們小小的付出，卻是他們大大的感動，這個社會因為你我慷慨奉獻，他們的未來絕對不一樣，加油！

3502 地區桃園百合社／李珮君

第二次爐邊會

很開心又跟姐妹們度過了一個愉快的星期日下午。女生總是充滿著矛盾，每次想到要參加社團的聚會時，總覺得很懶不想參加，可是一但找不出理由來拒絕而參加後，又覺得意猶未盡地期待下一次的到來。這次身為爐主我可是有認真的！除了雙親出馬準備了好料招待大家，還拿出工作出差的「戰袍」讓大家體驗伊斯蘭教女生穿的黑色長袍跟頭

巾，沒想到大家氣質出眾，有別於一般認知的中東美女，別有一番風情。

平常例會跟參加地區活動真的很難得跟社友們好好的聊聊天，聽聽姊妹們對社務運作的想法和意見，透過這次的爐邊會讓 PP 們輪流說出對社的期待，新進的社友也說出加入百合社到目前為止的看法，彼此交換對社務的想法外，當然一定要讚歎 PP Camellia 今年的創舉，帶著姊妹們去巴黎旅遊，光是如何在花都快、狠、準、不留遺憾的血拼，就可以讓節目主委想要安排一次例會專題演講了。然後百合社接下來四屆的社長 Laura、Flora、Kathy、Annie 也預告了接下來我們要換新制服的事情，這讓這幾年持續「長大」的愛維斯期待不已。

感謝各位姊妹們不嫌路途遙遠來參加，歡迎下次有機會再來囉！

3510 地區高雄東區社／歐素玉

參加「國際扶輪 3461 地區第一屆扶輪盃（慈善公益）馬拉松接力賽」暨苗栗二日遊 記要

當天清晨 7 時 40 分至 7 時 55 分社友、寶眷準時集合出發，社長 George 還貼心的準備了豐富的早餐，溫暖了大家的胃。

經過 3.5 小時的舟車勞頓，總算抵達苗栗目的地，到達「苗栗縣立體育場」，社友、寶眷迫不及待往會場地點直奔。會場二旁加油人潮蜿蜒成了長長的人龍，可見馬拉松的魅力。社長 George 也加入陪最後一棒 Designer 陪跑，為東區社加油！！

大會成績揭曉，這些日子以來的努力，成績超棒喔！

離開了苗栗縣立體育場，午餐就在紅豆食府用餐。餐畢，接著下午的行程——大湖酒莊、巧克力雲莊。

下午 4 時離開了巧克力雲莊，更好康的在後頭，前往我們今晚下榻的飯店「錦水溫泉飯店」。於晚餐前，大家享受「泡湯」之樂之餘，也把握連絡感情。

第二天早晨 9 時告別錦水飯店，轉一個彎來到華陶窯，由許先生專人導覽，在那社友、寶眷三三倆倆地小愜意走在小徒步道上，欣賞各式各樣的建築、花、草，濛濛的細雨，美麗的景色與新鮮的空氣使人心曠神怡。午餐於園內享用手陶碗吃古早味割稻仔飯，回味兒時。

15 時驅車前往最後景點「八卦山天空步道」，全台最長天空步道，全長約 1 公里，讓大家讚嘆於壯闊的景色。下午 7 時半抵達高雄，畫下句點。

3510 地區屏東東區社

扶輪有愛——幸福傢屏東

為關懷弱勢兒童及少年，國際扶輪 3510 地區推動「扶輪之子」認養計畫至今已持續七年，將資源與愛送到實際需要的角落，本社社友向來愛心不落人後，每年至少認養二十位弱勢學童，今年在蔡宗穆主委的努力下，更是達到 27 位，認捐社友計有：曾秋聯（3 位）、陳邦彥（3 位）、徐水石（2 位）、蔡宗穆（2 位）、郭光輝（2 位）、王家材、林照雄、李尚文、王龍錫、陳俊良、邱旭衝、徐震遠、蘇火塗、李育衡、曾裕騰、邱德賢、劉育俊、李芳斌、黃升揮、季永玲，感謝社友們的愛心認養，相信您們的樂善好施，將會翻轉孩子的生命！

12 月 9 日上午屏東地區扶輪之子認養儀式假縣府大禮堂舉行，本社認養社友與認養學童相見歡，社友們關懷問候認養學童並勉勵其努力向上，認養學童亦向長期資助的社友透過卡片、擁抱及靦腆憨厚的笑容，表達內心深層的感謝，場面溫馨感人。社會處劉美淑處長致詞感謝扶輪社友挹注資源與屏東縣政府一起扶助弱勢孩童，除了參與地區舉辦的認養儀式，本社於 10 月 20 日上午假崇蘭國小舉行該校的扶輪之子認養儀式，亦受到該校季校長及師生的滿懷感謝。

認養儀式在頒贈感謝狀及全體合照下圓滿結束，期盼這些學童在扶輪社友的愛心關懷下，不畏困境，積極向上，他日效法扶輪社友回饋社會並傳遞助人的精神，讓愛的光芒，照亮社會的每個角落。

3510 地區台東東區社／黃允泉

扶輪傳愛——原鄉寒冬送暖

歲末年終之際本社與中興獅子會及中華民國婦女聯合會台東支會，為關懷弱勢族群於辦理「冬至寒冬送暖關懷弱勢家庭」捐贈活動，活動於知本卡大地布聚會所辦理。捐贈儀式於上午 10 時展開並由知本里里長馬捷及大知本地區里長代表接受，台東市市長張國洲及夫人偕同扶輪社友於會場，將物資捐贈給大知本地區弱勢家庭（低收入戶、身心障礙、獨居老人等），每戶發送白米等日常用品，約

有 280 戶弱勢家庭受惠，現場並辦理冬至搓湯圓活動，營造溫馨和諧的社會氣氛。讓弱勢家庭感受到社會的溫暖與愛心。

本社長期投身各項社會公益活動，對於青少年藝文活動、弱勢族群皆給予關懷與協助，這次主動連繫配合婦女會進行弱勢家庭捐贈活動，就是希望在這經濟不景氣的時刻能夠提供經濟弱勢家庭最為實際的協助，進而減輕他們的經濟負擔。林渝鳳社長強調社員們對於投身社會公益事務皆相當認同，長期以來利用扶輪公益活動或提供社福團體援助等方式來回饋社會，希望能對台東地區弱勢家庭略盡棉薄之力，讓更多弱勢族群感受社會溫暖。

台東市市長張國洲表示，感謝台東東區社所有的扶輪社友及各公益團體，對台東原鄉部落弱勢家庭及獨居老人的關心與協助，希望藉由此捐贈活動，讓大知本地區 7 個里獨居老人及弱勢家庭獲得物資上的協助，也讓他們感受到社會的溫暖。更期望透過此活動拋磚引玉，讓更多善心人士或團體共襄盛舉，帶動「關懷弱勢」良善社會風氣，讓社會關懷送到每個需要的角落。

3510 地區高雄西北社

國際扶輪 3510 地區獎助金 第七分區聯合捐贈儀式
扶植高雄市尼布恩人文教育關懷協會
執行協助偏遠地區及弱勢學童之教育

捐贈地區配合獎助金

高雄醫學大學牙醫學博士陳俊志醫師從小學鋼琴，因為喜歡音樂，就讀醫學院時，加入高醫聲樂社。受到偏鄉與原民孩子純真嘹亮的歌聲所吸引，遂於「莫拉克風災」後，2009 年暑假帶領六龜高中、寶來國中創建合唱團，成立之初每週由高雄往返一次，6 年來從不間斷。

而為投入偏鄉音樂教學，免去長期奔波，陳醫師去年更將原位於高雄市的牙醫診所遷入六龜區，成立尼布恩（布農族語牙齒之意）牙醫診所，成為當地唯一私人牙醫診所，同時免費提供二樓空間，加強合唱團學生課輔與自習，並號召高雄醫學院學弟妹們為他們課輔，將音樂與歌聲帶進校園，也將醫療資源引入偏鄉。

學童以歌聲感謝

高雄市第7分區——高雄西北、中正、愛河、繁星、新灣、海洋扶輪社，獲知如此無私的付出，且社會真得需要有人關心，6社捐款加上地區獎助金，共計29萬元，12月23日於六龜區義寶里里民活動中心舉行「扶植高雄市尼布恩人文教育關懷協會執行協助偏遠地區及弱勢學童之教育」捐贈儀式，以實際行動支持。

社友及寶眷約30名與會，第7分區助理總監陳信宏PP Frank、副助理總監劉清吉PP Nortel及各社社長皆分別致詞鼓勵且合贈支票。該協會學童還特地表演數首歌曲，以表感謝，場面相當溫馨、感人。

一路走來，他們用歌聲療癒自己，也感動了許多人。希望能將孩子們天籟之音，從偏鄉帶到國內各角落，甚至帶到國際舞台上，讓偏鄉孩子們的歌聲發光發亮。

3510地區高雄仁愛社／盧曉婷

2017-18年度扶輪公共形象廣告揭幕儀式

2017-18年度Monica社長與公共形象主委PP Jenny於年度開始時就規劃了今年度的大型公共形象廣告看板的製作，也邀請了第五分區西區社、西南社、壽山社、南一社一起來完成這份榮耀。

今年度扶輪公共形象廣告重點區域有3個地方：

第一個廣告地點：在Monica社長家「戴銘浚婦兒醫院」外牆大型看板，從高雄中山四路小港機場方面往小港區路段，就可以看到2017-18年度的扶輪LOGO跟口號「扶輪改善世界」、「做個快樂的扶輪人」，非常的顯目。

第二個廣告地點：在紅舍客棧旅店停車場，於一德路與林森路口。

第三個廣告地點：於戴銘浚婦兒醫院的行動醫療車2輛，隨醫療車所到之處，便能夠宣傳扶輪。

1月26日揭幕儀式當天，地區總監DG Archi、第五分區助理總監PP Miffy、副助理總監PP Michael也是西區社長代表、壽山社PP Sakura、南一社社長Amos、PP Linda、PP Dean及仁愛社姐妹們一起參與這場活動。

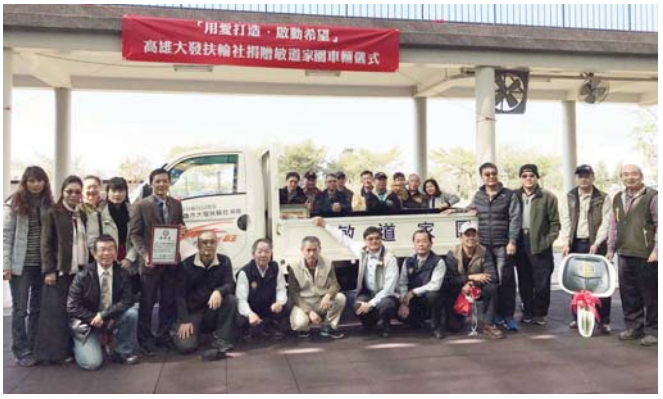
總監DG Archi致詞時提到，製作大型看板是RI策略性的工作目標，地區也鼓勵各社製作大型看板來宣揚扶輪，這次也感謝仁愛社發起與第五分區各社一起完成這項目標。Monica社長也

於儀式中一一頒贈感謝狀給各社代表，感謝第五分區的社友們共同參與。

會後大家移駕到一樓行動醫療車旁舉行揭幕儀式，由 DG Archi、PP Miffy、PP Michael、Monica 社長、PP Sakura、Amos 社長代表揭下紅布條，完成扶輪公共形象揭幕儀式。典禮活動結束後，Monica 社長還特別安排蛋糕小甜點及紅豆湯給與會社友們享用，讓大家開心完成年度活動。

3510 地區高雄大發社

寒冬送暖助慢飛天使



本社扶助弱勢不遺餘力，社長林享發於去年得知「敏道家園」亟需添購載運物資所使用的車輛，決定致贈一輛 3.5 噸的中型貨車，解決園方人力不足及車輛調度的窘境，結合了社友慷慨解囊，一起完成這樁善舉。

1 月 14 日上午社長林享發帶領社友及寶眷們參訪敏道家園並舉辦贈車儀式；院方由神父蔣斌為貨車舉行天主教祈福祝聖儀式，祈主佑新貨車銜接任務、平安上路。

嘉義縣「敏道家園」於 99 年立案服務，服務對象為九歲以上重度、極重度之智能障礙及多重障礙者。該園院長鄒輝堂說，敏道家園缺乏一輛專責運送服務對象輪椅、氧氣機、輔具及捐贈用品的中型貨車，每次參加教學活動或載送較多物資時，需來回往返數次才能完成，在教保及人力不足情況下，不僅耗時費力，且人力成本相當高，原有車輛又老舊、安全性堪虞，感謝大發扶輪社送愛給敏道。

3510 地區高雄社／陳靜慧

扶輪 111 捐血活動記要

由高雄市所有扶輪社聯合舉辦的扶輪 111 捐血活動，依往例在一、二月份農曆年前後舉行，今年

本社由Paul社長親抽，湊巧與去年度同一地點，在捷運前鎮捐血室（前鎮高中站），輪值日期為1月20日。本社今年度捐血贈品經理事會討論結果，採用最實用主婦最愛的有機米，不開伙的則可選擇天然手工皂，兩者兼顧，希望能提高捐血總袋數，而為鼓勵社友踴躍出席，理事會也決議將1月23日中午例會提前配合。

活動自上午9時半開始，這幾年捐血活動地點已陸續移至市內捐血室，設備環境都提升，也可讓捐血民眾有較舒適的等待空間，社友們則不需像以往在外搭棚忍受風吹日曬之苦，再加上多數民眾皆有捐血習慣，不用隨機拉客，社友也省事不少，雖然如此，多位社友也主動拿著告示牌及大聲公至捷運出入口宣傳。

該地點過路人潮來去匆匆，來捐血者大部份都是捐血常客，可能有收到捐血中心簡訊通知，早上成績普通，但中午過後，等待人數一直維持十幾位左右。活動雖到下午5時30分結束，但捐血室中還是有多位民眾等待捐血，留下捐血贈品後，在最後一班輪值社友協助收拾桌椅等相關物品後，結束一年一度的扶輪111捐血活動。感謝民眾熱情響應，加上出席社友及夫人們的努力號召，讓捐血活動圓滿順利完成。

3510地區高雄木棉社／蔡宜庭

與欣欣社等友社聯合舉辦「禮讚欣生輪轉幸福——幼兒自我概念養成活動計畫」社區服務

由高雄欣欣社主辦的「禮讚欣生 輪轉幸福——幼兒自我概念養成活動」，共有10社聯合舉辦，1月11日假位於路竹的小天使家園舉行捐贈儀式。

嬰幼兒無法選擇父母，有些棄嬰或父母無力扶養的幼兒被安置在小天使家園，小天使家園是安置失依嬰幼兒的地方，也是協助無力扶養子女的家庭和結婚多年無力生育家庭成為合適家庭的單位，是高雄市第一個可以緊急安置的場所。

隨著社會結構的改變，有些人過了適婚年齡不想生育，但有能力撫養小孩，所以選擇單身收養，這樣的案例慢慢在增加。即便如此，每年仍有許多失依的嬰幼兒童等著新家人來收養，他們在被出養之前由小天使家園全心全力來照顧，全年無休的陪伴，促使他們身心健康並有良好的人格發展。

今天正好有三位小幼兒滿月、滿四個月、滿周歲，與會來賓紛紛給予祝福、收涎、參與小寶寶的抓周樂趣，離席時每人一個紅圓感受小寶寶成長的幸福與喜悅。

3510 地區高雄市中山社

青少年免費除刺青義診活動

本社舉行青少除刺青義診活動，邀請高雄南區、西北社聯合舉辦，希望幫助弱勢家庭小孩，免費為他們施打雷射，希望讓有意義的公益活動造福更多的青少年。

高雄中山社陳建榮社長表示很多青少年基於好奇心，或在同儕朋友慫恿起鬨之下，嘗試去刺青，事後後悔了，一時的衝動讓身體留下圖騰，但這些青少年不少是成長在單親或隔代教養的家庭，經濟情況本來就不好，雖有心去除，但因而裹足不前，更有些青少年產生負面的情緒萌生的輕生的念頭。為回饋社會，關懷青少年特舉辦青少年去除刺青義診活動，希望讓有紋身之青少年得以去除一時衝動所留下的烙印，不致於用自殘及不正當的手段去除紋身，而得以再展歡顏，重拾自信的人生。

健生醫院支持本項活動多年，適逢社友曾偉琦展新診所，願提供更先進醫療設備，讓這項有意義的活動能繼續辦理，幫助更多青少年免費去除身上的刺青，健生醫院院長蔡慶松特別提醒青少年刺青可能帶來感染問題，消毒不完全的工具會讓你遇上愛滋、皮膚炎、梅毒、B 型、C 型肝炎等問題，他提醒青少年要炫、要酷不一定要刺青，現在科技發達可以利用彩繪或紋身貼紙同樣可以又炫又酷。

萊波亞美醫診所總院長曾偉琦指出，紋身文化正在被重新改寫，它代表潮流、代表藝術，所以紋身顏色變得很彩色豐富，隨著刺青顏料的日新月異，清除刺青的困難度也越來越高，接受刺青前真的應該要深思熟慮。

3510 地區內埔社／鄒富梅

扶輪愛延綿。屏東第二分區傳愛偏鄉

3510 地區屏東縣第二分區六社由恆春社社長林峰宜 P Deco、潮州社社長蔡東雄 P Water、東港社社長李寶貴 P Alica、萬丹社社長陳柏錡 P Teeth、本社社長鄒富梅 A-Mei、恆春恆馨社社長盧美琴 P Marie 率領社友聯合捐贈水泉國小的電腦設備，這個案子透過恆春扶輪社跟地區申請「屏東縣恆春鎮水泉社區弱勢學童、樂齡長者資訊課程研習及充實數位教學設備」得到諸位社長及社友們的贊同，捐贈耳麥 100 多件，視訊鏡頭 100 多件（致贈水泉國小、水泉國小龍泉分校、大平國小、長樂國

小），及電腦 30 件（致贈大平國小、長樂國小）使這次的服務可以順利來進行！

位於台灣最南端恆春鎮的水泉國小、水泉國小龍泉分校、大平國小、長樂國小，長期因位居偏鄉，致使學童在學習上，非常不便，此次的捐贈為偏鄉兒童提供電腦學習課程做開路先鋒，希望透過扶輪社的支持，由學校校長跟老師的協助讓小朋友在電腦上使用耳麥及視訊鏡頭來做遠端視訊的學習，透過這些工具輔助，就可以跟各大學學有專長的大學生一起來學習英文或日後有機會可以學習一些機器人的組裝技術，這是一個非常顛覆以往學習途徑。

目前扶輪社的此項服務已經在全省各地非常成功落實推展，希望可以善用電腦的周邊配備拉近城鄉差距。這是我們這一次捐贈的最大目的，也是最大的期許！

3521 地區台北清溪社

分區 DDF 亮點計畫

城鄉資源差距下，偏遠鄉村孩童，從小缺少接觸藝術教育的機會。本計畫目的，在提供偏鄉孩童，也享有與都市孩童，一模一樣的打擊樂學習師資、教材與內容。

此次分區結合朱宗慶打擊樂基金會、旅行與閱讀基金會，一次選擇桃園市兩所偏遠國小辦理，進行一學年（兩學期）的打擊樂課程。每週上課一次，全校同學分成高、中、低年級，於正式上課期間授課。

樂器、教材、師資由朱宗慶打擊樂基金會專案辦理。參與本計畫之學校協調、行政作業由財團法人旅行與閱讀基金會辦理。

分區各社美金一千元，提供兩所學校一學年度本項計畫所需經費。並參與課程計畫之開業、結業與觀摩等活動。

10 月 30 日上午 10 時於新屋水牛書局集合，參與新屋東明國小打擊樂班，老師認真教學，學生仔細看譜打擊出美妙的音樂，讓參與社友隨著音樂的音符精神為之振奮，分區由助理總監 PP Ford 帶領與會社友一同合影。隨後參觀「我愛你學田農場」，在羅文嘉先生的引領下一一參觀。用完午餐後我們帶著愉快的心情便返回台北。

3521 地區台北華山社／潘士賢

職業成就表揚大會——表揚四名傳統工業、技藝、文創產業工作者

傳統手工行業因為融入人們食衣住行生活當中，向來被人視為當然而遭忽視，但諸多傳統職人終其一生默守職場技能、傳承工藝不遺餘力，執斯精神令人感佩。

在訪談中，發現一個巧合四位達人以年齡排序分別為 30、50、70、90 歲正所謂青、中、耆、耄四個年階，深具世代傳承意義。

最年輕的余奕彰先生在大溪從事鐵製工具，舉凡建築、園藝、農用等器具一應俱全，可貴的是原本攻讀航太系的他，毅然接下父親手中的店舖傳承老一輩的手工技藝，近年更將鐵器品牌化、客製化，生產少量、精緻的刀具，將刀藝提升至玩賞境界在業界頗具盛名。

在大溪從事木雕創作隔代傳承阿公手藝的劉清剋先生其實是多才多藝的人，雕刻、紮紙、捏麵等均難不倒他，製作的「木風車」最具特色，繪飾圖騰的風車木片非常輕薄乘風運轉異常順暢，手工輕巧不可不謂極致。

「工欲善其事，必先利其器」這句話套在詹益農先生身上再恰當不過，阿龍師專門研製木工用鉋刀工具，目前為台北科技大學的駐校工匠，在日據時期唯有大師級的工匠才能製作出弧度精確厚薄均勻的鉋具，從事鉋刀製作凡 50 年，每一他經手之刀具必定精工細緻支支經典，阿農師至今猶為傳統工藝盡付心力，讓人敬佩。

今年高齡 91 歲的曾水源大師在宜蘭從事宮廟彩繪，舉凡歷史人物、飛禽走獸均為其拿手絕活，當天在會場擺設之古代人物手工繪圖張張栩栩如生，粉筆禽鳥更是呼之欲出，矗立的手繪守門神彷彿真人，令人肅然起敬。

3522 地區台北士林社／郭榮壽

社區服務「花蓮縣銀髮長者體適能運動抗衰弱」成果發表

4 月 28 日本社社長 Roger 率團前往花蓮縣衛生局禮堂召開記者會，現場有議員、醫院院長、里長等貴賓及國福里及仁里社區長者近百餘人與會。

這項專案活動由本社及郭元益教育基金會捐贈 100 萬元，協助花蓮縣衛生局於花蓮市國福社區 46 位及吉安鄉仁里社區 43 位 65 歲以上的長者，推動抗衰弱行動，從 106 年 2 月至 11 月，用 10 個月的過程試辦推展，此為台灣首創模式，希望長輩們用運動掌握自我自主，天天走出來，健康吃

百二。

12月8日則是這個活動的成果發表會，本社共有64位社友、寶眷參加，陣容堅強壯大呀！進入大禮堂滿滿是熟悉的人情氛圍，與國福社區、吉安鄉仁里社區的銀髮長輩及貴賓齊聚一堂。

成果展現不只是看數字，最主要就是參與這項專案可愛的銀髮長輩啦！實際在台上做給大家看，筋骨柔軟度增強了，手勁握力更好了，不論彎腰抬腿拉筋，透過簡易輕巧的工具運用，在在展現出有朝氣活力的一面，令人欽佩。這是他們在復健師、體適能教練及陪伴運動志工們的訓練協助下，所展現出的成果。

為了讓現場的貴賓們親身體驗一下抗衰弱健康操，花蓮縣城中運動空間羅政葦教練帶領大家一起「健康動一動」，台上的長者跟著一起示範，台下的貴賓跟著口令動作一起做。這些不算太難的動作偶爾也會難為了貴賓們呢？！這時就可以看出貴賓們平時的運動程度囉！

3523 地區台北市華陽社

例會暨職業參訪——龍巖生命紀念館活動

本次參訪感謝職業服務主委 William 的安排，及 Daniel Lin 的簡報介紹，完全顛覆了傳統對於殯葬的黑色思維，甚至感覺很溫暖的人本，真是不虛此行。

安藤忠雄，是近代建築藝術大師，以清水混凝土和幾何形狀的個人風格，得到世界的良好評價。

除了上述，簡潔、低科技、高度與環境結合，獨特的日本風，深化的東方哲理，也是他作品的特色。安藤忠雄代表作，跨足商業建築，公共建築，美術館等大型計畫，（龍巖生命紀念館）是安藤忠雄這一生最後最想留下的代表作，因此與龍巖合作開始建造廣達 26 公頃的＜龍巖生命紀念館＞。

氣勢磅礴雄偉的紀念館，融入自然山林氣勢雄偉，緊臨淡水河坐擁觀音山，視野寬闊景色怡人，生態工法建造園區公園化，四季不同的花樹讓人可以在感懷前人之時也可感受與櫻花、舞蝶、活水共生的絕美。

整個參觀過程完全是欣賞藝術，一場美的饗宴。

稿約

◆本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。

◆各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。

◆私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。

◆請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓　台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。

◆稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。

◆本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。

◆本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄
台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓台灣扶輪出版暨網路資訊協會
E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

近十多年來，台灣的扶輪社申請國際扶輪基金會的全球獎助金 (Global Grants) 及地區獎助金 (District Grants) 不但非常積極踴躍，而且也比較熟稔其中的竅門。因此，加入申請扶輪基金會獎助金，並聯繫國內外扶輪社，共同舉辦人道或教育服務計畫者，日益增加，申請獲准的機率也以前相對提高。惟尚有部分扶輪社未曾著手申請，實際應用這個成立百年基金會的捐款，以行善自己的社區或世界各地的服務工作，不無可惜遺憾。本期月刊除了扶輪基金會主委的文告上對於到目前為止的獎助金申請情況有重點的報導外，還有數篇全球獎助金個案的實際運作的成果發表專文，值得參考借鏡。同時，我們歡迎更多有實際申請舉辦獎助金的社友投稿，將您的寶貴經驗與感想，訴之文字，與其他社友分享，尤其對於那些從未參與獎助金申請的扶輪社，會有莫大的助益。

我們一直關心扶輪社員人數的成長，而國際扶輪及世界各地的扶輪社都已絞盡腦汁，用盡辦法，但是這十幾年來，全球社員人數仍然停滯在 120 多萬，無法有明顯的突破。本刊這一期特別轉載一篇菲律賓百島扶輪社 Rotary Club of Hundred Islands 的「如何在一年內讓社員人數倍增」的報導；百島社在 2017 年 7 月 1 日只有 31 名社員，經過短短不到一年的努力與有效的策略運作，現在社員人數已增加到 80 名，成為該地區最大的扶輪社。欲知他們如何辦到，請參閱這篇的特別報導。

這屆國際扶輪社長萊斯禮 Ian H.S.Riseley 在上任之際，就大力倡導，期望全球每一名社員種植一棵樹，如果這個計畫真的能夠實現，就會在這世界各地增加 120 萬棵樹，改善自然生態的環境，減輕空氣的污染的情況。這期月刊裡，他特別呼籲再度推動「保護行星地球」的扶輪計畫。請參閱第 18 頁「回歸根源」。事實上，我們已親眼目睹最近台北、台中等地從早到晚，天空灰霧茫茫，明顯地感覺鬱悶不適。如任其肆虐，而不加以有效的控制與減緩，絕對會影響我們的健康與生活品質。響應社長萊斯禮的明智主張與鼓勵推動這項活動，台灣已有數個地區舉辦植樹的實際行動並投稿本刊報導。我們會多加登載這方面的任何資訊，希望造成一股改善我們生活環境的宣導力量。

台北中山社 PP Marine 這一路來撰寫了一系列的日本扶輪前輩與台灣扶輪發展淵源事蹟，資料稀有珍貴，具有收藏的價值。他寫作的認真與功力都令人十分敬佩。這期月刊有他的一篇傑作「捍衛婦孺權利的 UNICEF」。想要一窺「聯合國兒童基金會」究竟的讀者，PP Marine 在這兩頁簡短扼要的敘述，就能夠使您對於這一個於 1946 年成立而對於全世界兒童有偉大貢獻的機構有進一步的認識。本刊在此鄭重推荐，幸勿錯過。

國際扶輪世界總部

Rotary International
World Headquarters
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201, USA
辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分
網　　站：http：//www.rotary.org
電　　話：1-847-866-3000
傳　　真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson
Manager, Club and District Support,
Asia/Pacific
David.Peterson@rotary.org
Chonticha Yurai
Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific
Chonticha.Yurai@rotary.org
Ting-Fen Hillinger 胡婷棻
Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific
Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

通訊

通訊長 David Alexander
Chief Communications Officer
電子郵件：david.alexander@rotary.org
全球通訊處長 Patrick Nunes
Director, Global Communications
電子郵件：patrick.nunes@rotary.org
全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter
Global Communications
Regional Magazines & Committee Coordinator
電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

一、Rotary（主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2017-18 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監童瑞龍（台中港東區）
3462 地區總監謝明憲（田中社）
3470 地區總監蔡正得（台南中區社）
3481 地區總監洪振攀（台北西區社）
3482 地區總監劉思楨（台北朝陽社）
3490 地區總監謝漢池（羅東西區）
3501 地區總監黃慶瑄（苗栗東南）
3502 地區總監趙世光（桃園武陵社）
3510 地區總監莊景芳（阿緱城社）
3521 地區總監許仁華（台北華山社）
3522 地區總監郭繼勳（台北文湖社）
3523 地區總監朱健榮（台北南區社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝
副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹
常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、陳茂仁
監事會主席兼常務監事：陳弘修
常務監事：謝明憲、許仁華
秘書長：鍾鶴松
副秘書長：黃其輝、陳思乾
理事長兼發行人：康義勝（3482 地區台北城中社）
執行長、主編：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）
副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）
扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤　組員毛韻雯
扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜
財務會計組：許雅茹
會　務　組：陳怡婷
總　務　組：組長賴豐富
會務顧問：尹彤
地　　址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓
電　　話：(02) 2541-8756・2541-8750・2541-8580
傳　　真：886-2-2541-8608
E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net
網　　址：http//www.taiwan-rotary.org
通　　訊：台北郵政信箱 67 ～ 556 號
承　　印：光隆印刷廠股份有限公司
行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內圍字第 1050029282 號

「採取行動的人」活動徵求照片

國際扶輪現正在宣導一項全球運動以強化我們實際行動的形象。
需要扶輪社友協助推動與參與。

徵求以四大主題：連結、激勵、轉化及終結小兒痲痺為主軸，搭配簡易文字說明之照片。經入選採用之作品將酬以新台幣 1,000 元獎金。

請投稿至：editor.rotapub@msa.hinet.net

綠光小騎士環島募款集資活動